

Le Pays de l'Erable

Entre fleuve et frontière... une mer de contrastes et d'originalités



Des belvédères permettent aux visiteurs d'admirer les chutes de la Chaudière en toute sécurité, à Charny.

La Beauce, sa culture ses coutumes, sa parlure et son élan progressiste

La Beauce étant l'une des régions les plus pittoresques du Québec on se doit de la découvrir car en plus d'être une région accueillante et intéressante en tout temps, elle est caractérisée par sa culture, ses coutumes, sa parlure et son élan vers le progrès.

D'ailleurs, le circuit touristique que nous vous proposons vous permettra de découvrir cette belle et vaste région parsemée d'érablières et profiter de l'hospitalité proverbiale des Beaucerons.

Un tour de Beauce débute en général par un arrêt aux chutes de la Chaudière à la hauteur de la municipalité de Saint-Rédempteur. On poursuit sa route par la 112 afin de s'arrêter à Saint-Etienne là où se trouve un vieux moulin transformé en centre d'art, et à une halte rou-

tière qui surplombe la rivière Chaudière près de Saint-Lambert, tout en suivant la rive ouest jusqu'à Scott-Jonction, rendez-vous des amateurs de natation, des mordus de la pêche et de la chasse et des "reluqueux" d'artisanat.

Par la suite, on côtoie la route 173 Président-Kennedy pour se ren-

par Paul-Henri DROUIN

dre à Sainte-Marie y visiter la chapelle Sainte-Anne lieu de pèlerinage, le Manoir Taschereau, la pâtisserie Vachon et une superbe église gothique (1858) ornée de tableaux dignes de mention.

Pour les amateurs de randonnées, Sainte-Marie est éga-

lement le point de départ du sentier Beauce-Appalaches (58 kilomètres) qui relie cette ville au centre de villégiature du mont Orignal en passant par Frampton le premier centre de vacances familiales au Québec. A ce dernier endroit on y trouve plusieurs maisons centenaires et un vieux moulin à farine (1840). Il y a de plus les monts Frampton (645 m) et O'Neil (620 m) qui vous offrent un panorama merveilleux sur la vallée de la Chaudière.

De Sainte-Marie en route vers Vallée-Jonction l'on peut admirer sur la rive ouest de la Chaudière l'un des paysages les plus beaucerons. Vallée-Jonction est renommée pour ses gravières les plus riches de la rive sud du Saint-Laurent, sa station de ski familial, son

(suite à la page suivante)

A partir de la Côte-du-Sud: une région où se confondent les éléments de la nature

La région touristique du Pays de l'Erable, ce n'est pas seulement la Beauce, Bellechasse, Lotbinière et Lévis. Ce territoire s'étend aussi jusqu'à Saint-Roch-des-Aulnaies, à l'est, et il touche une grande partie de la frontière américaine, au sud.

D'un côté, on y respire l'air de la mer, alors que, 60 ou 100 kilomètres plus au sud, c'est la tranquillité des monts et de l'immense forêt des Appalaches, qui sait à son tour nous retenir.

Si vous voulez vous laisser guider sur ce grand territoire aux traditions de marins, d'agriculteurs et d'artisans, suivez-moi. En partant de Lauzon, sur la rue Saint-Joseph, jetez d'abord un coup d'oeil sur la vieille église Saint-Joseph; à sa droite, voyez le monument Guillaume-Couture, nom du premier colon à s'être établi sur la rive sud de Qué-

bec. Le chantier maritime Davie est tout près, de même que le vieux fort no 1.

La route 132 vous conduira rapidement à Beaumont, où les terrains de camping abondent. A l'extrémité est de ce pittoresque village, ne manquez pas de vous arrêter au vieux moulin à farine que M. Arthur Labrie a rénové et remis en activité

par Gilles PEPIN

pour le plaisir des touristes. M. Labrie pourra vous vendre de la farine et il vous fera même visiter son musée situé à l'étage.

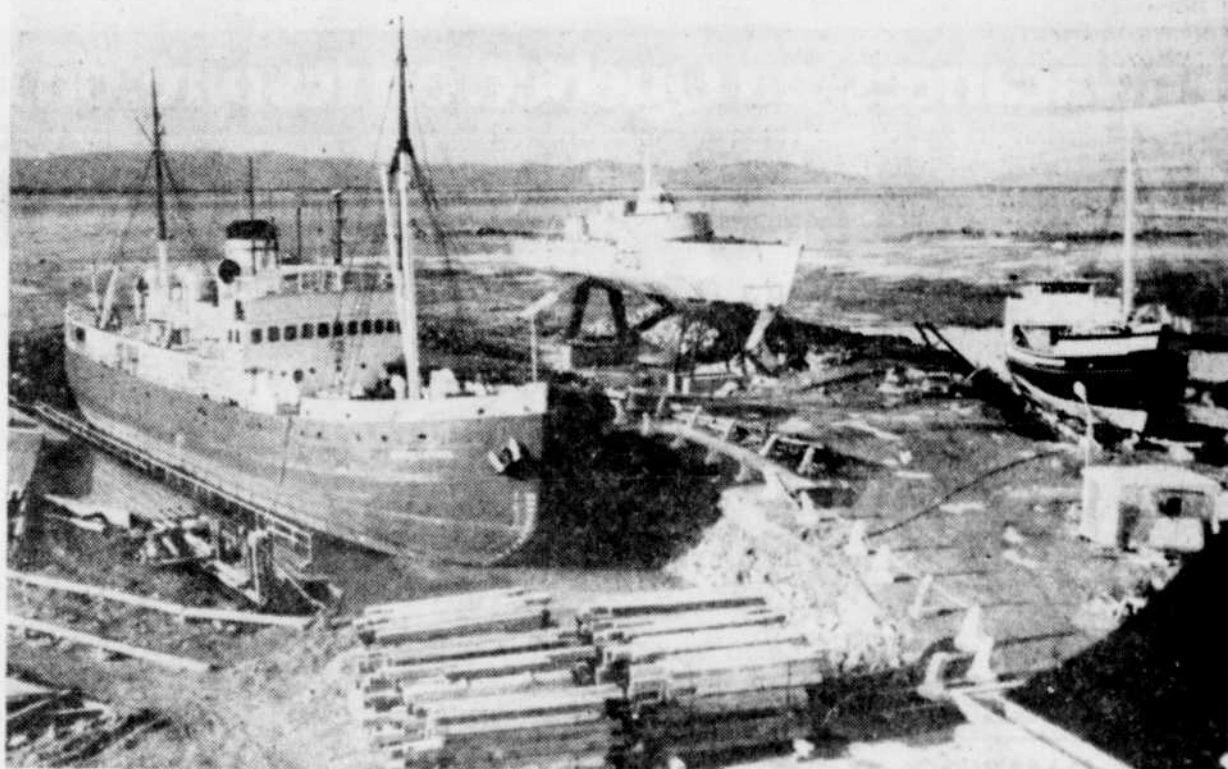
Le théâtre d'été Beaumont-Saint-Michel sera le prochain attrait, suivi d'un autre beau village typique de Bellechasse: Saint-Mi-

chel, où les citoyens ont mis la main pour le réaménagement des berges du fleuve. L'anse Saint-Michel est un lieu de détente idéal, près des bateaux et à côté d'un patrimoine architectural qui émerveille.

La côte

La brise du large vous caresse le visage aussi agréablement sur toute la côte, où les habitants sont demeurés fidèles aux traditions, vaillants et très hospitaliers. Saint-Vallier, Berthier-sur-Mer, Saint-François ont aussi leur cachet et vous arriverez vite à Montmagny, là où la Chambre de commerce vient de publier une brochure touristique intitulée: "J'ai une anse pour toi..."; ce qui donne une idée des efforts

(suite à la page suivante)



Des bateaux à visiter au musée maritime Bernier, à l'Islet-sur-Mer.

MANOIR DE TILLY

15 minutes du Pont de Québec

- 12 chambres à partir de 33\$
- Auberge familiale
- Piscine extérieure
- Service personnalisé
- Merveilleusement située, au bord du fleuve St-Laurent
- Cuisine québécoise, régionale, tourtière saguenéenne, trempette sucre d'érable et crème naturelle
- Observation des GRANDS VOILIERS
- BRUNCH le dimanche
- AMEX - VISA - MC



ST-ANTOINE-DE-TILLY, ROUTE 132, G0S 2C0 - (418) 477-2407 - (Sortie 291 - route 20)



Manoir des Érables Montmagny



Site historique (1812)
Membre de Relais et Châteaux
Paradis de la chasse à l'oie blanche
7 chambres dans l'auberge
14 unités de motel

Salle à manger classée 4
Spécialités: fruits de mer
cuisine régionale

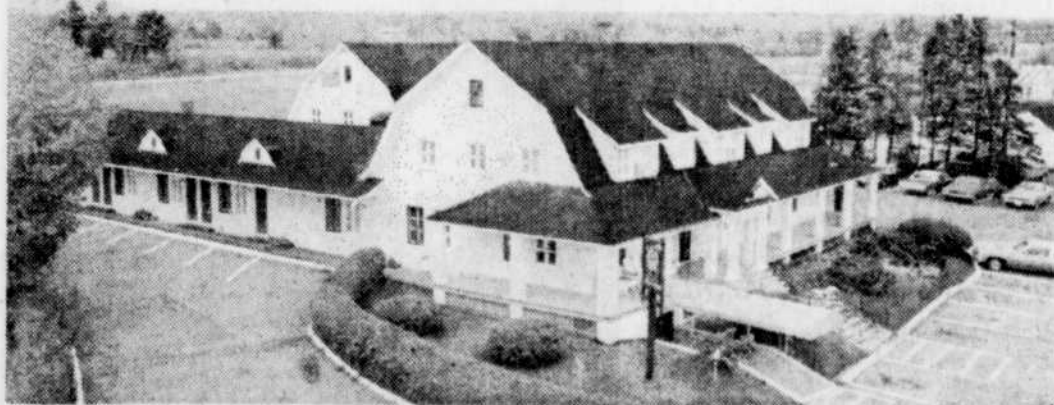
Terrasse extérieure, bar de détente, piscine extérieure, club de golf de 18 trous à 4 km. Possibilité d'excursions autour des îles.

220, DU MANOIR
sur la route 132, Chemin des Ploniers, à l'entrée est de la ville de Montmagny, Qué. G5V 1G5
Renseignements:
(418) 248-0100

AUBERGE-MOTEL BÉNÉDICT ARNOLD

18255, Route Kennedy, Ville St-Georges, Beauce, Qué. G5Y 5C4

Tél.: (418) 228-5558 Téléc 055-62261



- 50 chambres
- suite de luxe (avec bain thermo-masseur)
- 4 salles de réunion avec air climatisé pour réunions d'affaires, colloques, congrès, pouvant accommoder de 4 à 400 personnes
- salle à manger "La Bourgeoise"
- Steak House "L'Entre-Côte"
- Disponibilités: salle d'exercice, bains saunas
- Piscine extérieure
- Bar "La Véranda"

Bienvenue aux voyages organisés par autobus pour repas et hébergement

Demandez nos forfaits hors saison

Pour réserver sans frais partout au Québec, composez le
1-800-361-6162

TOURISME



Le vieux fort no 1, à Lauzon, est accessible par la rue Mgr-Bourget.

A partir de la Côte-du-Sud... La Beauce, sa culture...

(Suite de la première page)

qui sont faits pour intéresser les visiteurs.

Montmagny est une ville industrielle, qui a plus de trois siècles d'histoire. Vous y trouvez plusieurs monuments historiques, tels l'église, les manoirs Taché et Couillard-Dupuis (bureau de tourisme). Au quai, vous pouvez emprunter le traversier "La grue des îles" et aller faire une visite à l'île aux Grues. Le bateau Jos Lachance III est même disponible pour des croisières.

Vous aimerez sans doute Montmagny suffisamment pour avoir le goût d'y retourner en octobre pour participer au Festival de l'oie. Car les gens y sont sympathiques et chaleureux.

Les maisons ancestrales, les vieux moulins et manoirs, témoins du passé seigneurial, sont admirablement bien conservés également à Cap-Saint-Ignace et à L'Islet-sur-Mer. C'est dans ce merveilleux village que se trouve le musée maritime dédié au célèbre capitaine Joseph-Elzéar Bernier; un musée qui occupe tout l'ancien couvent et une partie des berges où

plusieurs bateaux sont accessibles.

Festival mondial

Saint-Jean-Port-Joli, jusqu'au 15 juillet, est le lieu du Symposium international de sculpture. Dans cette capitale de l'artisanat, de nombreux créateurs du monde entier sont venus discuter et montrer leur art dans la rue. Le public a même l'occasion d'y ajouter sa critique et de participer à des ateliers.

A Saint-Jean-Port-Joli, n'oubliez pas la théâtre d'été "La Roche à Veillon", où l'on vous offre un forfait avec un copieux repas à "La Boustifaille".

A Saint-Roch-des-Aulnaies, vous découvrez une atmosphère française à l'intérieur du manoir et du moulin de l'ancienne seigneurie.

Dépaysement

Il vous sera agréable de poursuivre votre randonnée sur la route 204, dans l'arrière-pays de Montmagny-L'Islet. Saint-Aubert est tout près de Saint-Jean-Port-Joli; on y fabrique, de façon artisanale, des raquettes et des harnais. C'est un fort bel endroit de villégiature, en

étant situé au bord du merveilleux lac Trois-Saumons.

A Tourville et Sainte-Perpétue, vous rencontrerez de belles érablières et des gens qui, là aussi, savent mettre l'artisanat en valeur. Les paysages de montagnes sont envoûtants. C'est le dépaysement.

La forêt se fait de plus en plus présente, et vous traversez les Appalaches en passant par Saint-Pamphile, Saint-Adalbert, Sainte-Lucie-de-Beauregard et Saint-Fabien-de-Panet. Vous y apercevez les plus gros moulins à scies qui existent au Québec.

De Saint-Pamphile jusqu'à Sainte-Justine, la route 204 passe tout près de la frontière du Québec et du Maine. Vous parvenez ainsi à Lac-Étchemin, un autre beau lieu de villégiature, qui n'est qu'à 50 milles de Lévis par la route 277. D'autres routes pittoresques, notamment celle de Bellechasse (281), mènent aussi vers le fleuve.

La région du Pays de l'Érable en est une de contrastes. On aurait intérêt à y multiplier nos randonnées de vacances et de fins de semaine.

(Suite de la première page)

terrain de camping très intime, et le site du championnat national de moto-cross.

A Saint-Joseph de Beauce, près du terrain de camping des Érables, la rivière des Fermes un des affluents de la Chaudière fait une chute de 15 mètres et après avoir visité cet endroit l'on file à la Céramique de Beauce pour en apprendre plus long sur cet art devenu une industrie prospère, ou bien l'on s'arrête à l'atelier Monique Cliche-Spénard reconnu mondialement pour ses courtépintes, à l'église locale oeuvre de Berlinguet (1867), une halte à la Maison des artisans, et le Musée Marius-Barbeau.

Parvenu à Beauceville, on invite les touristes à se sucrer le bec dans l'une des érablières "Parc de l'Érable" ou pour déguster des "petits fromages de Beauce" fabriqués sur place à l'usine Agrinove, puis de faire une visite à la maison du poète William Champan ou celle de l'ancien seigneur de Lery.

Après une halte au Rapide du Diable dont le panorama vaut le coup d'oeil, on atteint Notre-Dame-

des-Pins et le plus long pont couvert au Québec (154 mètres), le camping à la Roche d'Or et les Créativités beauceronnes qui mettent en valeur l'artisanat du cru beauceron: cuir "repoussé", macramé, ébénisterie, nappes, laizes, catalogues, etc.

A Saint-Simon-les-Mines se trouve une drague, vestige d'une mine d'or jadis célèbre, aujourd'hui abandonnée, puis on se dirige vers Saint-Georges, métropole de la Beauce.

A ce dernier endroit se trouve le Musée du Mécatigan où l'on peut admirer des oeuvres d'artistes de la région, puis on s'arrête au parc des Sept Chutes où des aires de pique-nique et des sentiers de marche sont aménagés le long de la rivière Pozzer.

Aussi, on s'arrête à l'église de Saint-Georges-Ouest ornée de riches sculptures sur bois, devant le Manoir Taylor, à l'église anglicane Saint-Paul, un peu plus loin à Cumberland, puis l'on se doit de jeter un coup d'oeil au barrage Sartigan construit pour endiguer les glaces de la Chaudière.

Et finalement on poursuit sa route vers Saint-Côme pour y découvrir le centre de plein air d'Armstrong au bord du lac des Cygnes, dont les eaux sont parmi les plus pures au Québec.

Forfaits d'été

Pour les touristes qui se rendront en Beauce, la restauration et l'hébergement ne sont pas des problèmes car de Sainte-Marie à Saint-Georges via la route 173 Président-Kennedy le coût d'un motel luxueux pour deux personnes se situe entre \$32 et \$38 et l'on peut se procurer un petit déjeuner à partir de \$2.50. Le menu du jour varie entre \$3.25 à \$5.50.

Il y a même certains endroits qui ont des forfaits Beauce Été 1984 incluant hébergement, petit déjeuner, souper, motel-TV, piscine, golf, équitation et pêche au coût de \$54 pour une personne et \$86 pour deux personnes. Ce coût est pour une journée et pour 7 jours il est de \$351 pour une personne et de \$563 pour deux personnes.

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



On vous attend au Pays de l'Érable!

Tél.: 1-800-463-3381 (sans frais)

CAMPING PARC DE LA CHAUDIÈRE Entr.

100, rue du Camping
Scott-Jonction, Beauce-Nord

- Piscine
- Buanderie
- Douches
- Téléphone public
- Terrain de jeux
- Accommodation
- Salle communautaire
- Glace
- Bois de foyer

Par l'autoroute 73 (pour la Beauce)
sortie 101, Scott-Jonction, sortie 108, Saint-Isidore
Près de la Route Kennedy

À PROXIMITÉ: ● Terrain de golf ● Théâtre d'été ● Centre d'achats

Situé au bord de
la rivière
Chaudière

Tél.: (418) 646-5759



CAMPING BELLE-VUE STE-CROIX

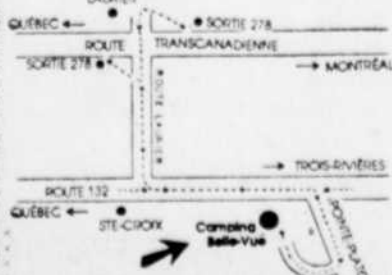
Situé en bordure du fleuve

- 305 terrains aménagés avec les services
- Salles communautaires
- Casse-croûte
- Chapelle extérieure
- Buanderie
- Toilettes, douches, lavabos
- 2 piscines
- Foyer
- Tables à picnic
- Balançoires

ACTIVITÉS:

Balle-molle, ballon-volant, pétanque, fer, feu de camp, cinéma plein air, programme complet d'activités pour adultes et enfants.

ROUTE 132 — STE-CROIX
CTÉ LOTBINIÈRE, QUÉ.
G0S 2H0
Tél.: (418) 926-3482



CLUB DE GOLF DORCHESTER INC.

Frampton, Dorchester, Qué. G0R 1M0
(418) 479-5589

Service d'un professionnel Pro-Shop

- vente
- location d'équipement
- location de voitures électriques

Service de bar-restaurant

LE JARDIN DU CAMPEUR ENR.

- Camping
- Cabane à sucre
- Ski de fond
- Épluchettes de blé d'Inde
- Réceptions de tous genres

Prop.
Paul-André Roy
470, Montée de
la Station sud
St-Vaillant-de-
Bellechasse,
Qué. G0R 4J0
Tél.:
884-2270

En hommage aux explorateurs des siècles passés

La boutique Pro-Arts est fière de vous offrir en exclusivité une magnifique collection de services à liqueur fine réalisés par les Créations Jonathan.

Une série de huit voliers rappelant les épopées d'autrefois:

- le Jacques-Cartier ● le Marco-Polo ● le Christophe-Colomb ●
- Le Viking ● le Vasco de Gama ●
- le Corsaire ● le Fleur de Lys ● le Jonathan

seront présentés au public à l'occasion de l'EXPO PLEIN-AIR tenue à l'atelier Pro-Arts du 29 juin au 1er juillet '84.

Volier, plateau, 6 verres 48,50\$

Volier et 6 verres 36,50\$

Volier seulement 24,50\$

Commandes postales et téléphoniques acceptées.

Aussi, un très vaste choix de poteries et souvenirs, dont nos magnifiques tasses à café personnalisées (plus de 500 noms en magasin).

UN CADEAU SOUVENIR PRATIQUE DONT VOUS SEREZ FIER.



AUTHENTIQUE GRES ARTISANAL
FABRIQUE AU QUEBEC



atelier
pro-arts

1036, Commerciale
Saint-Romuald, G6W 1X6
839-4572



SPÉCIALITÉ:

- SERVICES de VAISSELLE
- ARTICLES PERSONNALISÉS
- ARTICLES PUBLICITAIRES

Pour informations au sujet des possibilités de vacances
qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au:

873-2015 (région de Montréal) 1-800-361-5405 (ailleurs au Québec)

ou écrivez à: TOURISME QUÉBEC, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20 000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec

"Le fleuve et sa rive droite"

L'observatoire idéal de Québec 84

La rive sud de Québec s'est bien préparée pour les fêtes de Québec 84. Les visiteurs y sont attendus nombreux. Les Québécois auront tous intérêt à y faire une randonnée, ne serait-ce pour mieux admirer la Vieille Capitale et y découvrir des attraits absolument uniques.

Dans la nouvelle gare intermodale de Lévis, un édifice centenaire qui a été bien rénové, à côté de la traverse, vous trouverez un kiosque d'information et une exposition à caractère historique et culturel intitulée: "Le fleuve et sa rive droite". Allez prendre une marche sur le quai Paquet, un lieu associé au vieux port de Québec pour les grandes fêtes de la voile.

Dans le Vieux-Lévis, vous pourrez vous promener en calèche, soit à partir de la terrasse soit à partir des Galeries Chagnon. Des guides vous proposeront probablement une visite patrimoniale sur cet ancien territoire de la seigneurie de Lauzon.

par Gilles PEPIN

Ne quittez pas Lévis sans observer l'animation qui se fait cet été au vieux fort no 1 (près de la 132 et de la rue Mgr-Bourget), au centre culturel de la ville de Lévis (33 rue Wolfe), à la maison historique d'Alphonse Desjardins (coin Guénette et Mont-Marie). Un train à vapeur, loué des Musées nationaux du Canada, fera des excursions à partir de Charny, du 24 juin au 1er juillet.

Vers l'ouest

La route 132 ou la rue Saint-Laurent (au bord du fleuve) vous conduiront vers l'ouest, en vous offrant des paysages très différents. Au bord de l'eau, vous sortirez dans la belle ville industrielle de Saint-Romuald, évitant malheureusement la pittoresque petite ville de Saint-David, où vous auriez pu voir la chapelle des chemineaux. Jusqu'au pont de Québec, vous pouvez encore longer le fleuve et vous reposer à la marina de la Chaudière. Vous y verrez les piliers de l'ancien pont Garneau.

Un accueil aussi chaleureux vous sera réservé si vous choisissez de vous attarder un peu en vous dirigeant vers la Beauce, soit en passant par Saint-Henri, Saint-Jean-Christophe, Charny ou Saint-Etienne. A ce dernier endroit, sur la route conduisant à Saint-Rédempteur, en bordure de la rivière Beauvillage, arrêtez un instant au Moulin des arts, un ancien moulin à scie auquel le peintre Albert Rousseau a su donner une âme.

Vous avez l'embarras du choix, en ce qui concerne les routes panoramiques. C'est à côté de Québec, ce qui vous permettra d'y retourner à volonté pour continuer votre randonnée ou aller faire plus amples connaissances avec ces gens sympathiques du Pays de l'Érable.

Si le golf vous intéresse, vous trouverez de beaux terrains à Lauzon, Lévis, Charny, Saint-Agapit, Sainte-Marie et Saint-Georges. Pour la bonne bouffe, soyez rassurés, ce sera encore l'embarras du choix, à des prix convenant à toutes les bourses. Dans les kiosques d'information touristique, des préposés à l'accueil n'hésiteront pas à vous renseigner sur les établissements.

Des kiosques d'information touristiques se retrouvent en bordure de la 20, à Bernières (réservation pour l'hébergement sur demande), ainsi que près des chutes de la Chaudière, à Charny, où le panorama vous retiendra sûrement un moment.

Route Marie-Victorin

On oublie trop souvent la route Marie-Victorin (132), quand nous nous dirigeons à l'ouest des ponts de Québec et Laporte. La vue sur le fleuve et les anciennes maisons y sont superbes. Les monuments historiques y sont nombreux. Admirez, par exemple l'église de Saint-Nicolas, qui n'a qu'une vingtaine d'années mais qui a pour originalité d'avoir été bâtie en forme de voilier; entrez dans l'église de Saint-Antoine-de-Tilly, une construction qui date de 1788.

Après la municipalité de Saint-Nicolas, où vous commencez à voir

beaucoup de culture maraîchère, c'est le début du comté de Lotbinière avec Saint-Antoine-de-Tilly, où les manoirs de Tilly et Dionne vous émerveilleront.

Un mont de 2,000 pieds

Lotbinière vous apparaît plat terriblement, quand vous circulez sur l'autoroute. Prenez le temps d'être curieux, vous serez surpris.

De Saint-Antoine-de-Tilly, vous pouvez faire une incursion vers le sud, en passant par Saint-Apollinaire (industrie de bois ouvré) et les paroisses agricoles de Saint-Agapit, Saint-Gilles, Saint-Narcisse, Saint-Patrice, vous parviendrez aux montagnes de Saint-Sylvestre.

Vous aurez plaisir à escalader le mont Handkerchief, haut de 2,000 pieds, d'où vous aurez une vue saisissante portant jusqu'au fleuve et les Laurentides. Dans le rang Saint-André, vous photographierez sans doute un vieux pont couvert. En revenant par Sainte-Agathe, vous trouverez un

autre pont couvert, sur la rivière Palmer celui-ci, une chute de 1,430 pieds de hauteur et une petite plage où vous aimerez vous reposer.

Vous pourrez revenir au bord du fleuve en passant par Saint-Flavien et Laurier-Station, ce qui vous mènera à Sainte-Croix. En plusieurs endroits, vous trouverez des fermes d'équitation. A l'ouest du village de Sainte-Croix, remarquez les installations de l'Ecole d'agriculture, la dernière du secteur privé au Québec. Entre Sainte-Croix et le village de Lotbinière, à Pointe-Platon, ne manquez pas une visite au Domaine du manoir Joly de Lotbinière, restauré et réaménagé par le gouvernement du Québec.

Lotbinière, avec son église et ses monuments historiques, vous retiendra un moment; un petit traversier vous donnera même l'occasion d'aller à Deschambault, sur la rive nord du fleuve.

Mais n'oubliez pas que, plus vers l'ouest, vous manquerez quelque chose, si vous ne faites pas une visite au moulin du Portage, à Leclercville, à la plage sablonneuse de Deschambault et à Saint-Pierre-les-Becquets.

Vous pourrez toujours pique-niquer sur un quai ou vous arrêter dans un restaurant.



La terrasse de Lévis donne une vue imbattable sur le fleuve et la Vieille Capitale.

Le Soleil, Gilles Pépin

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



**On vous attend
au Pays
de l'Érable!**
Tél.: 1-800-463-3381 (sans frais)

Moulin des Arts

CENTRE D'ART
OFFRANT DES SESSIONS INTENSIVES
GALERIES D'ART EN PERMANENCE

301, rue Principale est, St-Etienne
comté de Lévis, Qué. G0S 2L0
Tél.: 831-0975

agrotours

Des vacances, c'est bien...
mais, des vacances agréables, reposantes,
enrichissantes et par surcroît économiques,
c'est mieux!

Une dizaine de fermes bien sélectionnées de la
BEAUCÉ vous offrent tous les programmes d'Agri-
cours. Seul, en famille ou en groupe, vous êtes
accueillis chaleureusement, nourris abondamment
et vous jouissez de la vraie vie à la campagne.

Pour renseignements: Agrotours de Beauce
agrotours ou: a/s de Yvonne Carrier
1415, rue Jarry est, Montréal St-Honoré de Beauce G0M 1V0
H2E 2Z7 - Tél.: (514) 374-4700 Tél.: (418) 485-6510

**CRÉATIVITÉS
BEAUCERONNES
INC.**

Artisanat

C.P. 116, route 23
Notre-Dame-de-la-Providence
(des Pins)
Tél.: 774-9130

**halte
routière**

**LE
TRANSIT**

RESTAURANT BAR

Une halte à faire lors de votre voyage en Beauce.

STE-MARIE

Sortie 95 - 525, route Cameron - (418) 387-4525

À VISITER

Manoir et moulin banal (1842)

Démonstration de fabrication de farine.
Animation effectuée par des personnages
d'époque.

Ouverture tous les jours de 9h à 18h jusqu'au
3 septembre.

**Réservations de groupes
INF.: 354-2800**

**La Seigneurie
des Aulnaies**

Village des Aulnaies, Québec, G0R 4N0

Cabane à sucre
Gerard Nappert
Ouvert à l'année
(capacité 400 personnes)

Pour noces, congrès, fêtes de famille, meeting, épicheite
de blé d'Inde, party de bureau, rencontre de toutes sortes,
avec ou sans repas.

En été comme en hiver, vous pouvez manger de la tige sur
la neige, orchestre, animation "sleigh ride".

Sur réservation à
596-2293 - 831-2225
CABANE À SUCRE
GÉRARD NAPPERT INC.
St-Sylvestre, Cté Lotbinière
G0S 3C0

**Pour des
VACANCES
AGRÉABLES**

**camping
la demi-
lieue**

SERVICE COMPLET POUR TENTES ET ROULOTTES

Pour réservations: (418) 598-6108
Jean-Luc et Cécile Chamard, propriétaires
ROUTE 132 — ST-JEAN-PORT-JOLI, QUÉ. G0R 3G0

Pour informations au sujet des possibilités de vacances
qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au:

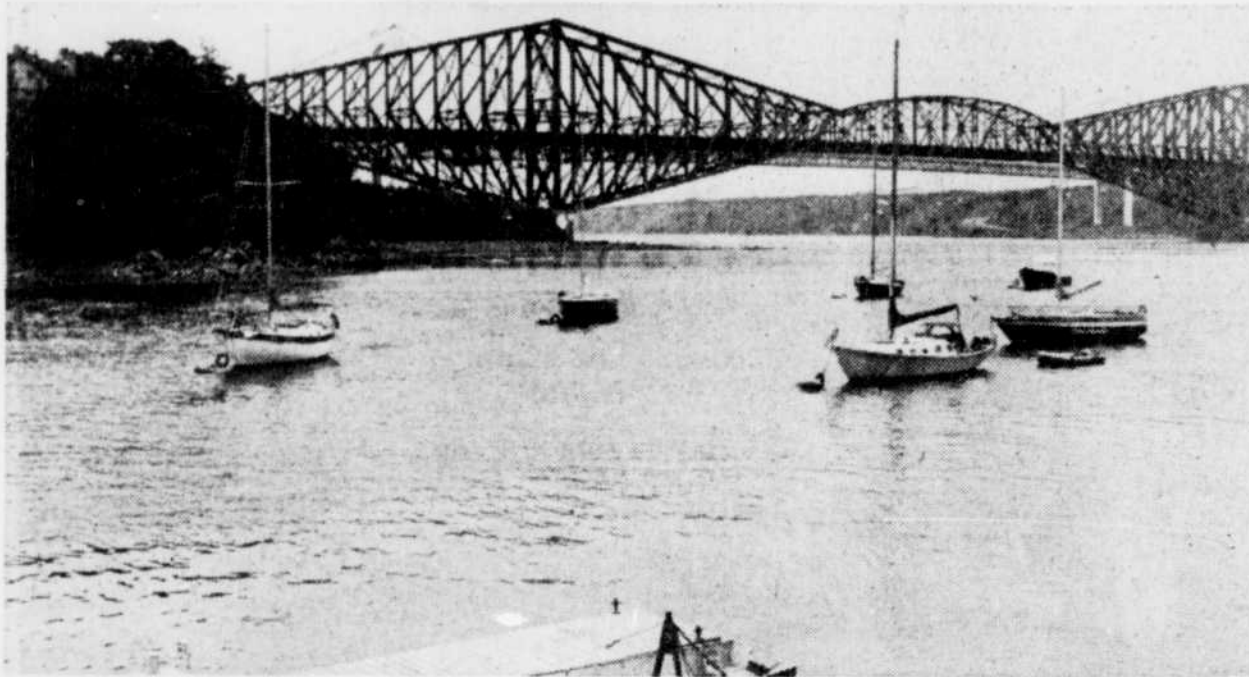
873-2015 (région de Montréal) **1-800-361-5405** (ailleurs au Québec)
ou écrivez à: **TOURISME QUÉBEC**, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20 000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec

TOURISME



Des sculptures de toutes grandeurs sont faites par les artisans de Saint-Jean-Port-Joli.



La marina de la Chaudière, à Saint-Romuald.

Le Soleil, Gilles Pepin

On sait bien s'amuser sur la Rive-Sud et toute la Côte-du-Sud

On sait bien s'amuser dans ces villes et villages situés du côté sud du fleuve. Prévoyez-y un voyage; les festivités sont variées:

Jusqu'au 15 juillet: Symposium international de la sculpture, à Saint-Jean-Port-Joli.

Jusqu'au 24 juin: Festival de l'Abordée, à Deschailons.

Jusqu'au 24 juin: Fêtes du patrimoine, à Saint-Antoine-de-Tilly.

Jusqu'au 24 juin: BBQ champêtre, à Saint-Anselme.

Jusqu'au 1er juillet: Festival des marins, à Berthier-sur-Mer.

Du 28 juin au 2 juillet: Festival western, à Saint-Charles.

Du 30 juin au 8 juillet: Fêtes du 75e anniversaire de fondation de la paroisse Sainte-Hélène de Breakeville.

Du 5 juillet au 8 juillet: Exposition antique et artisanale de Beaurivage, à Saint-Agapi.

Du 6 au 8 juillet: Charolais champêtre, à Saint-Charles.

Du 12 au 15 juillet: Festival de la jeunesse, à Dosquet.

Du 13 au 15 juillet: Festival des contrebandiers, à Saint-Roch-des-Aulnaies.

Du 13 au 15 juillet: Festival des seigneuries, à Beaumont.

Du 20 au 22 juillet: Festival de la truite, à Saint-Philémon.

Du 20 juillet au 5 août: Festival des vieilles pierres, à Lotbinière.

Du 26 juillet au 29 juillet: Festival des produits laitiers, à Sainte-Claire.

Du 26 au 29 juillet: Festival du lapin, à Saint-Apollinaire.

En août

Du 1er juillet au 5 août: Festival de mongolfières, à Saint-Jean-Chrysostome.

Du 3 au 12 août: Festival du cochon, à Sainte-Perpétue.

Du 8 au 12 août: Exposition de Lotbinière, à Saint-Agapi.

Du 4 au 12 août: Festival de la galette de sarazin, à Saint-Lazare.

Du 8 au 12 août: Fêtes populaires Desjardins, à Lévis.

Du 10 au 19 août: Festival de la tomate, à Saint-Pierre-des-Becquets.

Du 13 au 19 août: Exposition de Montmagny.

Du 31 août au 2 septembre: Fêtes de la Saint-Hubert, à Cap-Saint-Ignace.

Du 1er au 3 septembre: Festival des légumes, à Saint-Michel.



Le Soleil, Gilles Pepin

Du 24 juin au 1er juillet, un train à vapeur fera des excursions à partir de Charny. Il ira à Saint-Charles et reviendra en longeant le fleuve.

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



**On vous attend
au Pays
de l'Érable!**

Tél.: 1-800-463-3381 (sans frais)



**ASSOCIATION
TOURISTIQUE
DU PAYS DE
L'ÉRABLE**

**"Un pays à
connaître"**

- Pour plus d'information:
(418) 831-4411
- Pour réservation-hébergement:
1 (800) 463-3381



**LIVRE DE
RECETTES**

115 recettes typiques
du pays de l'érable.

295\$

NOM

ADRESSE

C.P.

Retournez à:

800, Autoroute 20, Bernières G0S 1C0

MUSÉE DES ANCIENS CANADIENS St-Jean-Port-Joli

Le Musée des Anciens Canadiens, fondé par Maurice Leclerc en 1975, est heureux d'exposer pour vous les œuvres d'artisans qui ont fait la renommée de Saint-Jean-Port-Joli.

Vous pourrez y admirer les œuvres des trois frères Bourgault, André, Médard et Jean-Julien, sculpteurs, de madame Edmond Chamard, tisserande, d'Eugène Leclerc, batelier, ainsi que de plusieurs autres mains habiles.

Nous vous invitons à venir connaître davantage les richesses culturelles de ces artisans d'hier et d'aujourd'hui.

332, DE GASPÉ OUEST, ST-JEAN-PORT-JOLI — TÉL.: (418) 598-3392

CAA
CLUB AUTOMOBILE
DU QUÉBEC

- Piscine 50' x 100'
- Douche
- Eau chaude
- Terrain de jeux
- Gaz propane

TRANS CANADA CAMPING
INC.

20+

route 20
25 ans au service des campeurs

NOTRE BUT: LA SATISFACTION DE NOTRE CLIENTÈLE.

GOOD SAM PARK

30 ampères
Laveuses,
sècheuses

Dépanneur
licencié

LE MEILLEUR
CAMPING À QUÉBEC

831-0102



Petit village de style canadien regroupant sept artisans et boutiquiers de différentes disciplines.

LA BOURGADE ENR.

329, av. de Gaspé ouest, Saint-Jean-Port-Joli,
Qué. • Tél.: (418) 598-3695

BEAUCE, ÉTÉ 1984

FORAITS FAMILLES ET GROUPES

- Golf
- Pêche
- Équitation
- Piscine

Visites industrielles et touristiques.
A proximité du plus long pont couvert au Québec, à deux pas du centre d'artisans "Les Créativités Beauceronnes".
Vos hôtes, Lise et Roger



**Auberge
Villa des Pins**

2505 Kennedy, N.-D. des Pins,
Bce P. Qué. G0M 1K0
Tél.: (418) 774-9822

Pour informations au sujet des possibilités de vacances qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au:

873-2015 (région de Montréal) **1-800-361-5405** (ailleurs au Québec)

ou écrivez à **TOURISME QUÉBEC**, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20 000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec

Les Appalaches par monts et par vaux!

par Paul-Henri DROUIN

La région des Appalaches de Saint-Anselme en passant par Lac-Etchemin jusqu'à Saint-Prosper est un coin de pays où les visiteurs s'arrêtent, s'attardent, se plaisent et aiment à revenir.

C'est par la route 277 qui longe la rivière Etchemin qu'on peut découvrir ce beau coin de pays en pénétrant au coeur de belles vallées agricoles et se laissant charmer par les villages accrochés aux pentes abruptes des Appalaches.

Pour vous familiariser avec la région, notre première étape est Saint-Anselme, paroisse à vocation d'abord agricole, mais aussi industrielle et regroupant plusieurs maisons centenaires autour de son église et son vaste presbytère, aux 18 lucarnes, plus que centenaire. On peut également découvrir à cet endroit les chutes Atkinson et Rouillard puis le barrage et le moulin des Abénakis.

En poursuivant notre route, l'on se doit d'admirer les magnifiques demeures ancestrales de Sainte-Claire et ce village est aussi réputé pour ses usines de fabrication d'autobus et de produits laitiers d'Agrinove qui témoignent du dynamisme des gens du milieu.

Parvenu à Saint-Malachie, arrêtez-vous à la halte routière de cet endroit et visitez le manoir Henderson (1805) pour par la suite admirer les méandres de la rivière Etchemin et le superbe panorama de collines et de vallées qui s'offrent à vous du sommet de la Côte de la Crapaudière à Saint-Léon-de-Standon.

Bâtie à flanc de montagne sur la rive nord du lac qui lui a donné son nom, Lac-Etchemin s'enorgueillit de son triple titre de capitale des Appalaches, de station touristique de toutes saisons et du plus important centre de ski du Pays de l'Érable.

D'ailleurs, Lac-Etchemin offre une gamme complète d'activités ainsi qu'une hôtellerie et une restauration qui en assurent la vocation touristique. Au niveau des attraits, il y a évidemment le lac Etchemin et sa marina, le sanctuaire Notre-Dame d'Etchemin, la station du mont Orignal et son monte-pente qui vous permet d'avoir une vue superbe des environs. Le golf, la pêche, la natation, le canotage, la chasse aux faisans sont autant d'activités qu'on peut pratiquer à Lac-Etchemin.

En quittant Lac-Etchemin, la route 277 traverse la localité de Sainte-Germaine et à l'approche de Sainte-Rose-de-Watford, le visiteur bifurque à droite sur la route 204 pour se rendre au théâtre d'été du Ganoué à Saint-

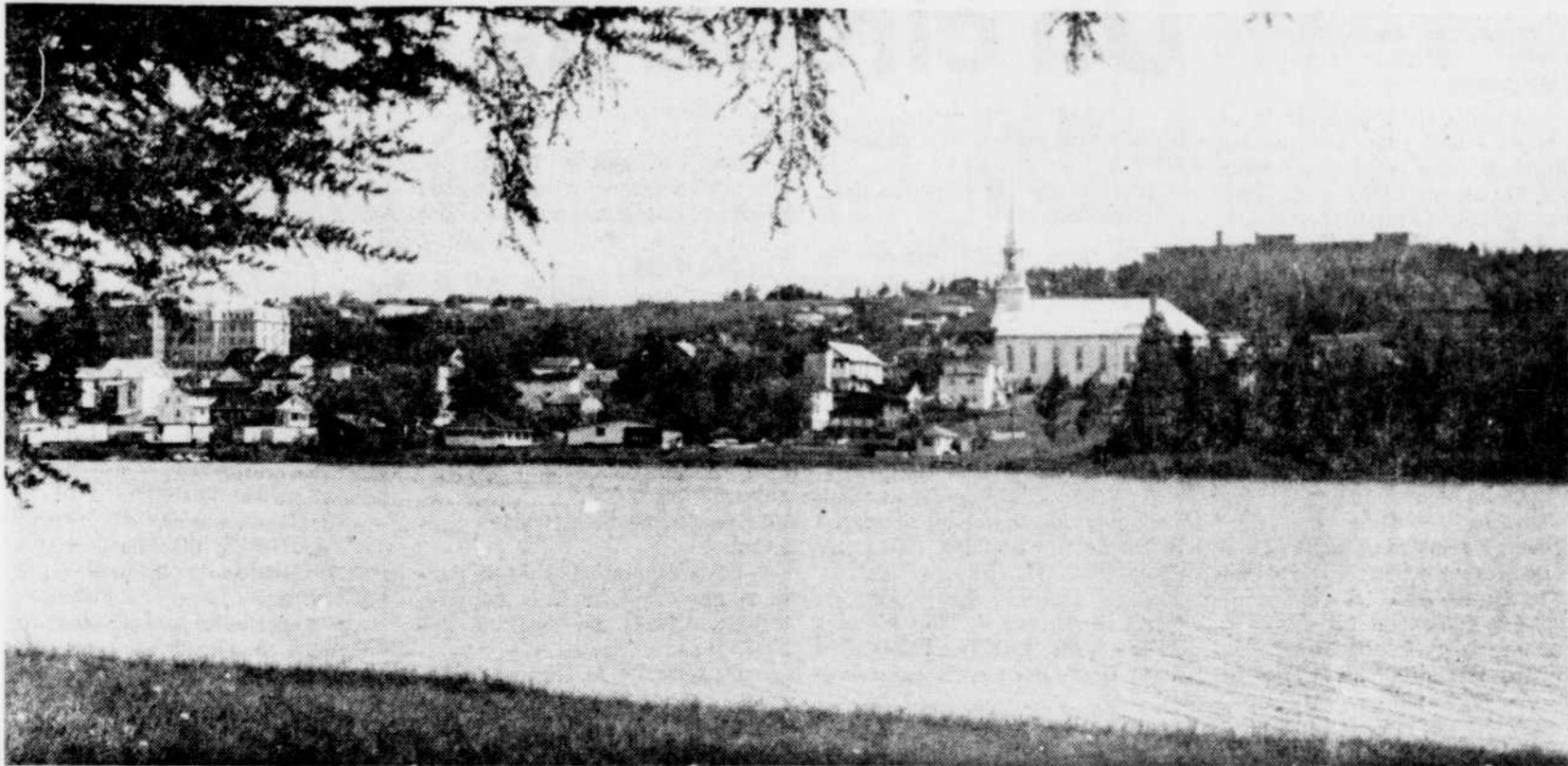
Prosper, situé au lac As, et il y a à cet endroit un terrain de camping, des aires de repos, une maison artisanale et de la pêche.

On se doit également de visiter à Saint-Prosper, les chutes Porte-d'Enfer sur la rivière Famine, et Fortier sur la rivière Veilleux, en direction de Saint-Louis-de-Gonzague.

Située en plein coeur de la chaîne des Appalaches, la ville de Lac-Etchemin est le site enchanteur pour les touristes qui désirent passer quelques jours et pour ce faire les forfaits vacances été 1984 à Lac-Etchemin sont les suivants: pour un motel luxueux y compris téléphone et TV, le déjeuner et le souper, le prix d'une journée pour une personne est de \$47 et pour 7 jours de \$280.

De plus, ces forfaits permettent de bénéficier de prix réduits aux activités de planche à voile, canot, pédalo et golf.

Pour rentrer à Québec, de Saint-Prosper, les touristes ont trois choix: revenir par la route 277 ou par la 275 jusqu'à Frampton puis la 216 jusqu'à Saint-Malachie et poursuivre leur chemin sur la 277 puis prendre l'autoroute 20 jusqu'au pont Pierre-Laporte, ou traverser par la 112 à Vallée-Jonction, prendre la 273 jusqu'à Sainte-Marie puis l'autoroute Robert-Cliche qui conduit droit au pont Pierre-Laporte.



Lac-Etchemin, capitale des Appalaches, station touristique et centre de ski du Pays de l'Érable.

Des festivités partout cet été

A la recherche d'un séjour agréable pour vos prochaines vacances, les régions de la Beauce, des Appalaches et de la Haute-Beauce vous invitent à participer aux festivités qui se dérouleront dans différentes localités soient:

Championnat national de motocross à Vallée-Jonction les 23 et 24 juin.

Le Bar-B-Q champêtre de Saint-Anselme les 23 et 24 juin.

Le Festival du beauceron à Saint-Ephrem du 27 juin au 1er juillet.

Le Pageant aérien à l'aéroport de Saint-Frédéric le 1er juillet.

Festival optimiste à Beauceville, les 28, 29, 30 juin et 1er juillet.

Le Festival international des

produits de l'érable à Beauceville du 6 au 15 juillet.

Les 6e festivités western de Saint-Victor du 15 au 22 juillet.

Le Festival des produits laitiers à Sainte-Claire du 26 au 29 juillet.

Le Festival du vieux pont de Notre-Dame-des-Pins du 2 au 5 août.

L'Exposition régionale de Beauce à Saint-Georges du 8 au 12 août.

Le Festival Opti-Martin de Saint-Martin du 9 au 12 août.

La Foire agricole de Saint-Honoré-de-Shenley du 15 au 19 août.

Le Festival des foins à Saint-Evariste, fin d'août au début de septembre.

Fête de l'épi de blé d'Inde à Scott-Jonction, fin d'août.

Le Festival du faisan à Lac-Etchemin, du 28 au 30 septembre.

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



**On vous attend
au Pays
de l'Érable!**
Tél.: 1-800-463-3381 (sans frais)

**CABANE
À SUCRE**

RÉSERVATIONS:
(418) 882-2193

La FERME DE L'ÉRABLIÈRE FRANCO INC. à St-Henri de Lévis est ouverte durant la période estivale pour ses clients du printemps et le public en général. Repas traditionnels (mets canadiens). Sur réservation de 10 personnes et plus (aussi, épluchettes de blé d'Inde à compter de la mi-août).

MOTEL CHALET SUISSE

• 1/2 mille à l'est du pont de Québec, sortie 194, au nord de la route 20.
• 25 unités modernes climatisées.
• Télécouleur • Piscine

Route principale 132, St-Romuald, Qué.
Tél.: (418) 839-4121

**RUBERGE
La Seigneurie**

• Bar salon • Café-terrasse
• Discothèque • Piano bar

Spécialités:
• Mets à l'érable • Steaks
• Fruits de mer

700, Notre-Dame nord, Ste-Marie, Beauce G0S 2Y0
(418) 387-7177

Saint-Joseph fourmille d'activités culturelles

MUSÉE MARIUS BARBEAU
Edifice du Vieux-Couvert
139, rue Ste-Christine
Saint-Joseph-de-Beauce
Expositions pour l'été:
— "La Neve des sucres" (us et coutumes liées à la période des sucres)
— "Paysages de coton" (Courtponts-étendards de Monique Cliche-Spinaud)
Ouvert tous les jours de 10h00 à 16h30 jusqu'au 3 septembre
Prix d'entrée \$1.00 (adultes) \$0.50 (enfants)
Prix spéciaux pour les groupes. Pour information: 397-4039

LA MAISON DES ARTISANS
Edifice de l'Orphelinat
135, rue Ste-Christine
Saint-Joseph-de-Beauce
Boutique d'artisanat offrant céramique, tissage, bijoux, courtponts, verre soufflé, peinture, cuir et peinture sur soie.
Ouvert tous les jours de 10h00 à 16h30 jusqu'au 15 septembre
Pour information: 397-4777 397-5342

**Théâtre d'été
Au bois des Amoureux**
Edifice de l'Hôtel de Ville
841, Avenue du Palais
Saint-Joseph-de-Beauce
Du 26 juin au 28 juillet
UNE VRAIE BASSE-COUR comédie musicale par le théâtre de la Bordée
et du 31 juillet au 25 août
MARCEL... TU M'HARCELES avec Denise Guénette et ses deux musiciens.
Du mardi au samedi à 20h30
Réservations nécessaires. Tél.: 397-4803 - 397-6537
Prix de groupe pour 25 personnes et plus.

Musée maritime Bernier
l'Islet-sur-mer (Québec)

Le musée est ouvert tous les jours de 9h à 17h. Pour les mois de juin, juillet et août, de 9h à 20h. Les navires accueillent les visiteurs jusqu'à 18h de mai à septembre.

accès:
Le musée est situé sur la rive sud du St-Laurent à 100km à l'est de Québec, autoroute 20 sortie 400 "l'Islet", ou route 132 est, à l'Islet-sur-mer.
• Une nuit à bord du "Ernest Lapointe" 25,00\$/par personne

55, des Pionniers est, Québec, Canada G0R 2B0 Tél.: 247-5001

B.B.Q. CHAMPÊTRE
St-Anselme

• Drag de motos, le 23 juin • Démolition d'autos
• Dégustation de poulet fumé, le 24 juin • Souper au poulet B.B.Q.
• Soirée bavaroise • Mike Wilson (imitateur de Michael Jackson)
• Parade dans les rues de St-Anselme

ST-ANSELME, À 15 MINUTES DE LÉVIS
SORTIE 325 SUD, SUR LA TRANSCANADIENNE

CAMPS DU LAC PORTAGE

Situé au sud du Québec près de la frontière du Maine, facile d'accès par auto ou par avion.

4 lacs sur un territoire privé de 5 500 acres sont à votre disposition pour pêcher la truite mouchetée et arc-en-ciel.

NOUS AVONS À VOTRE DISPOSITION:
— chalets en bois rond confortables, spacieux, luxueux et tranquilles.
— **PLAN AMÉRICAIN** Chalet avec cuisine. Bénéficiez de nos prix très avantageux pour la période de juillet et août.
— brochure disponible

Information:
CAMPS DU LAC PORTAGE
739 St-Augustin, Breakville, QC G0S 1E0
(418) 648-1450
(418) 597-3878

Pour informations au sujet des possibilités de vacances qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au:
873-2015 (région de Montréal) **1-800-361-5405** (ailleurs au Québec)
ou écrivez à: **TOURISME QUÉBEC**, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20 000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec

TOURISME

La Haute-Beauce

Un réseau de 4 circuits touristiques

Cet été, les visiteurs qui se rendront sur le territoire de la Haute-Beauce, juché sur le plateau appalachien au sud de la région de l'Amiante et à l'ouest de la rivière Chaudière, pourront visiter le Musée et Centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce, à Saint-Evariste, ainsi que quatre circuits touristiques.

Il s'agit de quatre zones du

plateau: les vallons, les crêtes, le grand plateau et le grand lac, dont le trajet total est d'une centaine de milles ce qui veut dire qu'il faut se réserver au moins deux jours pour visiter les lieux de ces quatre circuits touristiques.

Pour les gens qui viennent de la région de Québec l'accès au pays de la Haute-Beauce peut se faire par l'autoroute Robert-Cliche jusqu'à

Sainte-Marie pour par la suite emprunter la route 173 Président-Kennedy jusqu'à Beauceville, puis la 108 en passant par Saint-Victor jusqu'à Saint-Evariste.

Le seul prix à payer pour la visite complète de ces circuits touristiques est au musée et centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce, à Saint-Evariste, soit \$2 pour les adultes et \$1 pour les enfants.

Après une visite au Musée de Saint-Evariste qui se situe dans l'ancien presbytère de cette paroisse, les visiteurs pourront profiter d'une vraie aubaine par la visite des quatre circuits touristiques: 13 expositions dans treize municipalités différentes sans qu'il en coûte un sou.

La visite du musée de Saint-Evariste étant faite, les touristes font un arrêt sur le site de la Grande roue du Moulin blanc à La Gaudeloupe, pour se diriger par la suite en direction de Saint-Ephrem par le rang Saint-Jean-Baptiste pour y contempler l'exposition "les vallons du progrès" et à Sainte-Clothilde, l'exhibit du "Paysage au folklore" un centre d'interprétation sur les débuts industriels de cette paroisse liée aux chutes et aux vieux moulins.

A Saint-Victor de Beauce, porte d'entrée de l'école-musée de la Haute-Beauce, il y a de nombreuses cabanes à sucre ainsi qu'une chute d'une hauteur de 6m se jettant dans la rivière Le Bras et l'église qui constitue également un attrait intéressant par sa décoration intérieure fort originale. Cette pa-

roisse est de plus la capitale du western au Québec, après Saint-Tite.

Par la suite, on prend la route en direction de Saint-Benoît, afin d'y visiter les exhibits "Le plateau de l'érable" puis à Saint-Honoré-de-Shenley l'exhibit "Le plateau de l'agriculture".

par Paul-Henri DROUIN

Ces endroits étant visités, les touristes prennent le chemin en direction de Saint-Hilaire-de-Dorset pour l'accueil au site de l'exhibit

"Sainte-Hilaire, je t'aime" puis de celui de la "Maison des gens de Saint-Hilaire" un centre d'interprétation de la vie des gens du milieu.

L'exposition suivante à visiter est celle de "Saint-Sébastien pierre angulaire de la Haute-Beauce" et tout en se reposant sur le site d'une ancienne carrière de granit sur les monts Saint-Sébastien, les visiteurs ont une vue panoramique sur la Drolet où se trouve l'exhibit "Au pied du morne".

Le trajet se poursuit en direction de Saint-Romain la porte

d'entrée du "Versant bleu", pour par la suite se rendre à Lambton y admirer l'exhibit "Le vent dans les voiles", et à Courcelles pour y visiter l'exposition-train "Le moulin tourne avec entrain".

A noter que les heures d'ouverture tant au musée de Saint-Evariste qu'aux treize expositions dans les 13 municipalités de la Haute-Beauce sont à tous les jours de 10h à 17h pour ce qui regarde les exhibits à l'intérieur. L'animation est faite par du personnel du Centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce.



Depuis 1980, l'ancien presbytère de Saint-Evariste abrite le musée et le centre régional d'interprétation de la Haute-Beauce.

Un circuit de musées

A l'image de son dynamisme, la Beauce s'est dotée d'une structure muséologique unique en son genre et possède sur son territoire deux théâtres d'été.

Le réseau des 3 musées en Beauce, constitué d'entités distinctes et complémentaires, offre aux visiteurs la possibilité nouvelle d'organiser leur visite de la région à partir de trois points typiquement représentatifs de l'image et de la culture beauceronne.

Il s'agit du Musée Marius-Barbeau, à Saint-Joseph de Beauce, qui est ouvert du mardi au dimanche inclus de 10h à 16h30, du Centre d'exposition en Beauce (Mécatigan) de Saint-Georges, ouvert du mardi au vendredi de 12h à 16h puis de 18h à 20h, ainsi que l'Ecomusée de la Haute-Beauce, de Saint-Eva-

riste, ouvert tous les jours de 10h à 17h.

Ces 3 musées en Beauce ouvrent annuellement leurs portes du 24 juin au 15 septembre.

Théâtre d'été

Le théâtre d'été Au bois des amoureux a pignon sur rue à Saint-Joseph de Beauce, et les pièces théâtrales présentées sont les suivantes: du 26 juin au 28 juillet "Une vraie basse Cour" par le Théâtre de La Bordée et du 31 juillet au 25 août "Marcel... tu m'harcèles" avec Denise Guénette et ses deux musiciens.

Les présentations sont du mardi au samedi à 20h30 et pour réservation (418) 397-4803 ou 397-6537.

De son côté, le Théâtre du Ga-

noué, de Saint-Prosper a comme programmation:

"Du poil aux pattes... comme les cwacs", comédie de Maryse Pelletier, du 28 juin au 1er juillet et du 5 au 8 juillet.

"J'aimerais te dire", spectacle musical avec Maurice Bouchard, du 12 au 15 juillet.

"La chambre des dames... de cœur", comédie musicale de Raymond Gilbert-Pépin, du 19 juillet au 5 août.

"L'espoir n'a pas de pays", spectacle musical par le trio "Fleur de son", du 9 au 12 août.

"Jello aux fraises... pas de fraises", de Richard Blackburn et Christian Bédard, du 16 août au 2 septembre.

Les spectacles sont du jeudi au dimanche à 20h30 et pour réservation (418) 594-5000.

En vacances, au Québec, on respire, on relaxe, on découvre, on déguste, on fête...



On vous attend
au Pays
de l'Érable!
Tél.: 1-800-463-3381 (sans frais)

Lac-Etchemin

Ste-Germaine

pour mieux apprécier
les plaisirs de l'été

Situés en plein cœur de la chaîne des Appalaches, Lac-Etchemin et Ste-Germaine vous offrent un décor de rêve.

Les activités estivales:

Pêche, golf, voile, planche à voile, canotage, pédalo, équitation, tennis, randonnées pédestres, excursions en montagne, centre plein air et théâtre d'été "Le Ganoué" (St-Prosper), artisanat, magasinage et visites industrielles.

Nous vous offrons une qualité de vie peu commune et un site de vacances exceptionnelles. L'accueil des gens de l'Etchemin vous ira droit au cœur. Tout au long de votre séjour, ils seront là pour vous aider à découvrir la richesse de nos panoramas et vous faire participer aux nombreuses activités sportives et culturelles.

SPECIAL
Forfaits
vacances été 84
Lac Etchemin

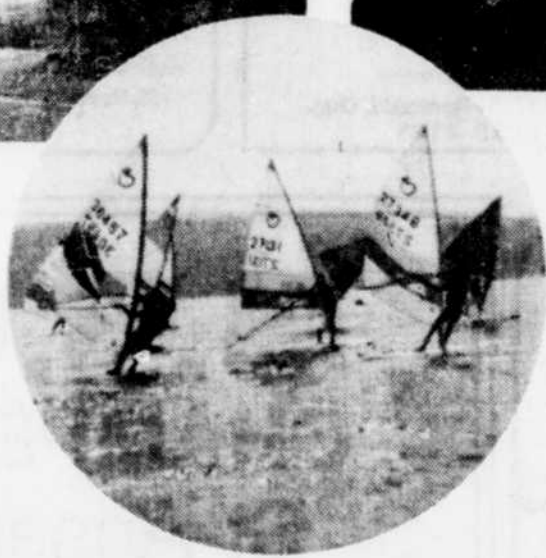
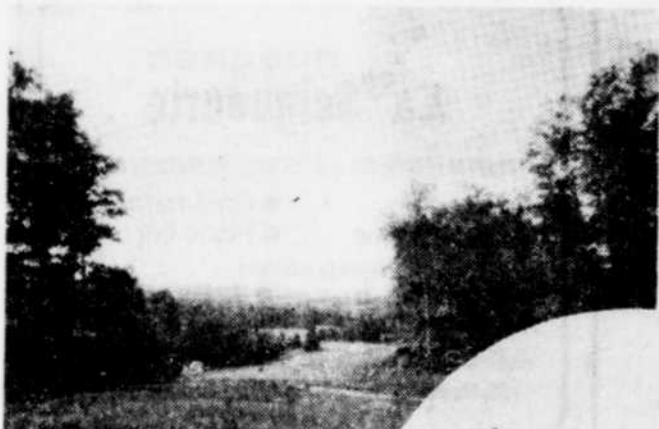
Liste de prix: Chambre avec le déjeuner et le souper

OCCUPATION	1 jour	2 jours	5 jours	7 jours
Simple	47\$	90\$	210	280\$
Double	40\$	75\$	175\$	230\$
Triple	35\$	65\$	160\$	210\$
Quadruple	32\$	60\$	145\$	195\$
Enfant				

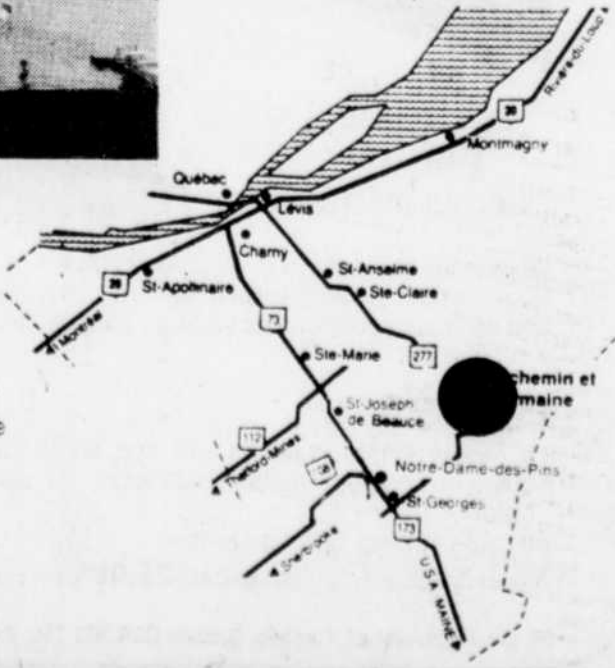
Prix spéciaux

Ces forfaits vous permettent de profiter de prix réduits aux activités de planche à voile, canot et pédalo.

HÔTEL-MOTEL LE MANOIR (418) 625-2101
HÔTEL-MOTEL LE FEU FOLLET (418) 625-2981
AUBERGE DES APPALACHES (418) 625-6441



Un paradis
au cœur
des Appalaches

ONT CONTRIBUÉ À CETTE PUBLICATION:
Comité de Promotion Touristique

- Municipalité de Lac-Etchemin
- Municipalité de Ste-Germaine
- Club de golf de Lac-Etchemin
- Boutique École de planche à voile Libre Sport
- Pisciculture Lac-Etchemin
- Théâtre d'été Le Ganoué
- Laiterie Etchemin
- Les Presses Lithographiques
- Centre d'achat La Promenade
- Restaurant-Bar Le Martini Tini
- Appaloment Inc.
- Auberge des Appalaches
- Hôtel-Motel Le Feu Follet
- Hôtel-Motel Le Manoir

Pour informations au sujet des possibilités de vacances qui vous sont offertes au Québec, téléphonez sans frais au:

873-2015 (région de Montréal) **1-800-361-5405** (ailleurs au Québec)

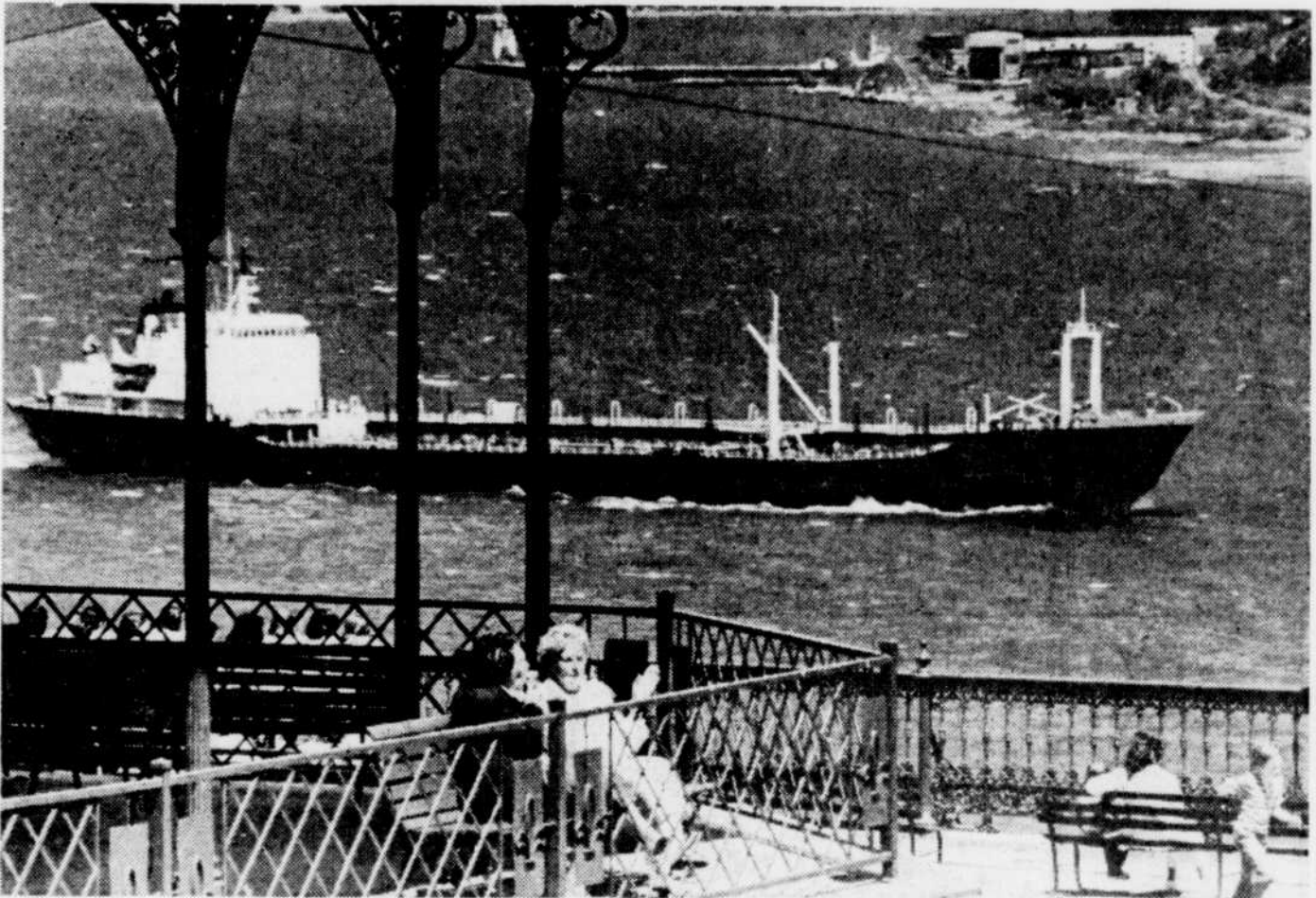
ou écrivez à: **TOURISME QUÉBEC**, Ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme
C.P. 20 000, Québec (Québec) G1K 7X2

Québec



Suivez le guide Hélène Bourbeau sur la Citadelle pour une explication du plan des fortifications de la ville!

Le Soleil, Reynold Lavoie



Un point d'arrêt classique de toute visite touristique à Québec: la terrasse Dufferin avec la vue sur le fleuve et le chantier maritime Davie à Lauzon.

Le Soleil, Reynold Lavoie

C'est à pied qu'on découvre Québec...

par Marie CAQUETTE

La meilleure façon de visiter une ville comme Québec est de la découvrir à pied... Mieux encore, si on consent à y investir \$8, c'est de partir à pied avec un guide compétent qui fera le circuit des principaux attraits historiques et architecturaux en deux heures et demie...

Assez curieusement, jusqu'à tout récemment, personne n'offrait ce type de visite touristique à Québec. Il y avait les visites en autocar, en vieille voiture, en calèche... Mais rien qui soit destiné au touriste (ou au québécois) désireux d'approfondir ses connaissances his-

toriques et architecturales sur Québec. Ce sont deux "importés" (comme on disait encore, il y a peu), deux anglophones d'origine, MM. Barry Lane et David Mendel, qui ont décidé de combler cette lacune en fondant les Tours L.L.M. (ce sigle bizarre est constitué des initiales du patronyme des deux associés, plus celle d'un troisième qui s'est retiré du projet).

Lane et Mendel sont de jeunes gens au début de la trentaine qui vivent à Québec par choix. L'un fut militaire, puis guide touristique au parc de l'Artillerie, spécialisé en histoire militaire. L'autre est inscrit à un doctorat en histoire de l'art à Laval.

(suite à la page suivante)



Au départ de
QUÉBEC
ESPAGNE

ESPAGNE-PORTUGAL* 22 jours Départ: 2 sept. A partir de: 1868\$ par pers., occ. double	ESPAGNE-MAROC* 22 jours Départ: 2 sept. A partir de: 1836\$ par pers., occ. double
ESPAGNE-CATALOGNE* 15 jours Départ: 23 sept. A partir de: 1458\$ par pers., occ. double	ESPAGNE-FRANCE* 22 jours Départ: 2 sept. A partir de: 1994\$ par pers., occ. double
ESPAGNE-ANDALOUSIE* 15 jours Départ: 23 sept. A partir de: 1490\$ par pers., occ. double	QUÉBEC-MADRID AVION SEULEMENT Départs: 2 et 23 sept. A partir de: 749\$ par pers.

***LES CIRCUITS COMPRENNENT:**

Manutention de bagages - Transports et transferts - Hébergement selon le tour choisi, en catégorie supérieure avec salle de bains privée - Repas et excursions tels que mentionnés à l'itinéraire - Guide et accompagnateur - Transports terrestres par autocar de luxe climatisé - Taxes hôtelières et frais de service - Sac de voyages Aeromar - Souper de bienvenue - Souper d'adieu avec spectacle à la Scala.

Consultez la brochure Aeromar



VOYAGES LA CITÉ INC.

LES VRAIS SPÉCIALISÉS
DU "VOL DIRECT"

Détenteur d'un permis du Québec

QUÉBEC:
Bâtiment La Laurentienne
Tél.: 647-5343

LEVIS:
Les Galeries Chagnon
Tél.: 833-1942

STÉ-FOY:
Carré du La Perle
Tél.: 651-3441

CHARLEBORG:
Place Labouneuf
Tél.: 627-2070

SILLERY:
1327, avenue Maguire
Tél.: 688-9922

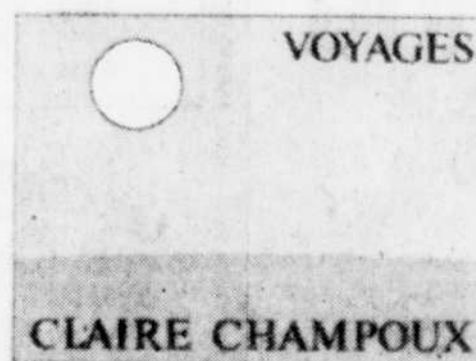


VOYAGES CLAIRE CHAMPOUX INC.

La voie commerciale

Le chemin du soleil

La route des découvertes



4, Place Québec - 522-5234



CLAIRE CHAMPOUX

LE TOUR DU NOUVEAU ET DE L'ANCIEN MONDE EN 24 JOURS: LE MEILLEUR DES MONDES POSSIBLE AVEC LE JASON.



En croisière de 24 jours ou en croisière de 25 jours, l'incroyable Jason de l'Epirotiki vous propose une brillante succession de ports et de cultures extraordinaires.

Vous découvrirez ce qu'il y a de mieux dans le Monde ancien et ce qu'il y a de plus précieux dans le nouveau.

Le 29 novembre 1984, le Jason part de Grèce vers la Barbade, avec escale à Malte, en Tunisie, en

Espagne, au Maroc, au Brésil et une myriade d'autres sites merveilleux.

Le 20 mars 1985, il partira de la Barbade pour la Grèce, en s'arrêtant en route dans les endroits les plus extraordinaires.

Toute ceci sur l'un des navires de croisière les plus populaires du monde et à partir de \$2.600 U.S. seulement.

Le transport aérien est gratuit entre Montréal/Toronto et Athènes et

vous bénéficiez d'un tarif aérien spécial de \$100 U.S. entre Miami ou New York et la Barbade.

Une semaine en Grèce comprenant hôtel de luxe et excursions en Grèce classique vous est également offerte pour seulement \$99 U.S.

Prenez contact avec votre agent de voyages pour obtenir une brochure et des réservations, ou bien adressez-nous le coupon ci-dessous.

Partir sur les longues croisières du Jason c'est vraiment profiter du meilleur des mondes possibles.

Epirotiki Canada, 80 Bloor St. West
Suite 1105, Toronto, Ontario M5S 2V1
Ont. & Qué. 800-268-7146
Autres provinces 800-268-1180
☐ Veuillez m'adresser votre brochure en couleurs
☐ Veuillez m'adresser également votre brochure sur la croisière Caribazon (Caraïbes + Amazonie)

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE/PROVINCE/CODE POSTAL _____

AGENT DE VOYAGES

EPIROTIKI
UN MONDE DE CROISIÈRES
UN MONDE DE DIFFÉRENCE.



vous offre
Magnifiques croisières
aux Bermudes
départ de New York sur le
S.S. Britanis
à partir de
399\$

l'Europe sur un plateau d'Argent
avec Wardair
Départs exclusifs de Québec

Europe en Liberté
Partez à la découverte de l'Europe en toute liberté en automobile ou grâce à l'Eurailpass. Disponible pour 2, 3 ou 4 personnes. Consultez nos conseillers en voyages et obtenez tous les détails à ce sujet.

France • Italie • Suisse 3 semaines
Départ: 7 septembre **\$ 2519**

France • Allemagne • Autriche • Suisse
3 semaines
Départ: 7 septembre **\$ 2449**

Grand Tours d'Europe
3 semaines
Départ: 31 août **\$ 2549**

Angleterre • Écosse • Irlande
3 semaines
Départ: 16 septembre **\$ 2729**

Tours de France 3 semaines
Départ: 31 août
Incluant visite à Saint-Malo **\$ 2419**

Grèce 3 semaines
Avec croisière Égypte et Israël
Départ: 14 septembre **\$ 2659**

Croisières de 4 nuits, 5 jours
Départs: 25 juin, 10 septembre

cabine de 4 **\$ 399**
cabine de 2 **\$ 439**
cabine de 2 **\$ 569**

Croisière de 5 nuits, 6 jours
Départs: 23 juillet

cabine de 4 **\$ 559**
cabine de 2 **\$ 619**
cabine de 2 **\$ 719**

Croisières de 4 nuits, 5 jours
Départs: 16 juillet, 13 & 27 Août

cabine de 4 **\$ 469**
cabine de 2 **\$ 519**
cabine de 2 **\$ 599**

*Cabines avec douches et toilettes

STÉ-FOY
2360, ch. Ste-Foy
Centre Innovation
418-659-4880
ST-AUGUSTIN
(Cité Portneuf)
334, route 138
418-878-3336
LORETTEVILLE
594, rue Racine
418-843-4731

BEAUPORT
Place Seigneuriale
540, rue Combonne
418-663-8666
SILLERY
1320, rue Maguire
418-688-1813
CHARNY
Place Charny
1900, 9e Avenue, Charny
418-832-4646

QUÉBEC
350, ch. Ste-Foy
418-687-5550
QUÉBEC
600, boul. Charest est
Mail centre ville
418-529-1721
VANIER
130, av. Plante
418-681-0178

PLESSISVILLE
1694, rue St-Louis
819-362-3247
VICTORIAVILLE
309, boul. Bos-Francis sud
819-758-1564
DOLBEAU
1282, boul. Wolberg
418-276-1301

ALMA
65, av. St-Joseph - Place 3
418-668-7904
MONCTON
128, rue Archibald
506-382-6026
RIMOUSKI
Place Sears
140, St-Barthé
418-723-7747

Détenteurs de permis du Québec

TOURISME

Un service de visite à l'année longue

(suite de la page précédente)

Les deux associés des Tours LLM jouissent de l'appui de plusieurs organismes québécois et canadiens voués à la promotion du tourisme et de communautés religieuses (chez lesquelles Mendel a fait

des recherches pour sa thèse de maîtrise) dans leur entreprise. Ils emploient en outre quatre étudiants en histoire de l'art de Laval comme guides.

Qui fait appel à leur service? Des touristes plus curieux que la moyenne, qui n'ont pas peur de marcher et les organisateurs de congrès. Les Tours LLM ont promené les avocats qui sont venus à Québec dans le cadre du congrès du Barreau canadien, des gens de l'industrie des aliments congelés, des éleveurs de boeuf Limousin, des ingénieurs fran-

cophones de Roche et Associés (qui ont fait le tour en anglais dans le cadre d'un cours d'anglais) et ils seront au service des quelque 1.000 dermatologues qui seront prochainement à Québec.

Ce service de visite touristique sera offert à l'année indiquer M. Mendel; durant la saison morte, la clientèle est principalement constituée de groupes scolaires. Le nombre de personnes par visite va de six à 20 selon la saison. Les enfants de moins de 12 ans peuvent suivre gratuitement leurs parents.

Les plus curieux d'histoire seront ravis d'apprendre que les voûtes de l'Hôtel-Dieu de Québec et une partie du vieux monastère font partie de la visite. Ces endroits ne sont généralement pas ouverts au public!

Ces visites guidées, débutent dans le hall du Château Frontenac. Un kiosque bien identifié permet de repérer ces superguides!

P.S. J'ai fait un mini-tour d'un peu plus d'une heure et malgré que j'aie un certificat de guide historique, j'y ai appris des éléments nouveaux!



La chapelle des Ursulines fait partie de l'itinéraire des visites à pied de Québec.

Le Soleil, Reynold Lavoie

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
à partir de

105\$ U.S.
par personne, en occ. double

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits
GRATUITS POUR ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS

4 bonnes raisons pour passer vos vacances à Sunny Isles

Suez Resort (418) 647-3646 105\$ U.S.
(305) 947-6748 frais virés

Château (305) 931-8800 frais virés 105\$ U.S.
Hawaiian Isle (305) 932-2121 frais virés 105\$ U.S.
Thunderbird (305) 931-7700 frais virés 140\$ U.S.

Incluant:
• "Cocktail du gérant" gratuit
• Stationnement gratuit
• Tennis gratuit
• Cocktail de bienvenue

Nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande.
Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages.

FLORIDE

Le forfait comprend:
Avion, hôtel,
transferts et plus

A partir de

199\$

7 NUITS

Sujet aux termes et conditions de la brochure Stan-Buy
— Taxe et frais de service en sus
— Permis du Québec
Pour bénéficier des prix indiqués, vous devez être membre du Club Stan-Buy
Club Stan-Buy est une marque de commerce, propriété des Voyages Stan-Buy Inc.
Sujet à l'approbation gouvernementale

VOYAGES STAN-BUY INC.

MONTREAL: (514) 337-5542
QUEBEC: (418) 648-8888

OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE

La dérèglementation du transport à la Hertz.

Avec la dérèglementation du transport aérien, le Canada devient plus abordable. Le transport à la Hertz vous ramène maintenant les pieds sur terre grâce à des tarifs de location de voiture hebdomadaires encore plus avantageux et conçus pour vos vacances.

Voici comment Hertz vous rend le Canada plus abordable:

- Plus de kilomètres gratuits.
- Frais de reprise moindres d'une ville à l'autre.
- Système de climatisation gratuit dans les moyennes et grandes voitures.
- Escompte de 15% à tous les hôtels Holiday Inn à travers le Canada.
- Sièges pour bébé gratuits.

Téléphonez:

sans frais: 1-800-268-1311.
À Toronto: 245-2211.
En C.B.: 112-800-268-1311.

Hertz
Le Canada Abordable

Le choix #1 pour louer une voiture.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.

*Le Canada abordable est offert à tous les compagnons participants. Certaines restrictions ou conditions peuvent s'appliquer.

GOÛTEZ LES PLAISIRS D'UN WEEK-END MÉMORABLE
L'OASIS RAFFINÉ

LE PAVILLON

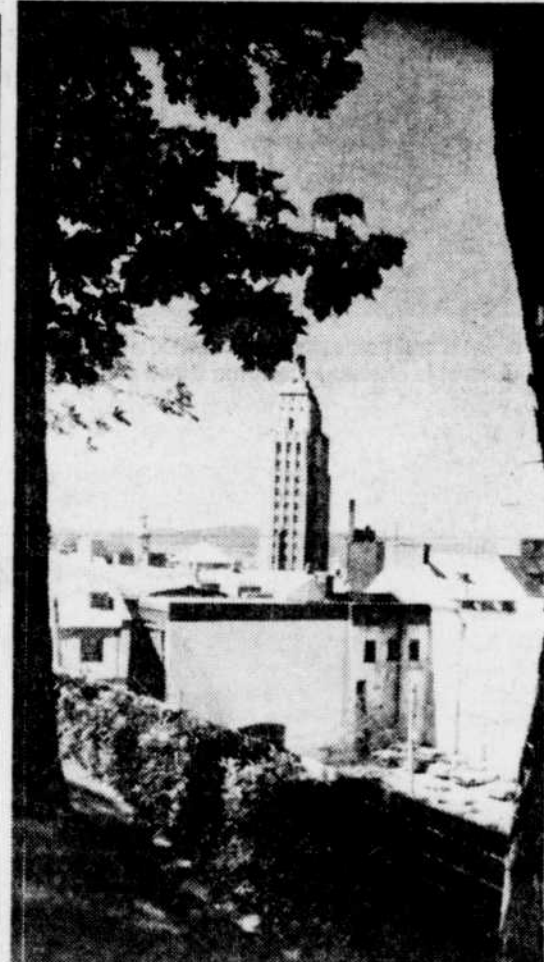
Decouvrez le luxe de l'hôtel Le Pavillon de Montréal pendant deux jours et une nuit. Des l'entrée de votre chambre, vous serez accueillis par un frais bouquet de fleurs, une bouteille de champagne et des trais enrobées de chocolat. Le soir venu, vous revêtrez une robe de chambre chinoise en satin. Vous apprécierez le chocolat à la menthe déposé sur l'oreiller et le verre de cognac sur la table de nuit. Le lendemain matin, choisissez le petit déjeuner anglais servi au lit ou l'atmosphère délicate du restaurant "Aux Beaux Jardins".

LE TOUT... AVEC NOS COMPLIMENTS.

Vous pourrez passer ensuite votre journée à explorer le centre-ville de Montréal aux nombreuses et attirantes boutiques. Vous pouvez jouer au tennis et au racquetball (le transport jusqu'au club est une courtoisie de l'hôtel) ou vous pouvez tout simplement vous détendre au bord de la piscine (en été seulement).

55\$ par personne (occupation double) incluant les frais de service, plus la taxe. Réservé aux nuits du vendredi, samedi et dimanche seulement.

POUR RÉSERVER, APPELEZ (514) 731-7821
AU CANADA, SANS FRAIS, 1-800-361-6243
LE PAVILLON, HOTEL DE LUXE
AÉROPORT INTERNATIONAL DE DORVAL
7700, Côte de Liesse, Montréal, Québec, H4T 1E7



Vue de l'édifice Price du haut du parc Mont-Carmel au coeur du Vieux-Québec.

Le Soleil, Reynold Lavoie

LES COMBINÉS MAROC FRANCE-TUNISIE

CIRCUIT DES VILLES IMPÉRIALES + PARIS
16 jours à compter de 1388\$

CIRCUIT DES VILLES IMPÉRIALES + AGADIR + PARIS
23 jours à compter de 1665\$

PROVINCES DE FRANCE + AGADIR
Combinés Voiture/Hôtels en France et séjour à Agadir en demi-pension
16 jours à compter de 1319\$ 23 jours à compter de 1529\$

MAROC + TUNISIE + PARIS
Circuit des Villes Impériales, Grand Tour de Tunisie et séjour à Paris
23 jours à compter de 1998\$
TARIF AÉRIEN INCLUS

Departs de Montréal tous les jeudis ou vendredis

AIR FRANCE Terratours royal air maroc

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Rénovation... économie d'énergie... subvention... Les pages "HABITAT" me renseignent.

- 84 -
Initiation à la VOILE
sur le fleuve à bord d'un voilier de 26'

Journée 40\$ pers. (max. 4 personnes)

ÉCOLE Via-Voile

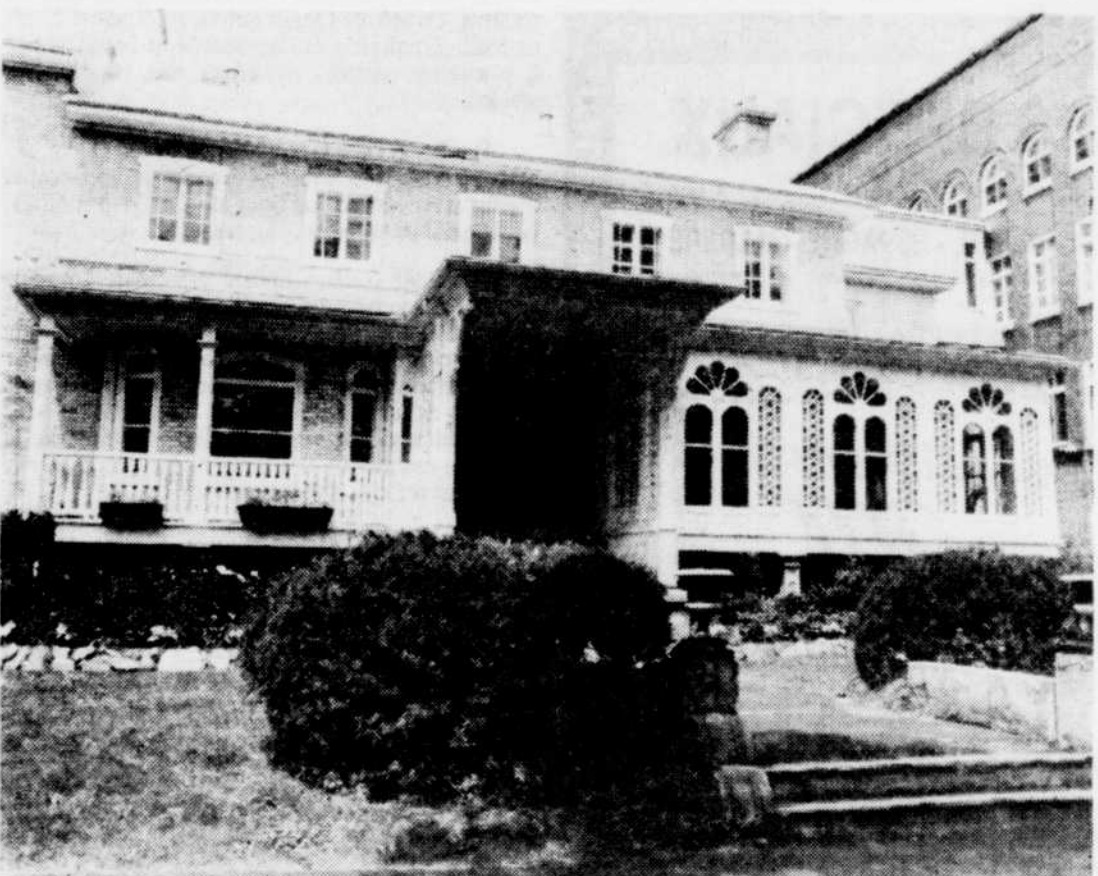
RENNSEIGNEMENT 525-8106 (répondeur tel.)

GUAY VILLAGE NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES
Lionel et Cynthia Bisson
42, Walnut St. Old Orchard Beach, Maine
(207) 934-4154
Cabines, roulottes, tentes (3 min. de marche de la plage)

VOILE JACQUES CARTIER ENR.
Offre croisières sur le St-Laurent à partir de Québec ou Rimouski, à bord d'un voilier de 36 pieds.
Croisières de 1, 2, 5, 7 jours
Pour informations:
(819) 758-7794
(418) 659-3768



Kilmarnock fut nommée ainsi par un de ses propriétaires James McNeider, originaire du village du même nom en Ecosse.



La villa Beauvoir appartient depuis 1918 aux Pères Maristes et jouxte leur séminaire sur le chemin Saint-Louis.

Des étudiants font découvrir des villas du Sillery d'antan

par **Marie CAQUETTE**

Qui n'a pas encore entendu parler du domaine Cataraqui ou de la villa Bagatelle? Ce sont les mieux connues des villas qui ornaient la falaise de Sillery au temps où le commerce du bois occupait toute l'ansée de Sillery entre la côte de l'Eglise et la côte à Gignac.

Quelques autres demeures ont survécu à la mort du commerce du bois, certaines qua-

si intactes telle Kilmarnock, d'autres modifiées, agrandies, telle Beauvoir.

Une dizaine d'étudiants offrent cet été une visite en minibus à travers la ville de Sillery à la recherche de ces villas, des caps et des parcs publics qui ont tous une vue plongeante extraordinaire sur le Saint-Laurent.

Ces guides ont été formés par la responsable du patrimoine à Sillery, Mme Sylvie Bergeron,

ethnologue basée à la Vieille maison des Jésuites.

La visite dure une heure et coûte \$2 par adulte / \$1 pour les enfants.

Les départs se font au stationnement spécial aménagé le long du boulevard Champlain entre la côte de l'Eglise et la côte à Gignac. Cherchez le kiosque blanc et bleu du comité "Toutes voies sur Sillery".

On conseille aux québécois de laisser leur voiture au stationnement en face à la Vieille maison des Jésuites, au 2320 chemin du Foulon, et de se rendre à pied au kiosque tout près.

Les plus avisés en

profiteront aussi pour visiter la Vieille maison et son jardin. Il y a en plus une exposition d'objets d'art à l'intérieur, du théâtre comique gratuit les soirs de fin de semaine à la petite chapelle, et dégustation de pain cuit sur place.

VOYAGE ROMANTIQUE

FRANCE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - ITALIE - SUISSE

Départ le 16 septembre - 3 semaines. Avion, hôtel, autocar de luxe, 42 repas, accompagnateur de Québec.

2 050\$ par pers.

Seulement 4 places disponibles



GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande-Allée ouest
Tél.: 681-5230, 1-800-463-5222, 525-4585
Dépositaire d'un permis du Québec

Paris 619\$

Départs entre le 9 juillet et le 7 août 1984

- **montréal-paris-montreal** séjour maximum de 4 semaines
- **7 nuits à l'hôtel** occupation chambre double
- **7 petits déjeuners**
- **1 transfert gratuit à l'arrivée** aéroport/centre-ville
- **1 forfait paris-sésame** métro-bus en 1^{re} classe
- vols ABC Québecair et Minerve en DC8
- taxe d'aéroport 12,50\$ en sus

nouvelles frontières

Représentant exclusif à Québec
Le Groupe Voyages Québec
176, Grande-Allée ouest
525-5255/5545 (Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-5222)
1130, boul. Maisonneuve ouest, Montréal - 288-4800
15, Yonge St. suite 104, Toronto - 596-7161
Voyages Orford Inc. 930, 13e Avenue nord, Sherbrooke - 564-4433
Permis du Québec - Voyages Touraventure Inc.

VOYAGES TOURING CAA

vous propose...



...au meilleur prix

Un forfait **Avion AUTO**

Rendez-vous de **Montréal à Vancouver ou Calgary** en spacieux **B-747 ou DC-10** de la classe **Wardair**

et repartez de l'une ou l'autre destination.

Prenez le volant d'une voiture

de la catégorie de votre choix

et pour le temps qu'il vous plaira **au meilleur prix SANS LIMITE DE KILOMETRAGE.**

Exemple du coût du forfait avion-auto CAA pour

1 semaine à Calgary	minimum	320\$	par personne*
2 semaines à Vancouver	minimum	461\$	par personne*

* sur la base d'une voiture compacte et de deux occupants par voiture

VOYAGES TOURING CAA

vous offre gratuitement dans ce forfait (offre valide par deux passagers)

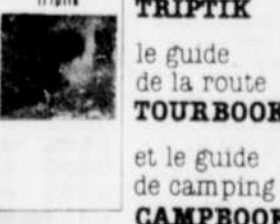


un **GUIDE DE LA ROUTE DU CANADA**
180 itinéraires à votre portée
- une valeur de **30\$**
un **abonnement d'un an au CAA**, une valeur de **40\$**

ou le renouvellement de votre carte de membre, l'accès au service exclusif du **Club Automobile CAA**

des cartes routières planifiées selon votre itinéraire

un trace personnalisé de votre voyage ou **TRIPTIK**



des chèques de voyages sans frais d'acquisition.
une assurance-accident de **100 000,00\$** par passager.

Toutes les conditions du **FORFAIT CAA** sont disponibles à nos succursales.

Québec
2600, boul. Laurier,
C.P. 9600
Tél.: (418) 653-9200

18, Ste-Anne, Québec,
Tél.: (418) 692-4720

VOYAGES TOURING CAA

L'ÉCONO-VACANCES
pour tous

LE PORTUGAL
14 jours - occ. double
Hôtel 3 à 4 étoiles, avion
repas, visites comprises du
8 au 22 sept. Possibilité de
prolonger 1 ou 2 semaines.
1595\$

**SUR LES BEAUX
CHEMINS DE FRANCE**
du 11 au 25 septembre -
(occ. double par personne)
Demi-pension comprise.
1624\$

**CAPE COD ET LA NOUVELLE
ANGLETERRE**
1 semaine magnifique, occ.
quad. du 4 au 11 août
370\$

WILD WEST AMÉRICAIN
du 1er au 26 sept.
occ. quad.
1 265\$

INCROYABLE!
6 CENTRES DE
VACANCES ANIMÉS AU
QUÉBEC.
Des vacances économiques
à partir de **200\$**
pour 7 nuits d'hébergement.

**L'ÉCONO-PASSEPORT
DE VACANCES-
FAMILLES
EST MAINTENANT
DISPONIBLE.**
Renseignez-vous!

Détenteur d'un permis
du Québec
VACANCES-FAMILLES inc.
L'agence de voyages qui donne
un Boni-Vacances à ses membres

STE-FOY 4661, AVENUE DU PARC
(près Aquarium) STE-FOY, G1W 3Z3
TEL (418) 658-0576

JONQUIÈRE 2665 EST, BOUL. DU ROYAUME
(Centre des Congrès) JONQUIÈRE, QC G7S 4S9
TEL (418) 548-4626

LES VOYAGES

Treasure Tours INC.

On sait maintenant qui choisir pour la

FLORIDE

RABAIS D'ÉTÉ
pour la période du 30 juin au 26 août

Hôtels	Prix régulier 1 sem. 2 sem.	Prix réduit 1 sem. 2 sem.	Réduction par couple 1 sem. 2 sem.
ORLANDO			
QUALITY INN KISSIMMEE (STANDARD)	459\$ 619\$	419\$ 579\$	80\$
DAYTONA			
PIRATE'S COVE BEACH (STANDARD)	489\$ 689\$	449\$ 649\$	80\$
WEST PALM BEACH			
COLONADES BEACH HOTEL (MODIQUE)	459\$ 639\$	399\$ 579\$	120\$

Vos vacances comprennent:
Tarifs par personne, 2 personnes par chambre (ce rabais ne s'applique pas aux départs des 13, 14 et 15 juillet). Vol de Québec 20\$ de plus par personne.

- Voyages aller-retour par avion de Montréal à Orlando ou Ft. Lauderdale par Nordair
- Services de repas avec vin ou champagne à titre gracieux durant le vol
- Transfert au comptoir de location de voitures
- Chambre climatisée avec salle de bains, pendant 7 ou 14 nuits
- Services d'un représentant Treasure Tours
- Porte-documents Treasure Tours
- L'automobile avec air climatisé pendant une ou deux semaines, avec kilométrage illimité

Ne comprennent pas:
• Taxe canadienne d'aéroport
- Taxe américaine internationale de départ
- Frais de service et taxes d'hôtel

Les modalités et les conditions sont contenues dans la brochure printemps/été/automne 84 de Les Voyages Treasure Tours qui est disponible chez:

Voyages LOUIS-HÉBERT inc. C'est l'assurance des meilleurs prix et du meilleur service

3194, chemin Ste-Foy
Ste-Foy
Québec G1X 1R4

Tél.: 659-6811

Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME



Bien des étrangers explorant Peggy's Cove, en Nouvelle-Ecosse, pensent que les bottes de caoutchouc de Mike Morash font partie d'un costume typique, et que son parler et ses gestes traduisent un rôle de figuration d'un personnage quelconque.

A Peggy's Cove Mike Morash, un "attrait" touristique!

(PC) — Un pêcheur range ses trappes de poissons, le dos tourné aux quais photographiés et piétinés par des milliers d'étrangers. A l'exception des visiteurs, Peggy's Cove n'a pas beaucoup changé depuis 35 ans, fait remarquer le pêcheur Mike Morash qui s'explique mal tout ce bruit autour d'un village perché sur un amas de rocs qui semblent être tombés de la lune.

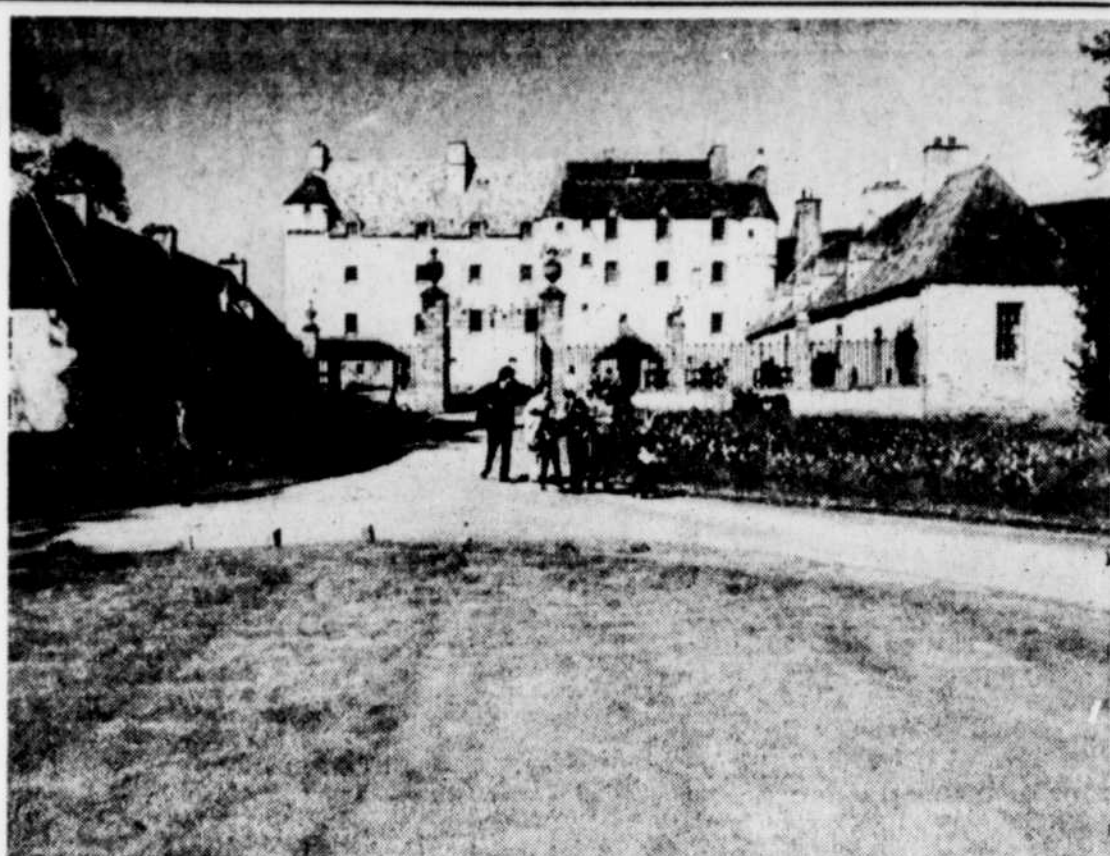
Il ne se doute pas que lui, ce pêcheur au visage rougeaud, est un attrait touristique en soi, comme le sont les vieux quais, les hangars de bois le long de la rive et le phare rendus célèbres par les artistes peintres.

Nombreux sont ceux qui vont explorer cet endroit comme s'il s'agissait d'un musée, que les bottes de caoutchouc du pêcheur font partie d'un costume et que sa façon de parler avec l'accent de la région n'est qu'un jeu.

Agée de 85 ans, la veuve d'un gardien de phare, qui cultive toujours son jardin potager et ne voudrait vivre nulle part ailleurs, déplore le fait que les gens qui viennent habiter Peggy's Cove n'ont pas d'enfants. Elle se demande ce qui adviendra de l'endroit lorsque les gens âgés n'y seront plus.

Quant aux jeunes pêcheurs, ils ne peuvent s'offrir de maisons d'un blanc immaculé situées dans la baie. Un propriétaire d'Halifax réclame \$79.000 pour l'une de ces maisons qui n'a pas de chauffage central et de sous-sol.

D'autres pêcheurs se plaignent de l'état délabré de leurs quais qu'ils n'ont pas les moyens de faire réparer. Le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse mettait sur pied, il y a 22 ans, une commission visant à la conservation de l'endroit et de l'écologie plutôt fragile de la baie, là où les rochers de granit datent de 360 millions d'années. Un contrôle sévère est exercé sur le développement et les restaurations des maisons de Peggy's Cove.



A une heure de route panoramique d'Edimbourg, apparaît Traquair, la plus vieille résidence habitée d'Ecosse.

La maison Traquair à Edimbourg fut un véritable paradis pour Marie Stuart, reine d'Ecosse

EDIMBOURG (PC) — Au moins 27 rois et reines, sans compter d'innombrables lords et ladies, ont festoyé ou ont dormi à Traquair, une

des plus vieilles résidences habitées d'Ecosse.

A moins d'une heure de voiture d'Edimbourg, cette maison de trois étages surplombe les rivières Tweed et Quair qui se rejoignent à cet endroit. Traquair a été améliorée et reconstruite à plusieurs reprises au cours des 10 derniers siècles.

De Bear Gates, à 400 mètres de là, la résidence Traquair, avec sa façade jaune, semble vieillir avec grâce au bout de l'allée principale bordée d'immenses sycomores.

Les Bear Gates — porte principale donnant accès à ce domaine — sont fermées maintenant depuis 240 ans. Selon la légende, à l'automne de 1745, le cinquième comte de Traquair, après avoir souhaité bon voyage à son hôte, le prince Charles Edward Stuart, promit à ce dernier que Bear Gates ne seraient rouvertes que le jour où la dynastie catholique des Stuart serait rétablie sur les trônes d'Ecosse et d'Angleterre.

Le prince Charles connut l'échec et dut s'exiler en France.

Depuis ce temps, Bear Gates n'ont jamais été ouvertes.

Entrée secondaire

Du côté nord de Bear Gates, une étroite voie mène à Traquair House. Peter Maxwell Stuart, 20e comte de Traquair, y habite toujours avec sa famille.

Cette résidence fut à maintes reprises le refuge choisi par Marie Stuart, reine d'Ecosse. La maison abrite d'ailleurs toujours quelques-uns de ses effets personnels, notamment un rosier et un crucifix, ainsi qu'une bourse. Dans une pièce transformée en musée, on peut lire plusieurs lettres écrites et signées de sa main, soigneusement préservées à l'intérieur de présentoirs en verre.

Dans la chambre royale, à côté de l'immense lit que la reine Marie occupait, un berceau en bois sculpté où elle faisait dormir son fils, James, qui devait devenir le premier roi d'Ecosse et d'Angleterre. Le berceau est recouvert d'une fine couverture de soie brodée par la reine Marie et ses dames de compagnie.

La visite de Traquair et de ses dépendances prend la journée entière aux visiteurs férus d'histoire et d'antiquités.

La visite se termine normalement à la chapelle qui est toujours utilisée par la famille occupante. Elle fut aménagée en 1829, après que les guerres de religion cessèrent en Ecosse après des décennies de persécutions contre les catholiques.

L'admission à Traquair House coûte environ \$2 par personne et le stationnement est gratuit.



La chambre des rois contient encore des objets personnels de Marie Stuart, notamment un rosier et un crucifix ainsi que des lettres écrites de sa main.



VOYAGES EN AUTOCAR CANADA

L'OUEST CANADIEN 23 jours - 30 juin à compter de 1 255\$	MANOIR DES LAURENTIDES 3 et 4 jours à compter de 160\$
TOUR DE LA GASPESIE 5 jours - 9 juillet à compter de 255\$	ILES DE LA MADELEINE 8 jours - 4 août à compter de 430\$
TORONTO - CHUTES NIAGARA 4 jours - départs hebdomadaires à compter de 175\$	PROVINCES MARITIMES 9 jours - 14 et 28 juillet à compter de 500\$
ABITIBI 6 jours - 15 juillet à compter de 265\$	HAVRE ST-PIERRE, ILES MINGAN 5 jours - 28 juillet à compter de 230\$
BAIE JAMES 7 jours - 30 juillet à compter de 465\$	TERRE-NEUVE - ST-PIERRE MIQUELON 12 jours - 6 août à compter de 795\$

ÉTATS-UNIS

WASHINGTON 5 jours - 16 juillet et 13 août à compter de 270\$	OLD ORCHARD BEACH 4, 5 et 8 jours - départs hebdomadaires à compter de 145\$
ATLANTIC CITY 7 jours - départs tous les dimanches à compter de 310\$	NOUVELLE-ORLÉANS, TEXAS 16 jours - 15 septembre à compter de 895\$
WILWOOD 7 jours - départs tous les dimanches à compter de 385\$	L'OUEST AMÉRICAIN - CALIFORNIE 23 jours - 15 septembre à compter de 1 335\$

Tous les prix sont par personne en occupation quadruple.

2891, 1^{re} AVENUE, QUÉBEC, QUÉ. G1L 3P1 — 628-7801 - 1 (800) 463-4388

- Détenant d'un permis du Québec
- Appels sans frais pour l'extérieur
- Tous les prix sont par personne, 2 par chambre, taxe et services non inclus (sauf indication contraire).

EUROPE de QUÉBEC

avec
accompagnateur de l'agence

**MOSAÏQUE
EUROPÉENNE**
16 jours, départ avion de Québec, occ. double
● France ● Pays-Bas
● Allemagne ● Autriche ● Italie ● Suisse
Départs: 13 juillet et 13 sept.

1899\$

**AVION Québec-Floride
au "Beachbarbour"**
du 30 juin au 26 août 2 sem. 519\$ occ. double
du 1er sept. au 14 oct. 2 sem. 499\$ occ. double
du 28 oct. au 9 déc. 2 sem. 519\$ occ. double

**GRANDE
AVENTURE EUROPÉENNE**
● Autocar de Québec inclus 22 jours
● Angleterre ● France ● Allemagne ● Autriche ● Italie ● Suisse ● Occ. double
Départs: 11 août, 8, 15 et 22 sept.

2459\$

QUÉBEC-PARIS
à partir de 509\$ du 24 mai au 29 juin
à partir de 619\$ du 21 juin au 12 août

SPECIAUX (places limitées)	1 sem.	2 sem.	3 sem.	Jusqu'au
PUERTO VALLARTA	439\$	529\$	619\$	16 déc.
FORT LAUDERDALE	299\$	470\$	439\$	1984
FREETPORT	399\$	489\$	589\$	Occ.
JAMAÏQUE	399\$	489\$	559\$	Occ.
ACAPULCO	449\$	539\$	619\$	double

De juin à septembre	
OTTAWA 2 et 3 jrs à partir de	
MARITIMES 9 jrs	*79\$
MARITIMES ET ILES DE LA MADELEINE 11 jrs	*489\$
CAPE COD BOSTON N.Y.	*640\$
WASHINGTON 7 jrs	*398\$
OUEST CANADIEN à partir de	
ABITIBI 6 jrs	1169\$
CALIFORNIE 23 jrs	*259\$
GRANDS LACS 11 jrs	*1325\$
EST ONTARIEN et NIAGARA 6 jrs	*621\$
NIAGARA 3/4 jrs	*325\$
3 jrs *199\$ - 4 jrs *229\$	
WASHINGTON N.Y. 5 jrs	*269\$
ST-PIERRE MIQUELON	*794\$
TORONTO NIAGARA 1000 ILES 3/4 jrs	*164\$ - 4 jrs *179\$
DAYTONA DISNEY WORLD	
EPCOT CENTER 11 jrs	*620\$
OUEST CANADIEN AVION DE QUÉBEC 9 jrs	*619\$

AUTOCAR

CALIFORNIE et CROISIÈRE ENSENADA (MEXIQUE) et SANTIAGO (4 nuits en mer)	1299\$
NEW YORK 3 jrs	*151\$ 4 jrs *199\$
ILES DE LA MADELEINE 8 jrs	*449\$
DOMAINE ST-LAURENT COMPTON 3 jrs	199\$
6 repas inclus, occ. double	
TOURNEE ONTARIO AGAWA CANYON 7 jrs	*429\$
TEXAS LOUISIANE NOUVELLE ORLÉANS 17 jrs	*985\$
GASPÉSIE 5 jrs	*269\$
CHICAGO NOUVELLE ORLÉANS STE PÈTE 16 jrs	*907\$
HAVRE ST-PIERRE ILES MINGAN 5 jrs	*239\$
VILLA BELLEVUE MONT TREMBLANT 3 jrs, 6 repas inclus	179\$
OLD ORCHARD 5 jrs	262\$
OGUNQUIT 5 jrs	301\$
ATLANTIC CITY 7 jrs	*439\$
WASAGA BEACH 7 jrs	385\$

AUTRES DESTINATIONS:

LAC GEORGES - LAC-BOUCHETTE-MANIC-SEPT-ILES - CROISIÈRES 1000 ILES - KINGSTON - CHICAGO, DETROIT - NOUVELLE ANGLETERRE - LAC-ST-JEAN - MANOIR RICHELIEU - CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY - FESTIVAL DU VIN - MONTAGNES BLANCHES - VALÉE DE L'OUTAOUAIS - OTTAWA - CARAQUET - CAMPBELLTON BATHURST - MANOIR CHARLEVOIX - TOURNÉES DES CAPITALES - NOTRE-DAME DU PORTAGE - RÉGION FINGER LAKES - ILES AUX COUDRES (dates, prix et brochures sur demande)

Voyages Solange Goulet Inc.
1010, 80^e Rue est, Charlesbourg - 626-8966
- Pour l'extérieur sans frais: 1-800-463-5151

FRANCE - ITALIE - SUISSE - FRANCE - ITALIE - SUISSE - FRANCE

EUROPE - TOURS SPÉCIAUX NOUVEAUX BAS PRIX

FRANCE - ITALIE - SUISSE
18 septembre au 8 octobre - 21 jours - accompagné

2 056\$

PORTUGAL - ESPAGNE - MADÈRE
6 octobre au 27 octobre - 3 semaines - accompagné

1 750\$

PARIS ET CÔTE D'AZUR
22 septembre au 12 octobre - 21 jours - accompagné
PARIS 1 semaine - CÔTE D'AZUR 2 semaines - avec excursions

2 110\$

TOUR D'ITALIE
Suivi du XI^e Congrès de gérontologie à Rome
6 octobre au 20 octobre - 2 semaines - accompagné

1 915\$

QUÉBEC S'ENVOLE
VERS PARIS
Sans Escale

Ailleurs... autrement



AIR CANADA

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande-Allée ouest, Québec, Qc G1R 2G7
(418) 525-4585
Détenant de permis du Québec

Approuvés par la Fédération de l'âge d'or du Québec (FADOQ)

FRANCE - ITALIE - SUISSE - FRANCE - ITALIE - SUISSE - FRANCE



*La France
des routes tranquilles.*

départs de Québec

Partez pour Paris dans le confort de la classe **Wardair** à bord d'un spacieux B-747 ou L-1011.
Roulez en toute sécurité à bord d'une Renault neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat.
Vivez dans la tradition de l'hôtellerie française. 20 nuitées à sélectionner parmi la chaîne des hôtels **France-accueil** et **Logis de France** au gré de votre itinéraire.

PAS DE SURPRISE!
Votre forfait comprend:
• la taxe d'aéroport canadienne
• toutes les assurances automobile (française, passagers, tous risques) — aucune taxe
• tous les petits déjeuners, services et taxes à l'hôtel et **15 repas du soir**.
• un service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
• la possibilité de séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel.

\$1,355*

COUT PAR PERSONNE
prix minimum basse saison, en occupation double; les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat.

EN PRIME: Bénéficiez de notre super-offre gratuitement:
Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itinéraires touristiques (valeur de \$33) jusqu'à l'épuisement du stock.
ET sans frais l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de \$40) ou le renouvellement de votre carte de membre.
*Un livre et un abonnement par 2 passagers.



Nous ne laisserons personne vous vendre moins cher un forfait comparable. **NOUS VOUS LE GARANTISSONS!**

Renseignez-vous auprès de nos conseillers sur les conditions de cette garantie. **ELLE EN VAUT VRAIMENT LA PEINE!**

VOYAGES TOURING

CAA Ste-Foy
2600, boul. Laurier
653-9200

CAA Québec
18 Ste-Anne
692-4720

Wardair

aller-retour

Réaction de Nordair à la dérèglementation

Afin de combler la capacité excédentaire qui existe traditionnellement l'été, Nordair offre à ses passagers un rabais de 50 pour cent sur tous ses vols entre Montréal, Toronto, Hamilton et Ottawa.

Ce tarif ne comporte aucune restriction. La réduction s'applique aux aller simples comme aux aller-retour. Il suffit aux passagers de se présenter pour le vol et d'utiliser des places disponibles. Les réservations ne sont pas permises.

Ce tarif est en vigueur du 24 juin au 5 août 1984 et s'applique également à la liaison Toronto-Pittsburgh à moins que le gouvernement ne l'interdise.

Le vice-président, marketing et expansion commerciale de Nordair, M. Dominique Prinnet, a déclaré que cette promotion innovatrice s'inscrivait dans le cadre de la nouvelle politique du transport aérien annoncée récemment par le ministre fédéral des Transports. Selon M. Prinnet, la libéralisation de l'industrie fera appel à l'agressivité et à l'imagination des transporteurs aériens, deux caractéristiques que Nordair a toujours manifestées.

Campeurs, gare aux aliments

OTTAWA (PC) — Camper, c'est bouffer à la tonne d'excellents hamburgers sur la braise, dormir sous les étoiles et s'éveiller aux bruits d'un environnement sain. C'est également risquer l'empoisonnement alimentaire.

Agriculture Canada révèle en effet que les empoisonnements alimentaires sont très fréquents chez les campeurs.

Victoria McTaggart, porte-parole du service des aliments de ce ministère, affirme que les campings qui offrent peu ou pas de possibilités de réfrigération et où les conditions sanitaires laissent à désirer représentent un véritable bouillon de culture pour les bactéries normalement associées aux empoisonnements alimentaires.

"Les aliments mal conservés sont la cause première des empoisonnements", affirme-t-elle. "Les autorités fédérales estiment qu'il pourrait y avoir jusqu'à 400,000 cas d'empoisonnements alimentaires à se produire dans notre pays, chaque année. Les symptômes sont toutefois presque toujours mal diagnostiqués."

Ces empoisonnements sont presque toujours le fait de bactéries qui se multiplient rapidement dans les aliments chauds, humides et riches en protéines, tels les viandes, la volaille, le poisson, le lait et les oeufs. Ces aliments doivent être conservés à une température élevée, soit plus de 60 degrés Celsius, ou à basse température soit quatre degrés Celsius.

"Conserver ces aliments durant plus de deux heures à une température se situant entre ces deux normes — ce que nous appelons la zone de danger — devient menaçant."

TERRE PROMISE

Pèlerinage dans les Lieux saints et agriculture en Israël

Du 15 au 29 octobre 1984 — PRIX: 2235\$ (tout compris)

Dir. spir. Robert Châteauneuf, o.m.i.

- Visites de Kibutz et technologie moderne
- Centres d'exportations automatisés: fruits, légumes, etc.
- Paraboles évangéliques tirées de la vie quotidienne

AUTRES DESTINATIONS

- Europe et Terre Sainte (20 jrs); Pèlerinage Marial en Israël (12 jrs);
- Sur les Pas de S. Paul — croisière en Méditerranée avec John Littleton (15 jrs);
- (en 1985): îles du Pacifique Sud et Australie avec un directeur (21 jrs);
- (en 1985): Congrès Euch. Int. à Nairobi, Kenya (15 jrs);
- (en 1985): Pèlerinage Int. oblat (Paris, Lourdes, Marseille, Rome) (15 jrs);

DEMANDEZ NOS NOUVELLES BROCHURES DÉTAILLÉES

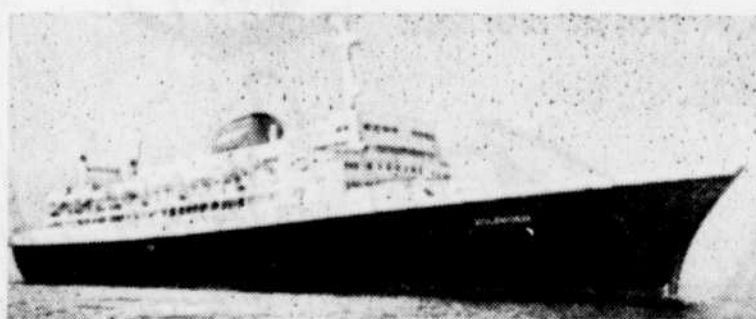
ADRESSE: PÉLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.

615, rue Notre-Dame, Cap-de-la-Madeleine, Qué., G8T 4H3

TÉL.: (819) 376-1954

(Permis du Québec)

DU NOUVEAU... "MER et MONDE"



Les maisons "LORCA" et "LA BOÎTE À COUPE" offriront leurs services de coiffure à la clientèle, tous les jours, à bord du paquebot "Island Sun".

La belle vie à l'Estérel?

AVEC PLAISIR!

Enfin. C'est le temps de vous éprelaser au grand air et de vous délasser en plein cœur des Laurentides. C'est aussi l'occasion tant attendue d'exercer vos activités préférées. Les terrains de tennis et de golf sont à votre portée sans frais supplémentaires et la superbe lac Dupuis est à vos pieds. Natation, planche à voile et pédalo vous attendent. Il y a aussi un centre sportif intérieur à votre disposition et avec piscine intérieure, volley-ball et encore et encore.

Le soir, pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à

diner de l'Estérel vous d'orloteira le palais avec une des cuisines les plus réputées de la province. Notre directeur social vous propose des activités palpitantes. Tentez votre chance lors de notre soirée de casino ou misez sur votre cheval préféré aux courses intérieures, sans oublier de savourer les délicieuses grillades à l'occasion de nos barbecues en plein air. De quoi vous faire rêver lorsque vous vous retirerez dans votre chambre paisible tout confort.

Alors faites vite vos réservations! Et choisissez l'Estérel, par pur plaisir.

l'Estérel

Ville d'Estérel, Québec 107 1E0, Route 69, Autoroute 15 Nord, Tel. (514) 228-2571, A Montréal, 866-8224 Ontario, sans frais (416) 889-7531 Québec, Ontario et Maritimes, sans frais: 1-800-363-3623

Vacances-Familles offre un tout nouveau service: écono-passeport

Dans le cadre de son programme de développement pour rendre les vacances accessibles et économiques au plus grand nombre de Québécois, Vacances-Familles vient de lancer un nouveau service: l'écono-passeport 1984-85.

Essentiellement, selon un porte-parole de Vacances-Familles, M. Pierre Tremblay, il s'agit d'un carnet de réductions permettant des économies appréciables sur les voyages et les vacances au Québec.

Vacances-Familles Inc. organisme de voyages à but non lucratif, spécialisé dans les vacances au Québec, offre déjà à ses 10,200 familles membres un réseau exhaustif d'hébergement (hôtels, chalets, condominiums, centres de vacances) à taux réduits à la grandeur du Québec ainsi que différents services comme les voyages de groupes, voyages extérieurs (IATA), journaux d'information et voyages thématiques.

L'écono-passeport vient dans la lignée de ces services et offre des réductions sur diverses prestations touristiques comme les restaurants, croisières, musées, etc. dans une centaine d'établissements au Québec. Ces économies sont

offertes sous forme de coupons de réductions à détacher et le carnet est accessible à tous.

L'écono-passeport 1984-85 sera le complément idéal pour vos déplacements et vos voyages au Québec en vous suggérant des activités et des attraits touristiques avec des économies appréciables. Vacances-Familles demeure fidèle à son objectif qui est de rendre les vacances accessibles au plus grand nombre de Québécois et de Québécoises car l'écono-passeport sera offert à un coût minimal de \$18 aux non-membres, pour des économies potentielles de \$280 pour une famille de 2 adultes avec 2 enfants. Quant aux membres en règle de Vacances-Familles, ils le recevront gratuitement, ce qui augmentera la valeur de leur carte de membre dor. Le coût demeure toujours à \$25.

Déjà pour 1985-86, une deuxième édition encore plus riche est en préparation. L'écono-passeport de Vacances-Familles deviendra très vite la référence des bonnes visites, le passeport des bonnes vacances pour tous.

Pour vous aider à réaliser vos projets de vacances et de voyages, Vacances-Familles met à

vos disposition un journal d'information où vous retrouverez toute une gamme de possibilités.

- Vacances-Familles propose entre autre:
- 6 centres de vacances animées.
- des hôtels et des motels à tarifs réduits dans plus de 50 villes du Québec.
- des résidences d'étudiants à des coûts abordables.
- des chalets de particulier dans plusieurs régions.
- des séjours à la ferme et des gîtes du passant dans 134 sites d'hébergement partout en province.

Cet été au Québec, on voyage avec Vacances-Familles qui offre ses services à tous: familles, couples et personnes seules.

Demandez le journal d'information de Vacances-Familles, il vous sera envoyé gratuitement en communiquant avec l'un de nos bureaux: Sainte-Foy: (418) 658-0576; Jonquière: (418) 548-4626; Longueuil: (514) 468-6522; Montréal: (514) 374-3546.

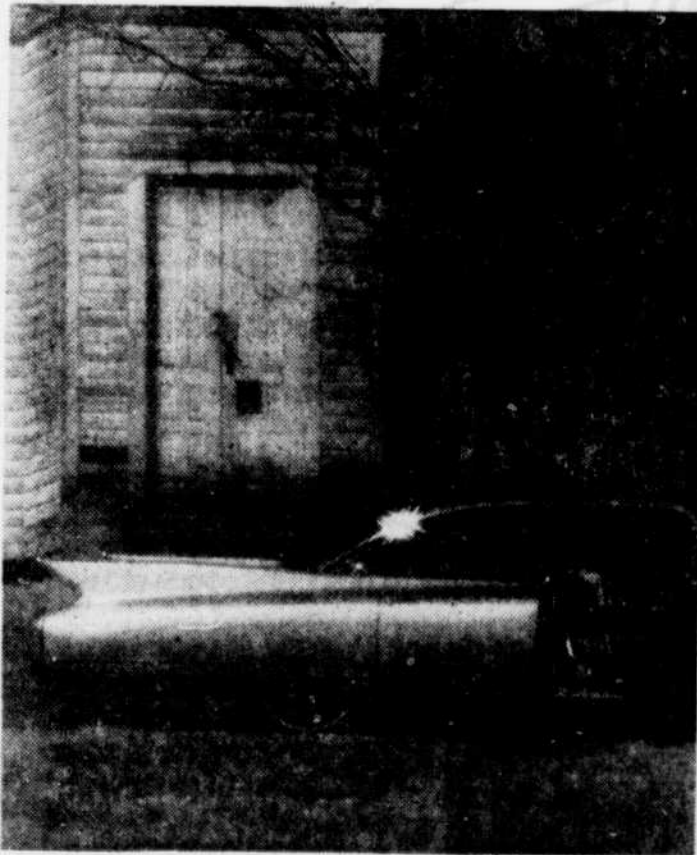
Amateurs de photographie!

Des prix d'une valeur de

55,000.00\$

du 23 juin au 25 août 1984

PARTICIPEZ AU 46^e CONOURS INTERNATIONAL DE PHOTOS D'AMATEURS (INSTANTANÉS) KODAK



NOTEZ CE CHANGEMENT IMPORTANT
Toutes les photos devront être prises sur film Kodak

parvenir. Pour éviter toute confusion, chaque photo doit être identifiée et signée. Ces photos ne devront avoir été soumises à aucun autre concours auparavant, ni être inscrites à un autre concours pendant la durée de celui-ci. Il n'y a aucune restriction quant au nombre de photos pouvant être soumises.

QUELLE SORTE DE PHOTOS CHOISIR:

Les meilleures photos, les plus originales, les plus "instantanées". Des photos prises sur le vif, des situations cocasses, inusitées, amusantes, des paysages, des portraits touchants, humains, bref toutes les photos susceptibles d'éveiller l'intérêt par leur originalité, leur qualité. Ce n'est pas un concours de photos artistiques, mais d'instantanés. Elles peuvent avoir été prises avec toutes marques d'appareils. Aucun montage, composition, superposition et retouches faites au négatif ne seront acceptés. Les photos doivent avoir été prises après le 1er juillet 1983.

QUI JUGE:

Une sélection de quatre photos dans les catégories couleur et noir et blanc est effectuée par des amateurs indépendants recrutés parmi les employés du Soleil et des professionnels de Québec. Ces quatre meilleures photos de la catégorie couleur, ainsi que deux photos de la catégorie noir et blanc sont alors envoyées au jugement international après avoir été traitées par des experts de Kodak. Dans le passé, plusieurs grands prix internationaux ont été remportés par des lecteurs du Soleil et chaque année, plusieurs certificats de mérite canadiens ou internationaux sont décernés. Le jugement local se fera durant la semaine du 25 août 1984.

SI VOUS ÊTES CHOISI(E):

Si l'une de vos photos devait être sélectionnée pour le jugement international, LE SOLEIL vous demandera de fournir le négatif original ou la diapositive ayant servi à la réalisation de la photo et de signer un formulaire l'autorisant à utiliser cette dernière à des fins de publication. Si des personnes apparaissent de façon identifiable sur l'une des photos sélectionnées, elles devront également consentir à voir leur photo ainsi utilisée. Les gagnants seront avisés et recevront leur prix par la poste. Les participants ne peuvent gagner plus d'un prix aux jugements local et international.

DROITS:

Canadian Kodak et Le Soleil ont payé les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement.

Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

RÈGLEMENTS:

QUI PEUT PARTICIPER:

Ce concours s'adresse uniquement aux photographes amateurs. Toute personne est éligible, sauf les employés de ce journal et tout individu personnellement engagé dans la fabrication, la vente, la finition commerciale ou l'usage professionnel d'articles photographiques.

COMMENT PARTICIPER:

Très facile! Il suffit de choisir quelques-unes de vos meilleures photos en noir et blanc, couleur ou diapositives et de nous les faire

Avis aux participants:

cette année, les photos et diapositives ne seront pas retournées. Nous vous invitons à nous faire parvenir des duplicatas.

Concours de photographie

LE SOLEIL 390, rue St-Vallier est, Québec, Qué. G1K 7J6

LE MONDE

Le combat par le jeûne s'étend à d'autres prisons de Turquie

ANKARA (AFP) — Plusieurs dizaines de détenus des prisons militaires de Sigmalar et Metris à Istanbul poursuivent maintenant le "jeûne jusqu'à la mort" qui a déjà tué au moins 3 militants d'extrême gauche à la fin de la semaine dernière, ont affirmé hier des avocats et parents de détenus.

Ce combat par le jeûne pour "des conditions humaines de détention" est également mené dans plusieurs autres prisons militaires du pays. Mardi, le premier ministre,

M. Turgut Ozal, avait révélé que 106 détenus avaient entamé une grève de la faim. Il avait indiqué que 2 détenus de la prison militaire d'E-lazig (est de la Turquie) avaient dû être hospitalisés.

On apprenait ensuite de bonne source que dans cette prison 38 personnes effectuent une grève de la faim depuis le 17 mai. 4 d'entre eux — 2 militants de Dev-Sol (la gauche révolutionnaire) et 2 séparatistes kurdes — ont entamé un jeûne jusqu'à la mort.

Selon les informations obtenues par des avocats, des grèves de la faim auraient également lieu à Buca (province d'Izmir sur la mer Egée) où le mouvement se poursuit depuis 40 jours et à Bartin sur la mer Noire (depuis 20 jours). Des parents de détenus font également état de jeûnes dans les prisons militaires de Golcuk (près d'Istanbul) et Malatya.

A Sigmalar et Metris, une quarantaine de détenus sont maintenant lancés dans le jeûne jusqu'à la mort commencé au départ par un groupe de 18 prisonniers. Après les décès, confirmés par les autorités, d'Abdullah Meral, Haydar Basbag et Fatih Oktulmez, l'incertitude règne quant au sort des autres détenus du premier groupe ayant entamé le jeûne jusqu'à la mort.

La détermination de ces militants fait redouter à leurs défenseurs une multiplication des dé-

cès dans les prochaines semaines si les autorités ne prennent pas des mesures d'amélioration des conditions de détention.

Ces avocats démentent la thèse des autorités selon lesquelles ces détenus réclameraient une amnistie générale et l'abolition de la peine de mort. Selon leurs défenseurs, il s'agit pour les détenus d'obtenir le "respect des droits humains" et la stricte application du règlement carcéral, dévoyé selon eux par l'arbitraire des gardiens dans bien des cas. Les détenus entendent notamment récupérer le plein droit aux promenades et aux visites. Ils veulent la fin des "fouilles corporelles infamantes" auxquelles ils sont soumis avant toute rencontre avec leurs avocats ou leurs familles. Ils attendent des concessions sur le port de l'uniforme qui leur est imposé, alors qu'il est normalement réservé aux "droits communs".

Italie

Des extrémistes rendent les armes

MILAN (AFP) — Des militants de l'organisation d'extrême gauche "Prima Linea", ont remis leurs armes, un véritable arsenal, à l'archevêque de Milan, le cardinal Carlo Maria Martini, a-t-on appris hier de source policière.

Les armes, parmi lesquelles deux fusils d'assaut, des projectiles pour bazooka, quatre grenades, des pistolets ainsi que des munitions, ont été déposées à l'archevêché de Milan par un jeune homme le 13 juin, a-t-on précisé de même source.

Alors que se poursuivait à Milan l'interminable procès des militants de "Prima Linea" et des COCORI (Comités communistes

révolutionnaires), les inculpés, des "dissociés" qui refusent de collaborer avec la police et de dénoncer leurs camarades, avaient annoncé leur intention de remettre leurs armes à l'Eglise.

Ce geste, selon les observateurs, a un caractère symbolique. De nombreux inculpés "dissociés" ont ainsi voulu montrer que la période de la lutte armée est révolue.

Selon le témoignage des "repentis" qui collaborent avec les policiers pour obtenir des réductions de peine, toutes les armes de l'organisation à l'exception de deux fusils mitrailleurs ont été remises à l'archevêché.

Salvador: complot de droite déjoué

(D'après NYTNS) — L'Agence de renseignement américaine a mis au jour un complot, ourdi par l'extrême droite salvadorienne, visant à assassiner, en mai dernier, l'ambassadeur des Etats-Unis à San Salvador. Cette information a été confirmée de source officielle américaine.

Des représentants de l'agence de renseignement affirment que le leader de l'Alliance républicaine nationaliste, Roberto d'Aubuisson, figurait parmi les membres du groupuscule qui préparaient l'attentat

contre l'ambassadeur Thomas R. Pickering.

Aussitôt la nouvelle parvenue à la Maison-Blanche, l'administration Reagan a dépêché son ambassadeur itinérant, Vernon A. Walters, afin d'informer Roberto d'Aubuisson des conséquences de ce qui s'était présumément passé.

Selon une source bien informée à San Salvador, l'ambassadeur itinérant américain a rencontré le leader républicain le 18 mai à la résidence de l'ambassadeur américain, qui a assisté à la rencontre.

Prisonnier politique cubain enfin libéré

LA HAVANE (AFP) — Jorge Vals, un universitaire et écrivain cubain de 51 ans condamné en 1964 à 20 ans de détention pour "activités contre-révolutionnaires", est sorti de prison le 8 mai après avoir purgé l'intégralité de sa peine, a appris l'AFP hier de source diplomatique.

Il quittera La Havane aujourd'hui en direction de Caracas, a-t-on indiqué de même source. L'organisation humanitaire "Amnesty International" avait, il y a quelques années, demandé sa remise en liberté.

Jorge Vals, qui était professeur

d'université au moment de son arrestation, appartenait à un groupe de prisonniers qui refusèrent d'être "réhabilités".

Alors qu'il était incarcéré, il obtint à l'étranger deux prix de littérature: le prix de poésie Rotterdam, décerné aux Pays-Bas, et le prix Jose-Martí, qui lui fut décerné à Paris par un jury composé de l'écrivain espagnol Fernando Arrabal, du dramaturge français Eugène Ionesco et du philosophe français Bernard-Henry Lévy.

Jorge Vals était détenu dans la prison de Boniato, à Santiago de Cuba.

LA TANNERIE

EST MAINTENANT À PLACE LAURIER



SPÉCIAUX D'OUVERTURE

VESTES ET PANTALONS EN CUIR

A compter de **149\$**

Rabais de **50%** sur tous les MANTEAUX EN PEAU DE MOUTON

LA TANNERIE

PLACE LAURIER - 658-1834
Mail sud-est (2e étage)



La Croix-Rouge s'est fixé un objectif cet été: celui de faire de vous un donneur de sang! Des milliers de personnes en bonne santé, âgées entre 17 et 65 ans, n'ont pas encore répondu à l'appel de la Croix-Rouge au Québec.

Un don de sang, ça ne fait pas bien mal et ça fait tellement de bien! Donc, avant de partir en vacances, prenez une demi-heure de votre temps et rendez-vous des maintenant donner du sang à la Croix-Rouge. Vous n'avez qu'à vous présenter au Centre permanent de la Croix-Rouge, 325, rue de la Croix-Rouge, du lundi au jeudi, entre 8h30 et 20h30 et le vendredi de 8h30 à 16h. Vous y rencontrerez d'autres donneurs qui, comme vous, sont préoccupés par la vie des autres.

Vous pouvez également appeler au **687-5062** pour connaître l'horaire des collectes itinérantes, qui font le tour de la province chaque semaine.

Il faut vraiment se fermer les yeux pour ne pas voir le symbole de la Croix-Rouge! Soyez fier de vous! Prenez rendez-vous des maintenant avec la Croix-Rouge au **687-5062**.

NOTRE ÉNERGIE AU SERVICE DE VOTRE AVENIR.

NOVA, une société énergétique de premier plan.

C'est en 1954 que NOVA a débuté dans le transport du gaz naturel. Pendant 20 ans, de Calgary où nous avons notre siège social, nous avons travaillé à la mise en place du réseau de transport du gaz albertain, mais ces dix dernières années, nous avons diversifié notre activité et notre clientèle.

Aujourd'hui, notre actif dépasse 6,2 milliards \$.

Le domaine de l'énergie est vaste et en pleine évolution et c'est pour rester à la fine pointe dans tous les secteurs que nous avons multiplié nos opérations. Nos intérêts vont maintenant du transport et de la commercialisation du gaz au pétrole, des produits pétrochimiques à la fabrication et du génie-conseil à la recherche.

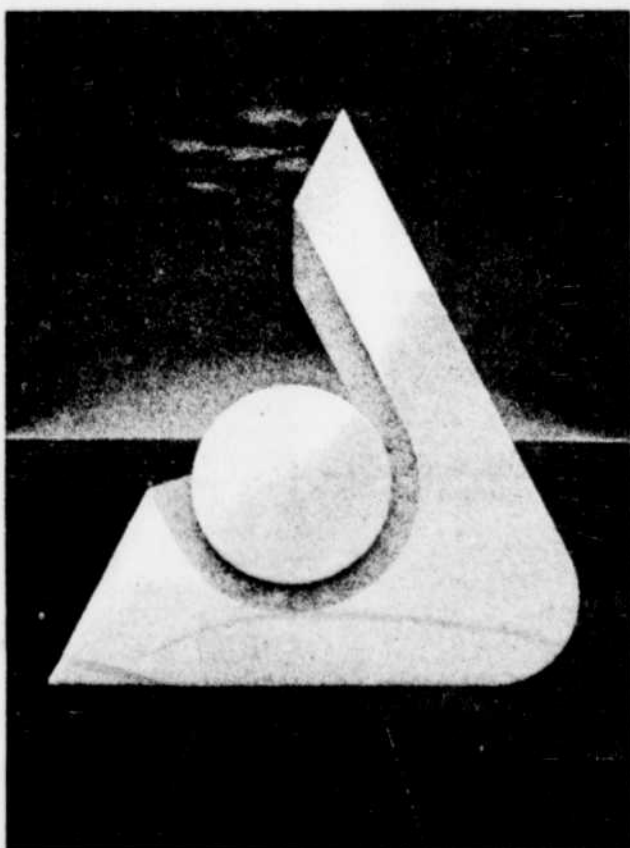
Nous n'avons pas grandi juste pour le plaisir.

Notre activité et les emplois qu'elle crée ont

des retombées concrètes dans tous les coins du pays où chaque membre de notre personnel s'affaire à bâtir l'avenir. Grâce à tout notre monde et à notre éventail élargi, d'intérêts nous avons les ressources qu'il faut pour mettre notre énergie au service de votre avenir.

On voudrait vous en dire encore plus sur NOVA.

Vous lisez la première d'une série d'annonces pour vous faire connaître nos bons coups et la façon dont nous aimerions collaborer avec vous dans la poursuite de nos objectifs. Si vous voulez en savoir davantage, écrivez-nous ou donnez-nous un coup de fil, sans frais, au numéro suivant: 1-800-661-9264. Vous verrez que partout où il est question d'énergie, nous y sommes.



NOVA

NOTRE ÉNERGIE AU SERVICE DE VOTRE AVENIR.

la vue,
c'est la vie!

*lunettes.
verres de contact*

Robert Laforce OPTICIEN

20 ans de qualité

HORAIRE D'ÉTÉ

Toujours fidèle à son service après-vente, Robert Laforce annonce que son équipe professionnelle de **HAUTE COMPÉTENCE** sera à la disposition de la clientèle et des visiteurs durant toute la saison estivale; ainsi, tous nos bureaux seront

OUVERTS LE SAMEDI
LABORATOIRE DE TAILLAGE POUR SERVICE D'URGENCE

CENTRE-VILLE

210, boul. Charest est
OUVERT 6 JOURS, 5 SOIRS

Lunettes:
529-1714

Verres de contact:
522-3924

PLACE FLEUR DE LYS

Entrée 2

525-4771

PLACE FLEUR DE LYS

Entrée 9

525-4619

PLACE LAURIER

Village Normand

658-4753

GALERIES DE LA CANARDIERE

667-2911

LA SOCIÉTÉ ALBERTAINE NOVA

C.P. 2535, Station M, Calgary, Alberta T2P 2N6

Catastrophe militaire URSS: violente catastrophe, en mai

(D'après UPI, AFP et NYTNS) — Une très violente explosion s'est produite, le mois dernier, en Union soviétique, qui a entraîné la destruction de missiles de croisière de même que le tiers des missiles sol-air de la réserve opérationnelle de la flotte soviétique du Nord, estime, dans son édition d'hier, le "Washington Post". Deux cents à 300 personnes auraient trouvé la mort à l'issue de cette explosion.

Selon l'Agence américaine de renseignements (CIA), l'explosion a été d'une telle intensité qu'on a cru qu'il s'agissait d'une catastrophe nucléaire.

Cette retentissante déflagration, rapportée jeudi soir par des sources proches de la CIA et confirmée par la suite de source diplomatique occidentale à Moscou, serait survenue au milieu de mai, à Severomorsk, à environ 900 kilomètres au nord-ouest de Moscou, sur la mer de Barentz.

Discretion

A la Maison-Blanche comme au Pentagone, on se refusait, hier, au moindre commentaire. La discrétion officielle, classique dans une affaire de cette nature, peut s'expliquer par le fait que les Etats-Unis ne tiennent pas à donner de trop amples détails sur les moyens qu'ils ont utilisés

pour détecter cette explosion, notent les spécialistes.

Une explosion de cette importance affecte évidemment la disponibilité en munitions des navires et leur capacité opérationnelle, a ajouté ce responsable, qui a requis l'anonymat. Les missiles sol-air sont essentiels à la protection d'un groupe naval contre des attaques aériennes, notent les spécialistes.

La flotte du Nord est de loin la plus importante de toutes les forces navales soviétiques. Elle compte, selon le Pentagone, un porte-avions, 148 autres navires, 190 sous-marins et quelque 425 avions de combat. Severomorsk, où s'est produite l'explosion, et Polarny, deux localités situées à proximité de la ville de Mourmansk, sont les deux plus importantes installations militaires de cette région, à une centaine de km de la frontière norvégienne.

L'explosion a eu lieu peu de temps après la fin des grandes manoeuvres aéronavales soviétiques au large du Cap Nord, en avril. Ces exercices, d'une ampleur exceptionnelle, expliquent sans doute pourquoi une telle quantité de munitions était stockée au même endroit, estiment les experts américains.



Une explosion d'une exceptionnelle gravité qui a engendré, présumément, un fort affaiblissement de l'arsenal soviétique.

Eclatement appréhendé à la CEE

LONDRES (UPI) — Les dirigeants de la Communauté économique européenne se rencontrent lundi et mardi à Fontainebleau, en France, alors qu'on craint de plus en plus de voir le profond différend qui les oppose à propos de la contribution britannique aux finances de l'organisation conduire celle-ci à un éclatement.

Les deux derniers sommets européens d'Athènes (en décembre) et de Bruxelles (en mars) n'ont pas permis de trouver une solution à ce problème, qui menace de paralyser les activités commerciales de la CEE vers la fin de l'année, alors qu'elle sera incapable de verser aux agriculteurs européens les subventions, évaluées à plusieurs milliards de dollars.

Le président français François Mitterrand a déclaré le mois dernier que, si une solution n'était pas trouvée à ce problème au sommet de Fontainebleau, la CEE pourrait éclater en deux groupes, laissant la voie libre aux plus pressés des "Dix" pour poursuivre l'ob-

jectif ultime de l'unité européenne.

L'UNITA libère 20 otages

JOHANNESBOURG (AFP) — Un groupe de vingt otages tchécoslovaques libérés hier matin a transité dans l'après-midi par Johannesburg, première étape sur le chemin de leur rapatriement après quinze mois de captivité dans les maquis sud-angolais des rebelles de l'UNITA.

Ces vingt Tchécoslovaques avaient été pris en otages en mars 1983, en même temps que 46 de leurs concitoyens, lors de l'attaque de la ville de Alto Catumbela par les maquisards de l'Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola (UNITA).

Hier, ils sont arrivés à Johannesburg en compagnie du vice-ministre tchécoslovaque des affaires étrangères, M. Stanislav Svoboda, venu négocier les derniers détails de l'opération dans la brousse angolaise avec le chef de l'UNITA, M. Jonas Savimbi.

Une visite sans heurt (Mitterrand)

(D'après AP et AFP) — En dépit d'après échanges sur la délicate question des droits de l'homme, le président français, François Mitterrand, a déclaré, hier, que ses discussions avec les dirigeants soviétiques révélaient, finalement, un réel désir "d'aller de l'avant" en vue de réduire la tension entre l'Est et l'Ouest.

Par ailleurs, l'affaire Sakharov, évoquée publiquement au Kremlin par le président Mitterrand, n'a pas entravé la reprise du dialogue franco-soviétique après quatre années d'interruption.

La visite officielle du président de la France en Union soviétique a été qualifiée d'utile autant par le porte-parole

soviétique, M. Anatoli Kovaliov, que par M. Mitterrand lui-même, au cours d'une conférence de presse qu'il a donnée, hier soir, à l'issue de ses entretiens avec les dirigeants du Kremlin.

Le président français, qui s'était fixé pour objectif d'exposer clairement et fermement les positions de son pays — spécialement sur les droits de l'homme et les euromissiles — a constaté qu'il "n'y avait pas eu de blocage sur quelque sujet que ce fût".

Dans l'entourage du président français, on souligne que cette visite constituait un "jalon" et qu'il ne fallait pas en "attendre de retombées immédiates pré-

cises", même si "certains cas humanitaires avaient été résolus". Trois ou quatre personnes, rappelle-t-on, dont la situation relève des droits de l'homme, se sont ainsi vues accorder un visa de sortie de l'URSS, ces derniers jours.

Interrogé sur ses déclarations touchant les droits de l'homme, le président français a estimé que cette question n'est pas la propriété exclusive d'aucun pays mais que "c'est un domaine où la France a laissé sa marque".

Paris, qui estimait que sa doctrine autonome de défense n'était pas comprise à Moscou, a tenu, par le président Mitterrand, à l'exposer dans les termes

les plus clairs: loyauté à l'égard de l'Alliance atlantique mais indépendante de la force française de dissuasion qui exclut qu'elle soit prise en compte dans les négociations américano-soviétiques.

La partie soviétique, selon M. Kovaliov, a insisté sur "une recherche en commun de voies concrètes pour réduire les tensions actuelles". Moscou a ainsi relevé, avec intérêt, les possibilités de rapprochement qui existent entre la France et l'URSS sur les questions des armes chimiques et des armes antisatellites pour lesquelles la France a déjà proposé un moratoire.

Pretoria banni de l'Union de la poste

HAMBOURG (AFP) — L'Afrique du Sud a été définitivement exclue, hier, de l'Union mondiale de la poste lors du 19e congrès de cette organisation, qui se tient à Hambourg, a annoncé un porte-parole.

L'Afrique du Sud avait déjà été exclue lors du dernier congrès de l'Union mondiale de la poste, en 1979, à Rio de Janeiro, mais avait pu, grâce à l'imprécision des statuts, redevenir membre peu après, l'adhésion n'étant pas soumise à une autorisation préalable.

Les 1.000 délégués des 149 pays représentés à Hambourg (sur 165 membres de l'Union) ont décidé à la majorité, après deux jours de vifs débats, d'ajouter à leur décision d'exclusion une clause interdisant à l'Afrique du Sud de se réinscrire à l'Union mondiale de la poste "aussi longtemps que la politique de l'apartheid sera en vigueur".

Le 19e congrès de l'Union mondiale de la poste s'est ouvert lundi et doit se poursuivre jusqu'au 27 juillet.

Luns fait ses adieux à l'OTAN

BRUXELLES (AFP) — Le Néerlandais Joseph Luns a quitté ses fonctions de secrétaire général de l'OTAN, hier après-midi à Bruxelles, après douze ans et neuf mois de service à ce poste.

Le successeur de M. Luns, l'ancien secrétaire au Foreign Office, lord Carrington prendra ses fonctions lundi.

Lors d'une brève cérémonie au siège de l'OTAN, à Evere (banlieue bruxelloise), M. Luns, 72 ans, a passé en revue un détachement de militaires des pays de l'OTAN et la fanfare de la marine nationale belge. Il avait auparavant adressé ses remerciements aux quelque 1.500 fonctionnaires du secrétariat international de l'organisation.

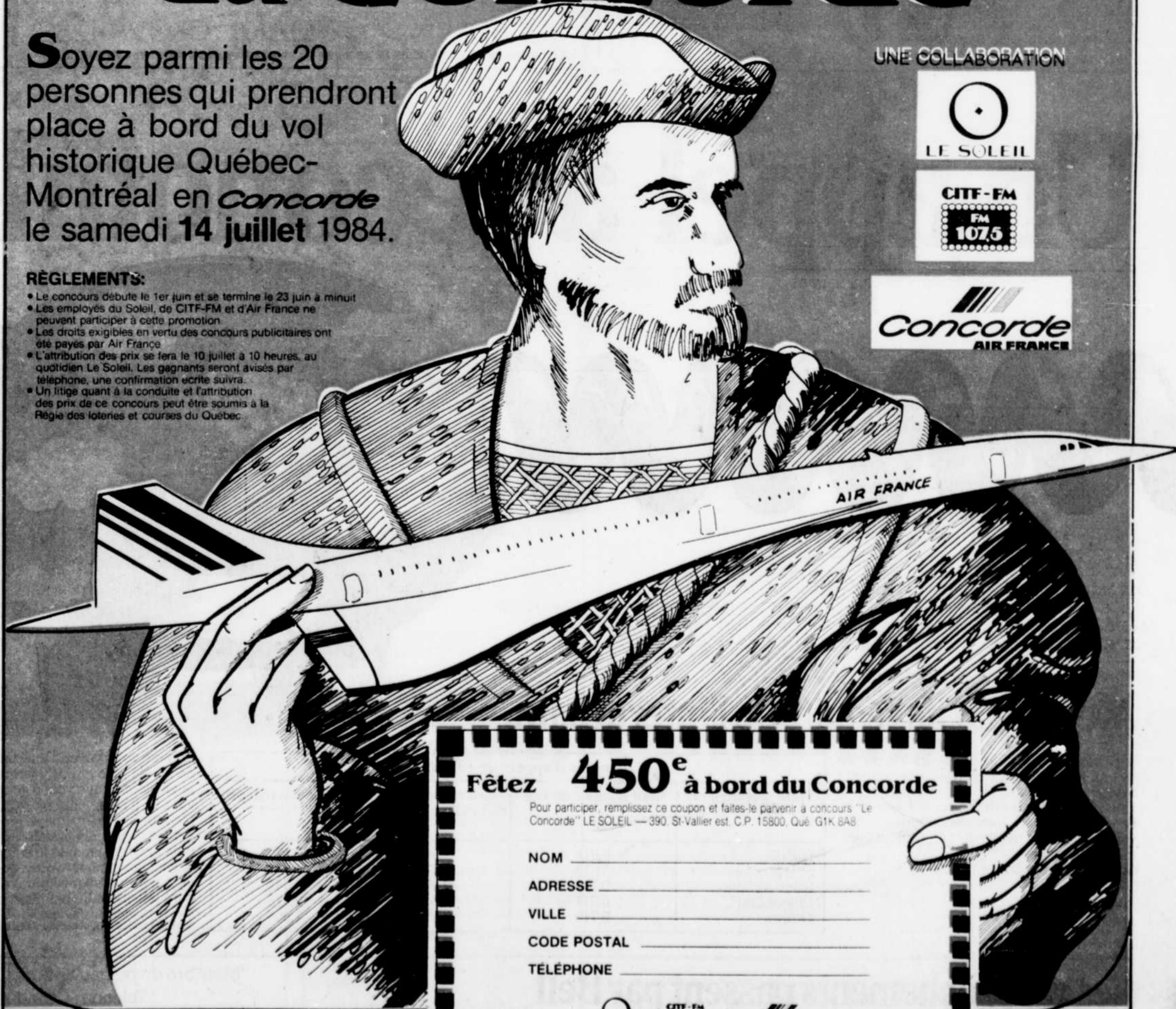
Fêtez le 450^e à bord du Concorde

Soyez parmi les 20 personnes qui prendront place à bord du vol historique Québec-Montréal en *Concorde* le samedi 14 juillet 1984.

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 1er juin et se termine le 23 juin à minuit.
- Les employés du Soleil, de CITF-FM et d'Air France ne peuvent participer à cette promotion.
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Air France.
- L'attribution des prix se fera le 10 juillet à 10 heures, au quotidien Le Soleil. Les gagnants seront avisés par téléphone, une confirmation écrite suivra.
- Un litige quant à la conduite et l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

UNE COLLABORATION



Fêtez 450^e à bord du Concorde

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à concours "Le Concorde" LE SOLEIL — 390 St-Vallier est, C.P. 15800, Qué. G1K 6A8.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
CODE POSTAL _____
TÉLÉPHONE _____



Washington va appliquer la "loi du talion"

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement américain entend désormais appliquer à fond la "loi du talion" dans l'ensemble de ses rapports diplomatiques et bureaucratiques avec l'étranger.

Le département d'E-

tat a en effet dévoilé hier une série de mesures de représailles contre le personnel et les installations diplomatiques aux États-Unis de pays où les diplomates américains font l'objet de tracasseries administratives.

Dès la mi-juillet, par exemple, les quelque 24.000 véhicules diplomatiques aux États-Unis seront obligés de porter de nouvelles plaques minéralogiques; celles-ci montreront clairement que son propriétaire est

consul, ou simple employé. Ces nouvelles plaques auront la particularité d'être sur fond de bannière étoilée rouge, blanc et bleu. Un responsable du département d'État, M. Jim Nolan, directeur du bureau des

missions étrangères, a reconnu que "certains diplomates des pays de l'Est" pourraient être vexés d'avoir à se déplacer à bord d'une limousine arborant le drapeau américain. Il a toutefois souligné que seule la police sera en mesure d'iden-

tifier la nationalité d'un véhicule diplomatique par ses plaques, afin d'éviter tout acte de "vandalisme spontané". De surcroît, a indiqué M. Nolan, ces plaques "new look" seront confisquées par la police américaine en

cas de "violation répétée" du code de la route. Il a ajouté que les véhicules diplomatiques étrangers aux États-Unis devront avoir, à partir de septembre prochain, une assurance au tiers (1 million de dollars

minimum) afin que toute victime d'un accident de la route puisse bénéficier de dommages et intérêts. Cette série de mesures est surtout destinée à inciter les pays concernés à accorder aux diplomates américains opérant sur

leur territoire les mêmes avantages dont jouissent leurs diplomates aux États-Unis.

"La réciprocité est une arme à double tranchant particulièrement efficace", a déclaré M. Nolan, qui a cité les exemples suivants:

— Face au refus des autorités tchécoslovaques d'installer le téléphone au domicile de deux diplomates américains à Prague, le département d'État a dans un premier temps débranché le téléphone d'un diplomate tchécoslovaque à Washington. Cette première mesure n'ayant pas eu l'effet escompté, un second diplomate tchécoslovaque à Washington s'est vu privé de téléphone. Dans les quinze jours suivants, les deux diplomates américains à Prague ont obtenu leur téléphone et les lignes ont été rétablies à Washington.

— La Chine et l'URSS, qui n'autorisent pas les diplomates américains à acheter des propriétés, ne pourront pas désormais acheter des locaux diplomatiques aux États-Unis.

— Les représentants de tout pays obligeant les diplomates américains à payer la taxe à la valeur ajoutée ne bénéficieront plus d'une exemption fiscale aux États-Unis.

Dans ce contexte, M. Nolan a souligné que si Cuba coupait à nouveau, comme ce fut le cas en octobre dernier lors de l'invasion américaine de l'île de la Grenade, les télécommunications entre Washington et ses diplomates à La Havane, les autorités américaines "isoleraient immédiatement" la mission diplomatique (section d'intérêts) cubaine à Washington.

La performance à prix gagnant

36 HEURES

Jeudi, Vendredi, Samedi
21 juin 22 juin 23 juin

BLAUPUNKT
PIONEER
SONY

Auto-Radio AM/FM/cassette
"auto-reverse"
modèle XR-20

199\$

Réduction
jusqu'à

50%

sur haut-parleurs

la formule

DERNIERE CHANCE
AUJOURD'HUI

STÉRÉO AUTO

• QUÉBEC, 600 Belvédère, 527-5644
• LÉVIS, 563 Trs-Canada, 835-1515
• CHARLESBOURG, 5585 1^{re} Avenue, 626-4841
• JONQUIÈRE, 2398 St-Dominique, 547-2746

Gagnez le "GUIDE 84 DES RESTAURANTS À QUÉBEC"

par

Pierre Champagne

RESTAURANTS
QUÉBEC

GUIDE 84
FRANÇAIS-ENGLISH



TIRAGE DE 150
EXEMPLAIRES
SUR LES ONDES
DE CKCV-1280
DU 11 AU 29 JUIN

Tous les livres seront attribués au cours de l'émission de Pierre Champagne, de 5h15 à 6h45, du lundi au vendredi.

Pour participer, il suffit de remplir le bon de participation ci-dessous et le faire parvenir à:

CKCV-1280
800, Place d'Youville
suite 2100, Québec G1R 4W7
Le Soleil et CKCV-1280 ont payé à la Régie des loteries et courses les droits exigibles relatifs à ce concours.

BON DE PARTICIPATION
Je désire participer au tirage du livre de Pierre Champagne: "GUIDE 84 DES RESTAURANTS À QUÉBEC".

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

CODE POSTAL _____

UNE COLLABORATION DE:

LE SOLEIL

Stanké

CKCV 1280

Un appel à l'économie!



Avec les tarifs réduits de l'interurbain.

Il y a une foule de p'tits bonheurs à la portée de tout le monde... l'interurbain par exemple! Saviez-vous qu'avec les tarifs réduits de l'interurbain, vous pouvez économiser de l'argent sans pour autant économiser vos paroles? Un rabais de 1/3, ça peut faire toute une différence! Constatez par vous-même...

Exemples d'appels de 10 minutes			
Entre Montréal et:	Tarif régulier de jour	Tarif réduit de 1/3* du lundi au vendredi, de 18h à 23h	Économie réalisée
Québec	5,91\$	3,94\$	1,97\$
Sherbrooke	5,21\$	3,47\$	1,74\$
Saint-Jérôme	3,11\$	2,07\$	1,04\$
Chicoutimi	6,21\$	4,14\$	2,07\$
Ottawa	5,71\$	3,81\$	1,90\$

Comme vous voyez, l'interurbain demeure de loin la plus rapide, la plus pratique et la plus économique voie d'accès à une autre ville. Et il n'en tient qu'à vous et aux vôtres d'en profiter pleinement. Payez-vous des petites visites téléphoniques! Plus souvent, plus longtemps... une fois par semaine, davantage même! Avouez que ce n'est pas cher pour un aller-retour à deux, et ça procure tellement de bonheur!

*Avec l'interurbain automatique, dans les régions desservies par Bell Canada au Québec et en Ontario.

Les rapprochements passent par Bell

Membre du réseau national
Telecom Canada

Bell

Sept jours dans l'espace

La navette "Discovery" lancée, lundi

(D'après AFP et AP) — Le troisième exemplaire des navettes spatiales américaines, "Discovery", sera lancé, lundi, pour une mission inaugurale de sept jours au cours de laquelle sera déployé un satellite militaire de télécommunications, testé un voile solaire, et fabriqué un produit pharmaceutique d'une qualité irréalisable sur terre.

La nature de ce produit, qui doit être commercialisé d'ici 1987, demeure secrète.

L'homme qui fera fonctionner la petite "usine" pharmaceutique, à bord de la navette, indique seulement qu'il s'agit d'une hormone issue d'une protéine et est destinée au "traitement de désordres qui affectent plusieurs dizaines de millions de personnes aux États-Unis".

Le produit, ainsi fabriqué dans l'espace, sera expérimenté sur des animaux et, un peu plus tard, mais dès cette année, sur des personnes volontaires.

Les spéculations sur la nature du produit tournent autour de l'in-

terfon, lequel aide l'organisme à résister aux infections d'origine virale, et l'urokinase, qui dissout les caillots sanguins. Ces deux produits sont difficiles et très coûteux à réaliser sur terre, et leur qualité laisse ordinairement à désirer.

Le secret entourant le produit se justifie, indique-t-on, par la concurrence, considérée comme fautive.

Deuxième femme

Cette mission de la navette "Discovery" constituera le baptême du cosmos pour cinq des six membres de l'équipage, notamment pour la deuxième Américaine à participer à une mission spatiale.

Judy Resnik, 35 ans et docteur en ingénierie électrique, sera l'un des quatre spécialistes qui voyageront à bord de "Discovery", troisième exemplaire du cargo de l'espace, un an après le vol historique de Sally Ride, la première femme-astronaute américaine.

Charles Walker, le "manufacturier de l'espace", ingénieur en aéronautique attaché à la firme McDonnell Douglas, deviendra, lundi, le premier passager payant de l'espace. Il aura pour tâche, rappelle-t-on, de contrôler la fabrication du premier produit pharmaceutique "made in space". La firme McDonnell Douglas a déboursé à la NASA la somme de \$80.000 pour que M. Walker devienne astronaute.

Les autres membres de l'équipage sont Steven Hawley, le mari de Judith Resnik, 32 ans, Henry Hartsfield, 50 ans, qui a déjà accompli 112 orbites autour de la terre à bord de "Columbia", en juin et juillet 1982, et Michael Coats, 38 ans, comme copilote, et Richard Mullane, également âgé de 38 ans.

La caméra la plus perfectionnée à n'avoir jamais été embarquée pour une mission de la navette est installée à bord de son vol de 169 heures.

"Discovery" sera lancée, lundi,

de Cap Canaveral (Floride) et reviendra se poser, le 2 juillet, sur la base aérienne d'Edwards, en Californie.

Mardi, le cargo de l'espace déploiera le satellite de télécommunications Leasat-1. La NASA, à cette occasion, expérimentera une nouvelle technique de largage, appelée "frisbee" en raison du mouvement de rotation imprimé au satellite par une sorte de ressort.

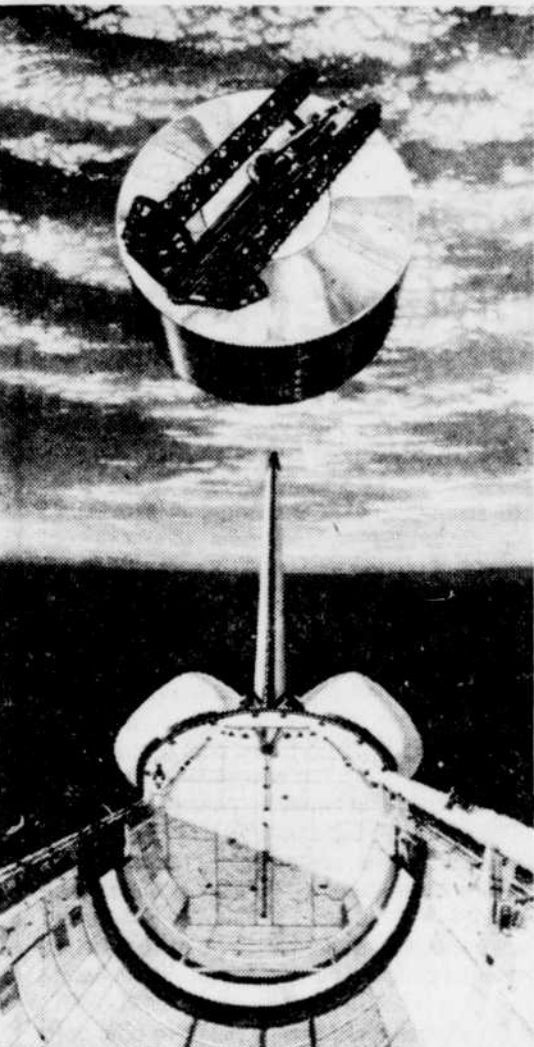
Le Leasat-1 sera loué par Hughes, \$16,75 millions par an, à la marine américaine. Le Pentagone prévoit se doter de cinq satellites du genre.

L'autre point fort de cette mission sera le déploiement, le troisième jour, d'une brochette de panneaux solaires, longue d'une trentaine de mètres.

Le but de cette opération est de tester la solidité et l'efficacité de cette structure dans la perspective d'une éventuelle utilisation pour alimenter, en énergie électrique, la future station orbitale américaine.



L'équipage de la navette "Discovery". Première rangée, dans l'ordre habituel: MM. Mike Mullane, Steven A. Hawley, Henry Hartsfield (le commandant) et Michael L. Coats. Deuxième rangée: Charles D. Walker, le "manufacturier de l'espace", et Mme Judith A. Resnik, la deuxième femme-astronaute des États-Unis.



Mardi, le cargo de l'espace larguera, en lui imprimant un mouvement de rotation, le satellite militaire de télécommunications Leasat-1.

Le rhume des foins vaincu prochainement

BOSTON (AFP) — Une équipe de chercheurs américains vient d'identifier pour la première fois la substance chimique responsable des symptômes de la pollinose, ou rhume des foins, révèle le "New England Journal of Medicine" dans sa dernière édition.

*Selon les chercheurs de l'Institut Johns Hopkins de Boston, la substance, appelée "peptide leukotriène", provient de modifications chimiques consécutives à la réaction du système de défense de l'organisme à des agents allergènes, tel que le pollen.

La "peptide leukotriène", qui est responsable des symptômes souvent invalidants des rhumes des foins — écoulement nasal ininterrompu, éternuements répétés — pourrait être neutralisée d'ici cinq ans, selon les chercheurs, grâce à un traitement qui mettrait un terme à une allergie affectant de 20 à 40 millions d'Américains.

Jusqu'à présent, les histamines étaient tenues pour responsables des pollinoses. Les traitements à base d'antihistaminiques ou de corticoïdes ne pouvaient être prescrits qu'à faible dose en raison de leurs effets secondaires.

Enfants placés sous surveillance

ISLAND POND (Reuter) — Des policiers et travailleurs sociaux ont investi hier à l'aube les habitations de 20 membres d'une secte religieuse à Island Pond, dans le Vermont, et emmené 112 enfants pour les placer sous surveillance afin d'enquêter sur les mauvais traitements, dont ils auraient été victimes.

D'anciens membres de l'Eglise de la communauté du royaume, secte religieuse qui s'est installée dans cette petite ville du Vermont voici quelques années, ont accusé les dirigeants de l'Eglise de battre les enfants durant des heures pour leur apprendre la discipline.

M. Charles Wiseman, dirigeant de la secte, a été accusé d'avoir battu une petite fille de 13 ans. Plus de 80 traces de coups ont été découvertes sur le dos de celle-ci. Ses parents ont dit qu'elle avait été corrigée parce qu'elle avait menti.

Les responsables de l'Etat du Vermont interrogeront les 100 enfants et s'ils ne trouvent aucune marque de coups, ils les rendront à leurs parents d'ici trois jours.

Les responsables ont indiqué qu'aucun parent n'avait été arrêté lors de la descente de police.

carrières et professions

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 59.

Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ 647-3266 OU ECRIVEZ A CARRIERES ET PROFESSIONS LE SOLEIL, L.T.E.E. C.P. 1547, QUÉBEC, QUE. G1K 7J4

VENTE - EXPORTATION

Notre entreprise spécialisée dans la fabrication de machines à bois recherche un(e)

RESPONSABLE DES VENTES ET MARKETING

pour ses marchés hors Québec.

Sous l'autorité du directeur général, vous aurez la responsabilité du service du marketing et représenterez la compagnie auprès de ses agents et distributeurs sur le territoire nord-américain.

Outre une formation professionnelle adéquate, les qualités requises sont le dynamisme, l'initiative, le sens des responsabilités et le désir de s'impliquer dans une entreprise en pleine expansion.

Rémunération à la mesure du (de la) candidat(e) choisi(e).

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

MACHINERIE POITRAS L.T.E.E.

70, 5e Avenue, L'Islet-Vert, G0R 2C0

A l'attention de B. Poitras

RECHERCHÉZ-VOUS DES SPECIALISTES?

ANNONCEZ DANS CARRIERES et PROFESSIONS



Société immobilière du Québec

Chef du service de trésorerie

La Société immobilière du Québec est une société d'état nouvellement créée, dont les obligations sont d'acquiescer et de gérer avec rentabilité un important parc immobilier nécessaire aux activités des ministères et organismes publics désignés par le gouvernement.

La personne recherchée exerce ses responsabilités sous l'autorité du directeur des ressources financières. Elle a pour DEFI de mettre sur pied un service de trésorerie permettant à la Société d'identifier les besoins de fonds à court et à long terme et d'obtenir le financement au coût le plus favorable. Elle voit à la gestion courante de l'encaisse et au placement temporaire des surplus de liquidité, ainsi qu'à la gestion des risques par une couverture d'assurances appropriée.

La personne recherchée possède un diplôme universitaire de premier cycle en administration; elle a un minimum de huit (8) années d'expérience de niveau professionnel en gestion financière, dont deux (2) années reliées à la gestion d'un service de trésorerie. Des relations déjà établies avec les milieux financiers sont un atout.

La rémunération va de 41 588,00\$ à 50 633,00\$.

L'endroit du travail est à Québec.

Les personnes intéressées transmettent un curriculum vitae accompagné d'une copie des attestations de scolarité avant le 3 juillet 1984 à:

Madame Lucie Jacques
Direction des ressources humaines
Société immobilière du Québec
475, rue St-Amable, 5e étage
Québec, QC
G1R 4X9

DESSINATRICE

Diplômée de l'Institut Technique Avion

OFFRE SES SERVICES IMMEDIATEMENT

882-0163

OPTOMETRISTE

demandé(e)

Pour emploi immédiat,

à Acton Vale (à 25 milles de Drummondville).

Téléphone:

(514) 546-2988

ou 546-7562

DENTISTE

demandé(e)

en association ou à part.

À Québec.

Ecrire au:

Dépt 9130

Le Soleil Ltée

390, St-Vallier est

Québec, Qué. G1K 7J6

ASSISTANT(E) GERANT(E)

pour l'été

— Temps plein,

— avec expérience,

— pour restaurant.

Robert

524-5303

entre 9h00 et 11h00

REPRESENTANT(E) DES VENTES

Revenu important

Spécialisé dans un commerce de bijoux en gros, nous sommes à la recherche d'un(e) vendeur(euse) pour couvrir clientèle établie, magasins départementaux et indépendants.

Territoire: Nouveau-Brunswick, Rive-sud du Saint-Laurent, Lac-St-Jean, Abitibi, Côte-Nord et la Beauce.

Rémunération: à commission

Lignes secondaires tolérées si non compétitives.

Expérience de la vente est un atout très important.

Ecrire ou se présenter sur rendez-vous à:

CREATIONS D.P.R. inc.

6780, 1re Avenue

Suite 280, C.P. 7275

Charlesbourg, Qué. G1G 5E5

AGENT AUX RÉCLAMATIONS

Notre compagnie, qui est progressive dans le domaine de l'assurance-salaire et de l'assurance-vie, est à la recherche d'une personne sérieuse, ambitieuse, bilingue et ayant quelques années d'expérience dans le règlement des réclamations pour service aux réclamants.

Vous devrez être en mesure de planifier votre ouvrage et de travailler avec un minimum de supervision. Le territoire à couvrir comprend tout l'Est de la province incluant l'Abitibi.

Nous offrons un salaire compétitif et d'excellents bénéfices sociaux, l'auto est fournie.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et salaire désiré au:

DÉPT 9124, Le Soleil

390, St-Vallier est

Québec G1K 7J6

GROSSISTE en ÉLECTRICITÉ

Recherchons un(e) représentant(e) dynamique pour le Québec Métro. Expérience requise, salaire de base plus commission. Automobile nécessaire. La confidentialité est assurée.

Faire parvenir votre curriculum vitae au:

Dépt 9123, Le Soleil

390, St-Vallier est, Québec, Qc G1K 7J6

travail québec

Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu

POSTE OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Un Centre hospitalier de Val-d'Or est à la recherche d'

Infirmier(ère)s licencié(e)s

Durée: Du 1er juillet 1984 au 26 août 1984

Conditions: 3 jours/semaine garantis en plus d'être sur appel.

Le Centre hospitalier offre le gîte gratuitement.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible.

Centre Travail-Québec

au sein de Louise Laliberté

186, Perreault, C.P. 759

Val-d'Or (Québec)

J9P 4P8

(819) 825-6842



Forano, chef de file dans la fabrication d'équipements de scierie et de systèmes de manutention, est à la recherche d'un(e):

Directeur(trice) Ingénierie

Si vous êtes intéressé(e) à relever un défi et que vous rencontrez les qualifications suivantes:

- Ingénieur, spécialité mécanique ou structure
- Expérience dans la conception de systèmes de manutention de matières en vrac
- Expérience de cinq (5) à dix (10) ans dans un environnement industriel
- Connaissance de systèmes informatiques

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 11 juillet 1984 à:

FORANO INC.
M. Robert Carbray
1600, rue St-Paul
Plessisville (Québec)
G6L 2Y9



ARCHIVISTE DIVISION DES ARCHIVES BUREAU DU GREFFE

FONCTIONS

Relevait de l'archiviste de la Ville, maintenir ou établir la politique de conservation des documents de chacun des services de la Ville en conformité avec les législations existantes; assumer la responsabilité de la mise sur pied et du maintien du centre de conservation des objets à caractère historique de la Ville, ainsi que du programme de microfilmage et de son orientation; développer les programmes d'établissement d'instruments de recherche pertinents aux archives de la Ville de Québec; effectuer divers travaux de recherche, participer à des réunions et préparer les rapports requis dans l'exercice de ses fonctions.

EXIGENCES

Diplôme universitaire en histoire ou dans une autre discipline appropriée; un minimum de trois ans d'expérience dans des tâches similaires à celles de l'emploi; très bonne connaissance des pratiques archivistiques et sensibilisation aux ressources technologiques modernes, telles que la microphotographie, le vidéodisque, l'informatique et la bureautique; autres aptitudes et qualités personnelles appropriées, dont un état physique satisfaisant.

TRAITEMENT

De 26 391\$ à 38 489\$, selon les qualifications de la personne choisie. Le maximum annuel pour le plein exercice du plan de carrière est de 43 707\$.

AVANTAGES SOCIAUX

Assurance accidents-maladie, régime de retraite et congés de maladie; vacances annuelles et congés sociaux; jours fériés et autres avantages.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant seize heures, le vendredi 6 juillet 1984, en faisant parvenir leur curriculum vitae au service du personnel, Hôtel de Ville, Québec, G1R 4S9. Veuillez noter que les bureaux sont fermés entre 12h30 et 13h30.

REMARQUE

*La préférence sera accordée aux personnes ayant leur domicile dans les limites de la ville de Québec. MENTIONNER LE NUMÉRO DU CONCOURS 410-05-84

Panasonic

Dû à la croissance continue de sa gamme de photocopieurs, Panasonic est présentement à la recherche de

technicien(enne)s

pour la région de Québec

Si vous êtes un(e) professionnel(le) hautement motivé(e) possédant un minimum de trois (3) ans d'expérience dans l'entretien et la réparation de photocopieurs Panasonic vous offre:

- programme de formation complet
- avantages marginaux et plan automobile
- rémunération selon les qualifications.

Si vous désirez faire partie de l'équipe championne Panasonic, communiquez ou faites parvenir votre curriculum vitae à:

PANASONIC OA

M. Pierre Robert

1760, rue Beaulac

St-Laurent, Québec

H4R 1W8

(514) 331-8153 ou

1-800-361-3349

CONSEILLER(ÈRE) - MICRO-ORDINATEUR

Notre cabinet, l'un des plus importants cabinets nationaux d'experts-comptables solidement établi au Québec depuis 1910, recherche un(e) conseiller(ère) pour l'implantation de micro-ordinateurs avec les logiciels préalablement sélectionnés pour répondre au besoin de nos clients.

FONCTIONS

— Participer au développement des affaires en répondant aux demandes spécifiques de démonstration de matériel, de logiciels de gestion financière et autres logiciels utilitaires d'application.

— Assister les usagers dans l'implantation des logiciels retenus.

— Répondre à tous les besoins de support après vente.

QUALIFICATIONS

— Détenir un D.E.C. en comptabilité.

— Posséder un minimum de trois ans d'expérience dans la comptabilité traitée sur informatique.

— Avoir une expérience de travail sur micro-ordinateurs avec divers logiciels d'application.

CONDITIONS DE TRAVAIL

— Le salaire sera en fonction de l'expérience et des qualifications.

— Avantages sociaux intéressants.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 29 juin 1984 en indiquant le numéro de concours 8091.

Laliberté Lanctôt

comptables agréés

2, Place Québec

Suite 536

C.P. 1029

Haute-Ville

Québec (Québec)

G1R 4V3

Membres du groupe international

Coopers & Lybrand présent dans 96 pays

COORDONNATEUR(TRICE) des soins aux bénéficiaires (Dispensaires)

L'ORGANISME:

Le Centre de Santé de la Basse-Côte-Nord est un organisme à vocation multiple (C.A. CH. CLSC) fournissant l'ensemble des services de santé et des services sociaux à environ six mille (6 000) personnes réparties dans quinze (15) villages échelonnés sur le littoral du Golfe St-Laurent entre Natashouan et la frontière du Labrador. La population desservie est anglophone dans une proportion de 80%.

LE POSTE:

Relevait de la direction des soins aux bénéficiaires, le titulaire de ce poste assure la qualité et la quantité de soins reçus par les bénéficiaires, la continuité de gestion et de formation du personnel, la coordination et le contrôle des activités de l'établissement dans son champ d'affectation.

LES EXIGENCES:

— D'obtenir un diplôme d'études collégiales en techniques infirmières (Membre en règle de l'Ordre).

— Baccalauréat en nursing et/ou.

— Formation en santé communautaire (minimum, certificat).

— Minimum de cinq (5) ans d'expérience pertinente.

— Bonne connaissance de l'usage du français et de l'anglais parlés et écrits.

La préférence sera accordée aux candidat(e)s ayant de l'expérience en région isolée.

REMUNERATION ET AVANTAGES SOCIAUX:

La rémunération et les avantages sociaux rattachés à ce poste tiendront compte de l'expérience et des qualifications de la personne choisie, en conformité avec les normes applicables dans le réseau des Affaires sociales du Québec. De plus, certains bénéfices additionnels sont prévus (prime d'éloignement, voyages, logement) pour tenir compte du contexte géographique.

INFIRMIER(ÈRE)S en santé communautaire (Dispensaires)

LES EXIGENCES:

carrières et professions

POUR FAIRE PARAÎTRE
VOS ANNONCES
DANS CETTE PAGE

COMPOSEZ **647-3266**

OU ÉCRIVEZ A CARRIÈRES ET PROFESSIONS
LE SOLEIL LTEE, C.P. 1547, QUÉBEC, QUE. G1K 7J6

Toutes les annonces publiées
dans ces pages sous la rubrique
Carrières et Professions sont
assujetties à la loi numéro 50.
Les emplois annoncés s'adres-
sent donc aux hommes et aux
femmes.

GESTION ELECTROMEC

est à la recherche d'un
MAGASINIER

d'expérience pour son bureau de Québec.

Le (la) candidat(e) doit posséder un minimum de 3 années d'expérience dans le secteur de l'électronique et doit être parfaitement bilingue. Le (la) candidat(e) devra s'occuper des achats ainsi que de l'expédition de systèmes à travers le monde.

— Le salaire est à discuter.

Les curriculum vitae doivent être envoyés à:

Electromec Inc.
775, av. St-Jean-Baptiste, suite 105
Ancienne-Lorette G2E 5G5
a/s M. Bertrand Allard

TECHNICIEN(NE) À LA PRODUCTION [dessinateur(trice)]

La compagnie Panelfold du Canada inc., manufacturier de portes extensibles et de cloisons mobiles, est à la recherche de candidat(e)s répondant aux critères suivants:

- diplômé(e) en dessin technique ou en techniques d'architecture;
- faire preuve de beaucoup d'initiative;
- bilinguisme essentiel;
- disponibilité immédiate.

Une expérience dans le domaine de la mise en production serait un atout.

Salaire selon la compétence.

Pour obtenir une entrevue, contactez:

M. YVAN GRENIER à 529-2111

INGÉNIEUR ÉLECTRIQUE DE PROJETS

I.V.I. INC. située dans la région de Québec est spécialisée dans la fabrication de munitions militaires et sportives.

Le département de l'ingénierie est à la recherche d'un ingénieur qualifié pour les études et les travaux nécessaires à la conception et à la réalisation de projets.

Les secteurs d'activités touchent les nouveaux systèmes de commandes pour les équipements de production, les systèmes d'inspection optique, les ordinateurs de procédés et les nouveaux réseaux électriques.

Le poste comporte un appui technique à l'entretien.

- Les candidat(e)s devront détenir un diplôme universitaire en génie électrique et une expérience de deux (2) à cinq (5) ans en industrie.
- Une expérience en logiciel de micro processeur ou de mini ordinateur, de même qu'une bonne connaissance du français et de l'anglais serait un atout.

Nous offrons une rémunération intéressante à notre personnel cadre, de même qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 juillet 1984, à:



I.V.I. Inc.
a/s du chef section
gestion information
Bureau du personnel
C.P. 790
Courcellette, Qué.
G0A 1R0



HÔPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO

CHEF DU LABORATOIRE DE CYTOGÉNÉTIQUE

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, un hôpital universitaire moderne de 301 lits, recherche un chef pour son laboratoire de cytogénétique.

Ce laboratoire régional actif compte huit technologistes et offre une gamme complète de services à la population de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec. Le (la) candidat(e) devrait posséder un Ph.D. ou un M.D. être ou pouvoir devenir membre agréé (Fellow) du Collège canadien des généticiens médicaux et avoir fait la preuve de sa compétence à gérer ce type de laboratoire, à enseigner et à effectuer des recherches indépendantes.

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario offre un programme excellent de salaires et d'avantages sociaux.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

Dr Alasdair Hunter
Chef de la Section de génétique
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
401, Smyth
Ottawa (Ontario) K1H 8L1



DIRECTEUR (DIRECTRICE) DES SOINS DE SANTÉ ET D'ASSISTANCE

Le CENTRE D'ACCUEIL THÉRÈSE-MARTIN, Centre d'accueil d'hébergement pour personnes âgées, de 126 lits, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) des soins de santé et d'assistance.

Le (la) candidat(e) devra posséder au minimum un DEC en Technique infirmière et être membre en règle de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec. Un diplôme universitaire de premier cycle ou une expérience pertinente de cinq (5) ans dans un poste similaire ou comparable serait apprécié.

Le (la) candidat(e) retenu(e) aura droit à des conditions salariales et à des bénéfices d'emploi suivant la politique de la rémunération et des avantages des employés cadres du secteur des Affaires sociales.

Faire parvenir curriculum vitae avant 16 heures, le lundi 16 juillet 1984 à:

Monsieur Émile Emond
Directeur général
Centre d'Accueil Thérèse-Martin
100, chemin de la Petite-Anse
Rivière-Québec, Qc
G0L 2C0



SOCIÉTÉ CANADIENNE DE MÉTAUX REYNOLDS, LIMITÉE CHIMISTE - SPECTROSCOPISTE

Nous sommes à la recherche d'un(e) spécialiste possédant au moins trois (3) ans d'expérience dans un ou plusieurs des domaines suivants: spectrométrie à plasma ICP, spectrographie d'émission à arc ou étincelles, diffractomètre par rayons-X.

Une bonne connaissance des interférences spectrales ainsi que des équations pour les corriger est essentielle.

Egalement une bonne familiarisation avec les logiciels de fonctionnement des appareils et les langages d'ordinateur constitueraient un atout apprécié. Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de:

Richard Levesque
Surveillant au Service du personnel
Société canadienne de métaux Reynolds, Limitée
C.P. 1530
BAIE-COMEAU (Québec) G4Z 2H7



RECHERCHE LES SERVICES D'UN(E) CONCOURS: 84-06-29

INFIRMIER(ERE) (santé et sécurité du travail)

Fonction:

Sous l'autorité du coordonnateur du programme en santé au travail, son travail vise à assurer la promotion de la santé des travailleurs.

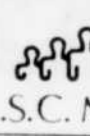
À ce titre, il (elle) participe à l'évaluation des facteurs de risque, à l'élaboration du programme de santé spécifique et est responsable du plan nursing en matière de santé au travail.

Exigences:

- membre actif de l'OIIQ;
- baccalauréat en nursing et formation en santé au travail souhaitable;
- expérience professionnelle en santé au travail ou en santé communautaire pour suppléer proportionnellement à la formation académique;
- aptitude à travailler en équipe multidisciplinaire;
- capacité à s'adresser à des groupes;
- autonomie, initiative, sens de l'organisation.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

Jacques Lévesque
directeur général, CLSC LE NOROIS
100, St-Joseph, Alma, G8B 7A6
d'ici le 13 juillet 1984 (inscrire le no. de concours)



C.L.S.C. Montmagny-Sud

LE CLSC MONTMAGNY-SUD REQUIERT UN(E) TECHNICIEN(NE) EN HYGIÈNE DENTAIRE

Tâches:

Personne qui applique en matière de prévention et de soins dentaires, les techniques d'hygiène dentaire, voit à l'application topique des agents anticariogènes, procède au nettoyage, au détartrage et au polissage des dents, effectue l'examen oral préliminaire, participe aux programmes d'éducation en matière d'hygiène dentaire et enseigne les procédés de prévention.

Exigences:

- Doit détenir un diplôme de fin d'études collégiales en techniques d'hygiène dentaire;
- Doit posséder une voiture;
- Grande facilité de travail avec les enfants;
- Expérience souhaitable.

Conditions et rémunération:

- Remplacement, congé sans solde d'un an (6 août 84 au 5 août 85);
- Rémunération selon la convention.

Lieu de travail: Montmagny et les environs.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juillet à:

Monsieur Pierre Thibaudeau
Directeur général
CLSC Montmagny-Sud
C.P. 39, St-Fabien-de-Panet
(Québec) G0R 2J0
Poste: Technicien en hygiène dentaire

DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

Le Collège d'enseignement général et professionnel de la Gaspésie est à la recherche d'un directeur des services pédagogiques.

FONCTIONS:

L'emploi de directeur des services pédagogiques comporte la responsabilité de la gestion (planification, organisation, direction, contrôle, évaluation) de l'ensemble des programmes et des ressources reliées au régime pédagogique de l'institution. L'exercice de l'emploi comprend les programmes d'études, le secrétariat pédagogique, l'aide pédagogique individuelle, les moyens d'enseignement (centres de documentation, techniques audio-visuelles), la mesure et l'évaluation de l'apprentissage, la recherche et l'expérimentation.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle, mais de préférence de deuxième cycle, dans un champ de spécialisation approprié.
- Huit (8) années d'expérience pertinente, dont au moins trois (3) dans un emploi de cadre, ou l'équivalent.
- Connaissance pratique de la langue anglaise.

SALAIRE: 36 442 \$ à 52 550 \$.

ENTRÉE EN FONCTIONS: vers le 15 octobre 84.

Les candidatures accompagnées des attestations d'études et d'expérience devront être reçues avant 16 heures, le 29 juin 1984, à l'adresse suivante:



Roger CABOT
Directeur du personnel
Collège de la Gaspésie
C.P. 590, Gaspé (Québec)
G0C 1R0

DIRECTION DE SERVICES ALIMENTAIRES

Recherchons personnes dynamiques et créatives pour complexes alimentaires d'envergure à Trois-Rivières.

Les personnes souhaitées sont diplômées en hôtellerie ou en diététique et ont une expérience reconnue.

Salaire et avantages supérieurs.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La Société Sogsabec Ltée
696, boul. Ste-Croix, Saint-Laurent H4L 3Y2

C.L.S.C. Montmagny-Sud

LE CLSC MONTMAGNY-SUD REQUIERT

UN(E) PSYCHOLOGUE POUR UN CONTRAT D'UN AN

L'établissement:

Le CLSC Montmagny-Sud, situé à St-Fabien-de-Panet, Cte Montmagny (population desservie: 25 000) offre depuis sept (7) ans à la population des services sociaux de santé et d'action communautaire sur les plans curatifs, préventifs et de la promotion de la santé.

Définition de la tâche:

Personne qui, selon les règles particulières de la profession, conçoit et exerce des activités d'évaluation, d'orientation, de consultation et de traitements psychologiques adaptés aux besoins individuels et collectifs du (des) bénéficiaire(s).

Conditions de l'emploi:

- Facilité à travailler avec des groupes;
- Facilité de travail en équipe;
- Partager une approche communautaire du traitement des problèmes;
- Avoir expérimenté cette approche (stage, milieu communautaire, milieu de travail);
- Automobile.

Conditions et rémunération: Selon la convention.

Veuillez adresser votre curriculum vitae avant le 7 juillet 1984 à:

Monsieur Pierre Thibaudeau
Directeur général
CLSC Montmagny-Sud
C.P. 39, St-Fabien-de-Panet
(Québec) G0R 2J0
Poste: Psychologue



OFFRE D'EMPLOI AGENTS DE SÉCURITÉ

L'agence SOPEQ Sécurité a un urgent besoin de 150 agents de sécurité très bien qualifiés pour un projet spécial de sécurité à l'extérieur de Québec.

Exigences:

- Cet emploi s'adresse particulièrement au (a) détenteur(trice) de qualifications en techniques policières ou à celui (celle) possédant une bonne expérience en sécurité physique, en travail d'équipe et de stratégie et en protection des personnes;
- Être âgé entre 21 et 45 ans, mesurer au minimum 5'9", peser au moins 175 livres, jouir d'une excellente santé, être détenteur(trice) ou éligible à un permis de sécurité émis par la Sûreté du Québec.

Rémunération:

Salaire très élevé, au-delà du salaire minimum du décret provincial, pour les candidats sérieux et désireux d'accéder à des fonctions de responsabilité.

Avantages particuliers:

Les frais de transport, de nourriture et de logement sont assurés par l'agence.

Seuls les candidats rencontrant les exigences ci-haut énumérées pourront être reçus en entrevue. Ils devront se rendre à nos bureaux entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi et situés à:

1297, de la Jonquière
(angle St-Sacrement) Québec



CEGEP DE LA POCATIERE

DIRECTEUR OU DIRECTRICE des affaires étudiantes et communautaires

Le Cégep de La Pocatière reçoit 1 100 étudiants réguliers provenant majoritairement de la région de la Côte du Sud. Plus de 80% de ces étudiants doivent se loger temporairement à La Pocatière durant l'année scolaire.

Fonctions:

— Sous l'autorité du directeur général, gérer l'ensemble des programmes et des ressources ayant trait aux activités qui, avec celles de l'enseignement et en complément à celles-ci, sont directement orientées vers la formation de l'étudiant et les services à la population régionale. À ce titre, superviser les domaines suivants: la santé, l'aide financière, le placement, le logement, les activités sportives et socio-culturelles, les relations avec l'association étudiante et la pastorale.

Le directeur des affaires étudiantes et communautaires siège au conseil d'administration et au comité de régulation du Cégep. Il est appelé à représenter le Cégep à l'extérieur dans l'exercice de ses responsabilités et à participer à divers comités.

Qualifications requises:

Diplôme universitaire terminal de 1er cycle dans un champ de spécialisation approprié.

8 années d'expérience pertinente.

Traitement:

De 34 174\$ à 49 104\$ par année, plus un plan complet d'avantages sociaux.

Seules les candidatures reçues à l'adresse ci-dessous, avant le 13 juillet 1984 à 17 heures, seront considérées.

Directeur du Service du personnel
Cégep de La Pocatière
140, 4e Avenue
La Pocatière, QC
G0R 1Z0
Téléphone: (418) 856-1525

TECHNICIEN(ENNE) EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

Avec licence du tuyauteur
USINE DE QUÉBEC

Sous l'autorité du contremaître à l'entretien de la bâtisse, cette personne a pour fonctions de:

- inspecter, installer, ajuster et réparer l'équipement de plomberie et de chauffage;
- analyser et solutionner les problèmes;
- planifier l'entretien préventif de l'équipement et
- recommander les améliorations à apporter à l'équipement.

QUALIFICATIONS:

- DEC en mécanique du bâtiment;
- licence de tuyauteur.

NOUS OFFRONS:

- Poste régulier à temps plein, semaine de travail de 36 heures, avantages sociaux intéressants, salaire hautement compétitif.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:



IMPERIAL TOBACCO LTEE
a/s Directeur du personnel
C.P. 1847
Québec G1K 7L9



OFFRE D'EMPLOI

Directeur de police

DEUXIÈME (2e) CONCOURS

La municipalité de la Ville de Saint-Georges-Ouest requiert les services d'un DIRECTEUR DE POLICE devant planifier, organiser, diriger et contrôler les activités administratives et opérationnelles d'un corps de police comprenant quatre (4) employés.

QUALIFICATIONS

- Détenir un diplôme d'études secondaires complétées avec succès (Secondaire V) ou l'équivalent reconnu par le ministère de l'Éducation;
- Avoir complété avec succès dix (10) cours d'une durée totale minimale de quatre cent cinquante (450) heures en gestion policière ou en administration dans une institution de formation policière, dans une université ou dans un collège relevant d'un ministère de l'Éducation;
- Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans l'administration, les opérations et les enquêtes policières peuvent suppléer à l'absence des cours précités;
- Avoir complété avec succès un cours de formation de base dispensé par une institution de formation policière ou posséder les connaissances équivalentes;
- Posséder au moins sept (7) années d'expérience policière dont deux (2) années d'expérience en gestion de personnel;
- Posséder les qualités professionnelles reliées à la fonction postulée.

SALAIRE

- Selon la compétence

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné des attestations d'études requises et d'une photographie avant le mercredi 4 juillet 1984 à:

MONSIEUR LAURENT NADEAU
Directeur Général
Hôtel de Ville de Saint-Georges-Ouest
1500, 6e Avenue
Ville de Saint-Georges-Ouest
Beauce, QC
G5Y 3W1

Directeur des ressources humaines

Cette entreprise oeuvrant dans le secteur alimentaire occupe une place prépondérante sur le marché étranger et canadien. L'augmentation courante des affaires de même que les projets d'expansion demandent une assistance professionnelle dans la gestion des ressources humaines du siège social et de plusieurs usines distinctes. Relevant du président, le titulaire aura pour mission d'élaborer des programmes pratiques de gestion des ressources humaines et d'en assurer leur réalisation; ses responsabilités incluront:

- la planification de la main d'oeuvre
- la négociation des conventions
- les relations de travail
- la santé et sécurité
- la rémunération

En outre, il/elle conseillera les membres de la direction sur tous les aspects de gestion de ressources humaines ainsi que sur l'interprétation et l'application des conventions collectives propres à chaque usine.

Nous recherchons une personne possédant une formation appropriée dont les dix ou quinze années d'expérience ont été ponctuées de réalisations concrètes en milieu industriel syndiqué et non syndiqué. Une connaissance pratique de tous les systèmes de gestion du personnel est obligatoire. Le défi attirera des candidats qui désirent travailler dans l'est de la province. La rémunération globale est intéressante. Veuillez soumettre votre curriculum vitae en toute confiance. Rappelez la mention Dossier 2306.

**Price
Waterhouse
et Associés**

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

1200, avenue McGill Collège
Montréal, Québec H3B 2G4

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

TECHNICIEN(NE) DE SERVICE

Nous sommes à la recherche d'un(e) technicien(ne) de service qui devra représenter notre compagnie à un client majeur et devra travailler à plein temps à la Pocière.

Une période d'entraînement sera requise à notre siège social aux États-Unis.

Le (la) candidat(e) devra être bilingue et devra avoir de deux (2) à quatre (4) ans d'expérience dans l'industrie ferroviaire ou études technologiques équivalentes.

Salaire et bénéfices compétitifs.

Faire parvenir curriculum vitae au: Dept 9121, Le Soleil Ltée, 390, St-Vallier est, Québec G1K 7J6

CLSC DE LA HAUTE YAMASKA

recherche

1 MÉDECIN

(temps complet: honoraires fixes)

TYPE D'ÉTABLISSEMENT:

Centre local de services communautaires situé en milieu rural et urbain qui offre des services sanitaires, psycho-sociaux, communautaires et de prévention à une population d'environ 61.000 personnes. Le territoire comprend 11 municipalités dont Granby, Waterloo et Bromont.

FONCTIONS:

Agira comme médecin responsable dans l'équipe de Santé et sécurité au travail dans le cadre de l'entente CLSC-CHDSC et comme personne-ressource auprès des modules santé, réadaptation et socio-communautaire.

De plus, fera partie d'une équipe multidisciplinaire ayant la responsabilité de distribuer des services dans le cadre d'un programme spécifique (jeunesse, adulte).

EXIGENCES:

Médecin membre de la Corporation des médecins du Québec, intérêt et/ou expérience en santé-sécurité au travail, être capable de travailler en équipe multidisciplinaire et capacité de communiquer avec des groupes. Une bonne connaissance du milieu et une expérience en santé communautaire seront des atouts.

RÉMUNÉRATION:

Selon les normes du réseau des affaires sociales.

INSCRIPTION:

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 4 juillet 1984 avant 17.00 heures à l'adresse suivante:

CLSC DE LA HAUTE YAMASKA
Concours 84-02
à l'attention du directeur général
55, rue Court (C.P. 874)
Granby (Qc) J2G 8W9



VILLE DE SEPT-ÎLES OFFRE D'EMPLOI

GREFFIER MUNICIPAL ET CONSEILLER(ERE) JURIDIQUE

FONCTION:

Sous l'autorité du directeur général, le (la) titulaire du nouveau poste agit comme greffier de la municipalité et conseiller juridique. En tant que greffier, il (elle) exerce les fonctions prévues à la Loi des cités et villes pour la poste. En matières légales, il (elle) agit comme procureur, conseiller(ère) et avocat(e) de la Ville.

Représente la Ville devant les cours de justice et tribunaux administratifs.

Prépare des opinions légales pour le conseil municipal, les commissions et corporations de la Ville.

La rédaction des contrats et des règlements municipaux, la plaidoirie des arbitrages de griefs, la collection des taxes font aussi partie de ses tâches.

EXIGENCES:

Être membre du Barreau du Québec avec un minimum de cinq (5) ans d'expérience pertinente.

La connaissance du droit municipal sera un atout.

RÉMUNÉRATION:

Selon la politique en vigueur pour les employés cadres de la Ville de Sept-Îles.

PÉRIODE D'INSCRIPTION:

Toute offre de service accompagnée d'un curriculum vitae doit être adressée (sous pli confidentiel) avant le 30 juin 1984 à:

VILLE DE SEPT-ÎLES
546, avenue Dequen
Sept-Îles (Québec) G4R 2R4

À l'attention de M. Marcel Blouin
Directeur général par intérim



C.L.S.C. Montmagny-Sud

LE CLSC MONTMAGNY-SUD REQUIERT

UN(E) COORDONNATEUR(TRICE) DES SERVICES ET DES PROGRAMMES

Tâches:

- Sous l'autorité du directeur général, coordonne et supervise les activités relatives à la formulation des programmes et politiques de services en collaboration avec le personnel concerné;
- Coordonne les équipes multidisciplinaires;
- Voit à l'évaluation de tout le personnel;
- Coordonne et contrôle les activités administratives et professionnelles du personnel;
- Évalue les besoins de formation et de perfectionnement pour tout le personnel;
- Accomplit toute autre tâche inhérente à ses fonctions à la demande du directeur général.

Qualifications:

- Diplôme universitaire en sciences sociales ou sciences humaines relié à la fonction et une solide expérience pertinente;
- Expérience des tâches d'organisation, de coordination et d'administration; minimum deux (2) ans;
- Expérience pertinente en services communautaires;
- Connaissance du réseau des affaires sociales.

Conditions et rémunération:

Selon les normes du M.A.S. en tenant compte de la compétence.

Lieu de travail:

St-Fabien-de-Panet avec déplacement sur le territoire (Population desservie: 25.000).

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 juillet 1984 à:

Monsieur Pierre Thibaut
Directeur général
CLSC Montmagny-Sud
C.P. 39, St-Fabien-de-Panet
(Québec) G0R 2J0
Poste: coordonnateur

Recherchons PERSONNE QUALIFIÉE

pour notre département des soumissions en matériel électrique, avec expérience.

- Cours en électronique si possible
- Salaire selon compétence
- Bénéfices sociaux
- Poste à Québec

Faire parvenir votre curriculum vitae à

Vandry Inc.

C.P. 1127, Terminus, Québec G1K 7C6

L'Hôpital Régional Chaleur de Bathurst

est à la recherche d'un(e)

Chef de Service d'Ergothérapie (poste cadre)

L'hôpital régional Chaleur est hôpital agréé de 262 lits. Le service d'ergothérapie se divise en deux sections: médecine physique (adultes & enfants) et psychiatrie (unité de soins aigus de 20 lits).

Le poste de chef de service:

Sous l'autorité du directeur général adjoint, le chef de service en ergothérapie planifie, coordonne et contrôle les activités du service, oriente et s'assure de la qualité des interventions des membres du service et gère les ressources humaines et matérielles du service. Le chef de service fait aussi du travail professionnel à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire.

Les exigences sont les suivantes:

- diplôme universitaire en ergothérapie
- membre en règle de l'association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick
- doit être bilingue (français et anglais)
- de préférence, expérience pertinente de 3 ans
- leadership et capacité de travail en équipe
- une expérience de coordination ou de gestion est souhaitée.

Salaire: Selon l'échelle de salaire des cadres

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Léo Frenette
Directeur du personnel
Hôpital Régional Chaleur
Case Postale "S"
Bathurst, N.-B.
E2A 4A4

ÉCONOMISTE

La division Planification et Développement du Groupe-conseil Roche Ltée est à la recherche d'un(e) économiste répondant aux qualifications suivantes:

Fonctions:

- Au sein d'une équipe pluridisciplinaire de consultants réaliser différentes études couvrant les aspects suivants:
 - Études de marché
 - Analyses de comportement et de motivation des consommateurs
 - Politiques de marketing et de promotion
 - Analyses de la localisation, de la commercialisation et de la distribution.
- Rédiger des rapports et présentation de ceux-ci.

Qualifications:

- Baccalauréat en économique ou en administration, et maîtrise dans un domaine relié aux études de marché et aux politiques de marketing.
- Un minimum de 3 ans d'expérience dans les sphères d'activités citées plus haut.

Rémunération:

— Salaire concurrentiel selon les compétences et l'expérience accompagnée d'une complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante, au plus tard le 11 juillet 1984.

ROCHE

associés ltée
Groupe-conseil

2535, boul. Laurier
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4M3
À l'attention
du Service
administratif

LA COMMISSION SCOLAIRE DE BERSIMIS

est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) D'ÉCOLE

pour les écoles de Rivière-
Colombier et Rivière-Portneuf

DÉFINITION DE L'EMPLOI:

L'emploi de directeur d'école comporte la responsabilité de la gestion, tant au point de vue administratif que pédagogique, de l'ensemble des programmes et des ressources d'une école, conformément aux responsabilités définies par la commission, cet emploi comporte en outre la responsabilité de s'assurer que l'école se donne une orientation propre ou un projet éducatif et d'établir les relations avec la communauté desservie par l'école et plus particulièrement la participation avec les parents au Comité d'école et avec les membres du Conseil d'orientation, s'il y a lieu, conformément à la Loi sur l'instruction publique.

Cet emploi comporte notamment les responsabilités suivantes:

- évaluer les besoins de l'école et définir les objectifs particuliers de l'école compte tenu des dispositions légales ainsi que des objectifs, des politiques et des règlements de la commission;
- faire les recommandations appropriées à la commission concernant la gestion des programmes et des ressources humaines, matérielles et financières de l'école;
- participer à l'élaboration des objectifs et des politiques de la commission, de même qu'à la programmation et à la réglementation visant leur mise en application dans les écoles;
- diriger et animer le personnel de l'école, fixer les standards de réalisation et évaluer le rendement de ce personnel.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié;
- 5 années d'expérience pertinente;
- autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Éducation.

BÉNÉFICES DE L'EMPLOI

Les conditions d'emploi seront conformes au règlement 2902-77 du MEO en voie de modification.

REMARQUES PARTICULIÈRES

— Les clientèles de ces deux (2) écoles sont de niveaux préscolaire, primaire et secondaire (première année).

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE PAR CETTE FONCTION DEVRA FAIRE PARVENIR SON OFFRE DE SERVICE ACCOMPAGNÉE D'UN CURRICULUM VITAE ET DES ATTESTATIONS NÉCESSAIRES AU SOUSSIGNÉ AVANT LE 6 JUILLET 1984.

Monsieur Roger Lachance, directeur général
COMMISSION SCOLAIRE DE BERSIMIS
c.p. 190 Forestville, Qué., (G0T 1E0)

Une agence de sécurité renommée dans la région de Québec est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE) DES OPÉRATIONS

FONCTION:

- Sous l'autorité immédiate du directeur général.
- Voir à l'engagement du personnel d'enquête et de sécurité.
- Exercer les contrôles requis dans l'exécution des contrats.
- Agir comme agent de liaison entre les clients et l'agence.
- Organiser la formation du personnel de sécurité.
- Exécuter toute autre tâche connexe de son niveau de responsabilité.

QUALIFICATIONS:

Diplôme collégial ou l'équivalent dans le domaine des enquêtes et de la sécurité.

Minimum 8 ans d'expérience en sécurité et enquêtes soit au niveau des corps policiers ou dans l'armée.

RÉMUNÉRATION:

Selon études et expérience.

APPLICATIONS:

Expédier votre candidature avant le 28 juin 1984 à:

DÉPT 9128, LE SOLEIL

390, St-Vallier est

Québec G1K 7J6

Entrevue strictement confidentielle.

travail québec



Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'œuvre
et de la Sécurité du revenu

OFFRE D'EMPLOI

POSTE ACCESSIBLE AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Un hôpital de la Côte-Nord de soins généraux et spécialisés de 302 lits, à vocation régionale, situé dans la métropole de la Côte-Nord.

RECHERCHE CHEF DU SERVICE DE PHYSIOTHÉRAPIE

Le service de physiothérapie de l'hôpital des Sept-Îles a une clientèle diversifiée, majoritairement en orthopédie et à 75% externe. Le service est agréé par la Corporation professionnelle des physiothérapeutes du Québec.

Sommaire de la fonction:

Sous l'autorité du directeur général adjoint, le (la) titulaire du poste agit à titre de clinicien(ne) à 60% du temps, en plus d'être responsable de l'organisation interne de son service, de la coordination et du contrôle des activités, tant thérapeutiques qu'administratives, et il (elle) en évalue les résultats.

Enfin, il (elle) pourvoit à l'appréciation et au contrôle, tant au plan qualitatif que quantitatif, du rendement du personnel sous sa juridiction et conformément aux politiques et aux procédures en vigueur au sein de l'hôpital des Sept-Îles. Il (elle) assure et coordonne les activités du laboratoire orthèse-prothèse.

Exigences:

- Membre en règle de la Corporation professionnelle des physiothérapeutes du Québec;
- Détenir un baccalauréat en science santé, option physiothérapie;
- Minimum de trois (3) ans d'expérience à titre de physiothérapeute;
- Un (1) an d'expérience administrative.

Statut:

Poste de cadre intermédiaire - temps complet

Rémunération:

Selon les normes du ministère des Affaires sociales + une prime de rétention de 8%.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h30 le vendredi 29 juin 1984, à:

TRAVAIL-QUÉBEC

456, rue Arnaud

Sept-Îles (Québec)

G4R 3B1

Tél.: (418) 962-6545

N.B.: Seules les candidatures sélectionnées en entrevue recevront un accusé réception.

Québec



CENTRE DES SERVICES SOCIAUX
DE LA CÔTE-NORD

Établissement du réseau des Affaires sociales dispensant des services sociaux spécialisés à la population de la Côte-Nord (environ 106.000 habitants). Le territoire desservi s'étend de Tadoussac à Blanc-Sablon.

TRAVAILLEURS SOCIAUX PROFESSIONNELS

Le présent concours vise à combler les emplois de travailleurs sociaux professionnels disponibles présentement dans la région de la Côte-Nord et, au besoin, tout emploi identique à l'intérieur d'un délai de six (6) mois.

Concours no 50

NATURE DE L'EMPLOI:

Faire une évaluation à caractère psychosocial - Élaborer un plan d'action global et/ou spécifique selon la problématique identifiée, en assurer l'application et la révision dans le cadre du ou des programmes de services sociaux.

DOMAINES D'INTERVENTION:

- Protection de la jeunesse
- Services sociaux en milieu scolaire
- Services sociaux en milieu hospitalier
- Services sociaux aux autochtones
- Placement d'enfants et services sociaux à la famille
- Services sociaux en centre d'accueil
- Services sociaux aux adultes et aux personnes âgées.

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:

- Détenir un diplôme universitaire en service social
- Une connaissance des langues française et anglaise constitue un prérequis essentiel de qualification si les bénéficiaires de services sont anglophones.
- Accepter de voyager

LIEUX DE TRAVAIL:

Forestville, Baie-Comeau, Port-Cartier, Sept-Îles, Lourdes de Blanc-Sablon et Schefferville.

Des candidatures sont sollicitées immédiatement pour les postes suivants:

- Lourdes de Blanc-Sablon: 2 emplois, population francophone et anglophone
- Schefferville, réserve indienne: un emploi, population amérindienne
- Sept-Îles: un emploi

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Le traitement sera en fonction de la compétence et de l'expérience en conformité avec la politique de rémunération du Centre de services sociaux de la Côte-Nord.

De plus, tenant compte du contexte géographique, d'autres bénéfices tels prime d'éloignement, remboursement de frais inhérents à des voyages personnels et déménagement sont alloués pour certains secteurs éloignés des grands centres urbains.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 juillet 1984 à l'adresse suivante:

Services administratifs
Gestion du personnel
Centre de services sociaux de la
Côte-Nord
77, rue Mance
Baie-Comeau, Qc
G4Z 1N1



UNIVERSITÉ
LAVAL

Sciences de l'agriculture
et de l'alimentation

PROFESSEUR DE PLANTES FOURRAGÈRES

Sommaire de la fonction

Dispenser l'enseignement sur les plantes fourragères au niveau des trois cycles d'études. Concevoir et poursuivre des recherches en plantes fourragères. Entretenir des relations avec les intervenants du monde agricole.

Qualifications requises

Posséder une formation universitaire en sciences agronomiques. Posséder un doctorat avec spécialité en plantes fourragères. À défaut du doctorat, s'engager à acquérir un doctorat en plantes fourragères. Avoir une aptitude au travail de groupe. Posséder une bonne maîtrise de la langue française parlée et écrite.

Traitement et rang universitaire

À déterminer selon les qualifications et l'expertise du candidat, compte tenu de la convention collective. Le poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 16 juillet 1984.

Le Directeur
Département de phytologie
Université Laval
Québec G1K 7P4

La Société canadienne des Postes
entreprend une période très importante de son
évolution comme société de la Couronne. Les
projets prennent corps et l'élan est donné dans
le but de relever les défis d'un avenir prometteur.

Les services Finance et Administration de la Société canadienne des postes répondent aux exigences d'une industrie en évolution rapide et contribuent sans cesse à sa réussite actuelle et à venir. C'est dans cette optique, et dans le but d'assurer des services financiers et administratifs qui satisfieront aux besoins de leurs utilisateurs, que des postes particuliers ont été créés.

FINANCE ET ADMINISTRATION

Nous sommes présentement à la recherche, pour notre bureau divisionnaire de Québec, de Cadres administratifs supérieurs qui joueront un rôle prépondérant dans la réalisation de nos objectifs.

SURVEILLANT GÉNÉRAL, COMPTABILITÉ DE PRIX DE REVIENT

Responsabilités générales:

Produire des rapports de prix de revient, maintenir les registres des mesures de performance, de la comptabilité de coûts et des autres statistiques sur les opérations; coordonner les différents systèmes indiquant les coûts, les volumes, les heures de main-d'œuvre et les échantillonnages de données.

Le(la) candidat(e) qui sera retenu(e) possèdera une licence en administration des affaires, sera membre d'une corporation professionnelle reconnue (CA, CGA, RIA) et justifiera une expérience professionnelle de 3 à 5 ans en gestion de systèmes de prix de revient dans une entreprise de distribution. Il(elle) sera familier avec le fonctionnement de systèmes informatiques.

SURVEILLANT GÉNÉRAL, DES SERVICES COMPTABLES

Responsabilités générales:

Appliquer et contrôler les disciplines de la comptabilité financière et du grand livre; produire des états financiers corporatifs; implanter et assurer le maintien de politiques et de procédures propres à une entreprise de la dimension et de la complexité de la Société canadienne des Postes.

La personne qui sera choisie sera membre d'une corporation professionnelle reconnue (CA, CGA, RIA) et possèdera une licence en administration des affaires et sera en mesure de justifier 3 à 5 ans d'expérience dans une entreprise importante de préférence dans le secteur de la distribution au détail ou des services.

GESTIONNAIRE, GESTION DU MATÉRIEL ET DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Le(la) titulaire de ce poste possèdera, comme éléments importants de carrière une grande expérience comme cadre de gestion et des connaissances nécessaires en matière d'approvisionnement, d'entreposage, de contrôle des stocks, de services généraux, de gestion des documents et de système administratifs. Des réalisations aux chapitres de la rentabilisation de services administratifs et de l'accroissement de la productivité de bureaux seront des atouts dignes d'intérêt. La personne qui sera choisie aura un diplôme universitaire ou sera spécialisée en gestion d'équipement, en plus d'être en mesure de justifier d'une expérience minimale de huit ans en gestion dans un domaine connexe.

Ces postes exigent le bilinguisme.

La Société offre une rémunération intéressante ainsi qu'un généreux programme d'avantages sociaux comportant une assistance à la relocalisation.

Les personnes que les défis intéressent feront parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 29 juin 1984 à:

Bureau d'emploi, Société canadienne des Postes, 360, chemin de la Canadière, C.P. 193 (Limoulu), QUÉBEC, P.Q., G1L 4V1
(# 84-PO-BE-QUE-33)

Coop IGA Boniprix Clermont GERANT(E)

Qualifications:
— Savoir diriger un magasin de détail dans l'alimentation.
— Expérience dans l'alimentation obligatoire.
— Salaire selon qualifications.
Faire parvenir curriculum vitae avant le 5 juillet 1984 à:
COOP IGA CLERMONT
76, rue des Érables
Clermont
G0T 1C0
A l'attention de M. André Desbiens, président.

Le CENTRE PRÉ-SCOLAIRE LE PETIT BONHEUR est à la recherche d'un(e) DIRECTEUR(TRICE) et ÉDUCATEUR(TRICE) À LA PRÉ-MATERNELLE

— Certificat en éducation pré-scolaire
— Expérience requise — Bilingue
ENTRÉE EN FONCTIONS:
— Le 1er septembre 1984
S'il vous plaît, faire parvenir votre curriculum vitae avant le 2 juillet 1984 à:
Centre-pré-scolaire Le Petit Bonheur
103-210, rue Masson
Winnipeg, Manitoba R2H 0H4

REPRÉSENTANT(E) demandé(e)

Compagnie de distribution de pièces et d'équipements électroniques requiert les services d'un(e) représentant(e) avec expérience pour la région de Beauce, Mégantic, Dorchester et les environs. Le (la) candidat(e) doit habiter la région.
Revenu au-dessus de la moyenne.
Toute demande traitée confidentiellement.
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
Jacques Bédard
725, boul. Charest est
Québec G1K 3J6

Secrétaire juridique

Pour agir comme tel auprès de ses conseillers juridiques.
Fort(e) d'une expérience d'au moins trois (3) ans dans un bureau d'avocats, le (la) candidat(e) devra bien connaître les procédures judiciaires, posséder un excellent français écrit et pouvoir travailler avec un dictaphone.
Le poste donne lieu à une rémunération selon la compétence et à une gamme très complète d'avantages sociaux.
Les candidatures seront tenues confidentielles et devront être adressées avant le 30 juin 1984 à:

Mutuelle des Fonctionnaires du Québec
a/s Directeur des ressources humaines
Case postale 16040
Québec (Québec)
G1K 7X8

L'HÔTEL-DIEU DE QUÉBEC L'Hôtel-Dieu de Québec est à la recherche d'

infirmier(ère)s

membres en règle de l'ordre des infirmiers et infirmières du Québec, qui possèdent un minimum de trois (3) mois d'expérience.
Les personnes intéressées sont priées de se présenter au service du personnel, si possible avec leur curriculum vitae, le mardi 26 juin 1984 entre 8h30 et 12h00 et 13h00 et 15h00, afin d'être rencontrées en entrevue.
Une orientation de trois (3) jours est prévue pour les 27, 28 et 29 juin 1984.
Disponibilité à temps complet pour au moins deux (2) quarts de travail.
Les personnes intéressées sont les bienvenues.

CLUB VACANCES INTERNATIONAL MONT-STE-ANNE

Une compagnie en pleine expansion, ayant son siège social au Mont-Sainte-Anne, est à la recherche de:
représentantes (représentants)
en vacances

Exigences:
Être bilingue.
Posséder une voiture.
Lieu de travail au Mont-Sainte-Anne.
Être âgé(e) d'au moins 25 ans.
Et forte personnalité.
Programme complet de formation.
Travail à temps plein.
Excellente rémunération,
et possibilité d'avancement.
Faire parvenir votre curriculum vitae à Club Vacances International, C.P. 550, Beauséjour, Québec, G0A 1E0, à l'attention de: Andrée Lebrun.

CENTRE HOSPITALIER ST-SACREMENT LTÉE (SOINS PROLONGÉS) RECHERCHE

INFIRMIER(ÈRE)S

Exigences:
— Membre en règle de l'OIIQ.
— Une année d'expérience, de préférence en gériatrie.
— Disponibilité: 5 jours/semaine dont une fin de semaine sur deux (jour-soir ou jour-nuit).
Communiquer avec le Service du personnel, au plus tard le 3 juillet 1984:
(418) 527-6055

PRÉPOSÉ(E) À LA SAISIE DE DONNÉES

Un important distributeur d'équipement requiert les services d'un(e) préposé(e) à la saisie de données.
Exigences:
— expérience de travail similaire sur un système IBM 34, depuis plus d'un an.
— Connaissances générales de l'anglais.
— Esprit d'initiative.
Conditions:
— Salaire selon compétence.
— Emploi permanent à temps partiel, 25 heures par semaine à raison de 5 heures par jour.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 juin 1984 à:

STIHL®

CANADA DE L'EST LTÉE
EASTERN CANADA LTD

579, av. Godin, Ville-Vanier, Qué.
G1M 3G7
à l'attention de M. Jean-Marc Saillant

travail québec

Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'œuvre
et de la Sécurité du revenu

OFFRE D'EMPLOI

POSTE ACCESSIBLE AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Technicien de finition de verres optiques

Fonctions: Superviser, planifier et coordonner le travail de 20 personnes œuvrant dans la fabrication de verres optiques.

Exigences:
• Posséder expérience pertinente
• Posséder bonnes aptitudes dans le travail de supervision
• Cours de technicien obligatoire, sinon 5 ans d'expérience pertinente

Conditions de travail:
• Travail de 40 heures par semaine
• Salaire selon la compétence

Inscription: Toute personne intéressée doit soumettre par écrit son curriculum vitae à l'adresse suivante:

Centre Travail-Québec
a/s Jacques Desrochers
430, St-Georges, suite 133
Drummondville
J2C 4H4

Québec

INFORMATIQUE

EXIGENCES:
Maîtrise en informatique
(Le Baccalauréat en Sciences (Honours) avec expérience sera considéré).

Les trois cours suivants seront offerts:
74.120 Introduction à l'informatique (6) L
74.206 Structures discrètes et programmation (6) L
74.121 Éléments d'informatique (6) L

RÉMUNÉRATION:
Classification et salaire selon la convention collective.

ENRÉE EN FONCTION:
Le 1er septembre 1984

DURÉE DU CONTRAT:
Professeur régulier (vers la permanence).
Conformément aux exigences relatives à l'immigration du Canada.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae complet avant le 18 juillet 1984.



J.A. Fernand Girard
Doyen des arts et sciences
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (MB) R2H 0H7 (204) 233-0210

travail québec

Gouvernement du Québec
Ministère de la Main-d'œuvre
et de la Sécurité du revenu

POSTE OUVERT ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES

Un Centre hospitalier de Val-d'Or, établissement de 168 lits, est à la recherche d'un

Directeur des services professionnels à plein temps

Nature de la fonction: Tel que prévu par la Loi des services de santé et services sociaux dans un contexte de collaboration étroite avec les établissements du secteur et de la région de l'Abitibi-Témiscamingue.

Exigences: La personne que nous recherchons doit être: Membre en règle de la Corporation professionnelle des médecins du Québec et détenir une maîtrise dans le domaine de l'administration ou de la santé communautaire, ou une expérience pertinente.

Salaire: Selon les normes du ministère des Affaires sociales en vigueur en région périphérique.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 juillet à:

Louise Laliberté
Concours D.S.P.
Centre Travail-Québec
186, Perreault, C.P. 759
Val-d'Or (Québec)
J9P 4P8

Québec

CEGEP DE LA POCATIÈRE

SPÉCIALISTE EN COMMUNICATION

Description de tâches:
Sous l'autorité du secrétaire général, concevoir et réaliser les politiques et les programmes d'information et de publicité du Cégep, en utilisant les modes et médias d'information pertinents.

A ce titre, recueillir, choisir, adapter des informations pour fins de présentation à la clientèle visée, établir des canaux de communication avec les divers services du Cégep, rédiger et réviser les prospectus, les communiqués et les documents d'information ou de publicité aux groupes socio-économiques, préparer des textes de conférence et de causerie à l'intention du personnel de direction du Cégep.

Exigences:
Diplôme universitaire terminal de 1er cycle en communication ou en journalisme.
Deux années d'expérience pertinente.

Traitement:
De 24 397\$ à 34 322\$ (corps d'emploi: agent d'information).

Inscription:
Seules les candidatures reçues à l'adresse ci-dessous, avant le 13 juillet 1984 à 17 heures, seront considérées.

Directeur du Service du personnel
Cégep de La Pocatière
140, 4e Avenue
La Pocatière, QC
G0R 1Z0
Téléphone: (418) 856-1525



INGÉNIEUR DE PROJETS GÉNIE CIVIL VILLE DE SHERBROOKE

Nous recherchons un(e) candidat(e) dynamique et avec expérience dans le domaine du génie routier pouvant cumuler les responsabilités suivantes:

LA FONCTION:
• Effectuer des études de planification et/ou de mise en œuvre de projets dans le domaine du génie civil en général et du génie routier en particulier.

• Tout particulièrement, il (elle) est appelé(e) à travailler à:
— la conception de rues (géométrie et structure);
— la préparation des devis de matériaux;
— la gestion d'un programme d'entretien d'un réseau routier municipal;
— gérer des projets de construction (rues, parcs, édifices, ponts, viaducs) à partir de la conception jusqu'à la réalisation avec ou sans la collaboration de firmes privées.

LES EXIGENCES:
• Avoir complété un baccalauréat en sciences appliquées, option génie civil.
• Être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec;
• Avoir au moins cinq (5) années d'expérience pertinente;
• Avoir une bonne connaissance des matériaux de construction de routes.

LE TRAITEMENT:
Le traitement sera établi en fonction de la formation et de l'expérience du (de la) candidat(e) selon notre politique de rémunération du personnel cadre.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 5 juillet 1984 à l'adresse suivante:

Agent des ressources humaines
Ville de Sherbrooke
144, rue Wellington nord
SHERBROOKE (Québec) J1H 5C5



GAZ INTER-CITÉ QUÉBEC INC.

CONSEILLER AUX VENTES INDUSTRIELLES

Gaz Inter-Cité Québec Inc., une compagnie en pleine expansion œuvrant dans le domaine du gaz naturel, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour occuper le poste de conseiller aux ventes industrielles.

Principales responsabilités

Le titulaire du poste aura à transiger avec les centres de décision responsables du choix des différents systèmes de chauffage et d'alimentation énergétique pour toutes les industries de la région, ainsi que les édifices des secteurs éducationnel et hospitalier, afin de favoriser l'utilisation du gaz naturel.

Qualifications
Détenir un diplôme universitaire en génie ou l'équivalent et posséder une expérience d'au moins cinq (5) ans dans le domaine énergétique. Une expérience dans la vente serait un atout.

Posséder une maîtrise de la langue française et une bonne connaissance de la langue anglaise.

Lieu de travail: Québec

Rémunération

Nous offrons un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées à relever ce défi sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 29 juin 1984, à:

Jocelyne St-Pierre
Agent sr. ressources humaines
Gaz Inter-Cité Québec Inc.
1175, de Lavergne
Ste-Foy, Québec
G1V 4P1

ville de
SAINTE-FOY

SECRÉTAIRE À LA DIRECTION GÉNÉRALE

La Ville de Sainte-Foy offre un poste de Secrétaire de la Ville à la Direction générale.

SOMMAIRE DE L'EMPLOI:

Le secrétaire de la Ville planifie, coordonne, organise, dirige et contrôle les activités du greffe, du contentieux, des archives et de la cour municipale et agit à titre de conseiller auprès du Conseil en ce qui a trait aux procédures juridiques concernant la corporation municipale.

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS:

— Diplôme de premier cycle en Droit.
— Membre du Barreau du Québec.
— Posséder dix (10) années d'expérience.

RÉMUNÉRATION:

A discuter selon ses expériences et qualifications.

Les candidat(e)s devront faire parvenir un curriculum vitae avant le 29 juin 1984 en mentionnant le numéro du concours qui est 5-84-01 à l'adresse suivante:

Ville de Sainte-Foy
concours 5-84-01
a/s Pierre-André Thomas
Service au personnel
1000, route de l'Eglise
Sainte-Foy, Québec
G1V 4E1

Aspirants officiers

(La marine des Forces canadiennes)

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche d'aspirants officiers qu'elles entraîneront aux opérations maritimes de surface et sous-marines. Le programme de formation vous rendra apte à assurer le bon fonctionnement des navires et vous initiera à diverses tâches connexes: contrôle tactique, missions de plongée, maniement de systèmes d'armes, etc.

Ce programme vous offre l'occasion de faire carrière dans la marine des Forces canadiennes et de mettre à profit des connaissances

qui pourraient vous valoir des postes de commandement. Vous pourrez aussi être appelés à oeuvrer sur une des toutes nouvelles frégates de la marine.

Imbattable... la vie dans les Forces

Si vous possédez votre diplôme de Secondaire V, un DEC ou un baccalauréat, visitez le centre de recrutement le plus près ou téléphonez-nous à frais virés — nous sommes inscrits dans les pages jaunes sous la rubrique Recrutement.



LES FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

Canada



Cégep de Lévis-Lauzon

205, Mgr Bourget, Lauzon (Lévis) Qué.
G0V 6Z9 (418) 833-5100

Concours no 293

ADJOINT(E) AU DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES - RESPONSABLE DU CENTRE SPÉCIALISÉ EN ROBOTIQUE

FONCTIONS:
L'emploi d'adjoint(e) au directeur des services pédagogiques responsable du centre spécialisé en robotique comporte l'ensemble des fonctions requises pour la coordination, la supervision, l'évaluation, la recherche et le développement relatifs aux activités et aux ressources de ce secteur.

Plus particulièrement, il (elle) est responsable des fonctions du Centre telles que la formation, la recherche appliquée, l'aide technique, l'information, l'animation.

LA FORMATION:
En concertation avec les secteurs de la Programmation et de l'Éducation des adultes, il (elle) veille aux activités de formation des cours réguliers et de l'éducation des adultes.

LA RECHERCHE APPLIQUÉE:
Il (elle) voit à la réalisation de recherches initiées par le collège, les industries et les organismes.

L'AIDE TECHNIQUE:
Il (elle) répond aux besoins des industries et organismes en identifiant, avec ceux-ci, les problèmes et en recommandant des solutions appropriées.

L'INFORMATION:
En concertation avec le Centre des médias, il (elle) tient à jour la documentation technique et scientifique et met en place les moyens pour la rendre disponible aux industries ou organismes.

L'ANIMATION:
Il (elle) assure des liens réguliers avec les industries et voit à l'organisation de colloques, conférences, forums, etc.

QUALIFICATIONS REQUISES:
— Diplôme universitaire de 1er cycle ou l'équivalent.
— Expérience pertinente d'au moins cinq (5) années dans le domaine de la gestion.
— Habileté à diriger du personnel et à réaliser des travaux en équipe.

TRAITEMENT:
D'après la politique administrative et salariale du ministère de l'Éducation (1983-1984).
MINIMUM: 32 902\$
MAXIMUM: 47 129\$

Toute personne peut se porter candidat(e) en faisant parvenir un curriculum vitae détaillé au Service du personnel au plus tard le 9 août 1984.

Service du personnel
Concours no 293
CEGEP DE LEVIS-LAUZON
205, rue Mgr-Bourget
LAUZON, QC
G6V 6Z9

Petit cabinet de comptables agréés à la recherche d'un(e)
PRATICIEN(NE) seul(e)
pour partager des frais de locaux et d'administration d'un local situé à Ste-Foy
Ecrire à: **Dépt 9127, Le Soleil Ltée**
390, St-Vallier est
Québec, Qué. G1K 7J6

DIRECTEUR(Trice) GENERAL(E) DE RESTAURANT
Un restaurant de spécialité de la région de Québec est à la recherche d'un(e) directeur(trice) général(e). Le (la) candidat(e) idéal(e) possède les qualifications suivantes:
1. Possède une facilité de communication avec son personnel de même qu'avec sa clientèle.
2. Possède un sens de la mise en marche au niveau de la restauration.
3. Peut coordonner tous les aspects du fonctionnement d'un restaurant (cuisine, service, accueil, etc.).
4. Possède des notions administratives afin de pouvoir évaluer les coûts et rendement de son opération.
5. Possède une expérience de la restauration.
6. Il (elle) est dynamique, entreprenant(e), mature et responsable.
En retour nous offrons:
1. Sécurité face à l'avenir.
2. Salaire et gratifications intéressants.
3. Bénéfices marginaux complets.
4. Opportunité d'avancement.
Si le poste vous convient, s'il vous plaît faire parvenir votre curriculum vitae à:
DIRECTEUR DU PERSONNEL
2160, rue Bruneau
Québec G1J 2S7

REPRESENTANT(E)
Compagnie établie depuis plus de 20 ans se spécialisant dans la vente au détail de portes, fenêtres et revêtement, est à la recherche d'un(e) représentant(e) pour la région de Québec.
Faire parvenir votre curriculum vitae à:
ARCON CANADA
795, St-Jean-Baptiste, suite 109
Les Saules G2E 5E8

L'Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur de Jésus de Québec recherche des
INFIRMIERS
à temps partiel permanent, pour unité de soins psychiatriques juvéniles.
Exigences: — Détenir un postscolaire en psychiatrie ou l'équivalent (connaissances en nursing de santé mentale)
— De préférence être âgé de 25 ans et plus.
Quart de travail: jour, soir, nuit.
Salaire et bénéfices sociaux: selon la convention collective présentement en vigueur.
Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:
L'HÔTEL-DIEU DU SACRÉ-CŒUR DE JÉSUS DE QUÉBEC
a/s Direction du personnel
1, avenue du Sacré-Cœur
Québec
G1N 2W1

Concessionnaire d'automobiles de la rive sud de Québec recherche un(e) AVISEUR DE SERVICE
FONCTIONS:
Le (la) candidat(e) travaillera en étroite collaboration avec le contremaître d'atelier. Il (elle) sera responsable de fixer les rendez-vous, de l'accueil de nos clients, recueillir les informations pertinentes à la réparation des véhicules et expliquer aux clients les réparations effectuées.
QUALIFICATIONS:
Minimum 2 ans d'expérience dans le domaine. Connaissance de la garantie du manufacturier. Facilité à communiquer avec le public. Soucieux de répondre aux attentes de nos clients.
CONDITIONS DE TRAVAIL:
Salaire selon la convention, l'expérience et les qualifications.
Faire parvenir curriculum vitae au:
Dépt 9129
Le Soleil Ltée
390, St-Vallier est
Québec, Qué.
G1K 7J6

Chef de l'ingénierie
Cette société d'équipements spécialisés en alimentation est à la recherche d'une personne compétente pour diriger son département d'ingénierie. En plus de la gestion d'une équipe chevronnée de techniciens, ses responsabilités incluront la conception mécanique, la mise en production, le contrôle de la qualité ainsi que le service technique à sa clientèle mondiale.
Le chef de l'ingénierie se rapporte directement au directeur général de l'entreprise.
L'amélioration des méthodes de travail, la formation du personnel et l'introduction d'une technologie moderne seront parmi les défis majeurs.
Ce mandat sera confié à une personne possédant un diplôme universitaire en génie, un diplôme d'une école technique ou une expérience équivalente. Une expérience de 7 à 10 ans dans la supervision d'un département similaire au sein d'une industrie manufacturière serait un atout précieux. Une bonne connaissance des deux langues écrites et parlées est essentielle.
Lieu de travail: Sherbrooke, Québec.
Toute demande demeurera confidentielle.
Si vous êtes qualifié(e) pour ce poste et que vous cherchez de nouveaux défis à relever, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au casier postal 9122 avant le 16 juillet 1984.

VILLE DE CAP-ROUGE
"OFFRE D'EMPLOI"
BIBLIOTHECAIRE
La ville de Cap-Rouge, municipalité en plein essor, recherche un(e) bibliothécaire pouvant assurer la responsabilité de la mise en place et du fonctionnement de sa future bibliothèque municipale.
Sommaire des responsabilités: Voir à l'organisation et à l'opération de la bibliothèque municipale; formuler les buts et objectifs de la bibliothèque, analyser les besoins, établir le budget de fonctionnement, diriger le personnel.
Qualités requises:
— Diplôme universitaire en bibliothéconomie.
— Posséder quatre ans d'expérience pertinente, dont deux comme administrateur.
— Expérience en milieu municipal serait un atout.
Salaire:
Selon la politique salariale concernant les postes d'encadrement de la Ville.
INSCRIPTIONS:
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 juillet 1984 à 16h00. Veuillez indiquer sur votre envoi, la mention "Bibliothécaire" et l'adresser au:
Bureau du personnel
Ville de Cap-Rouge
4473, rue Saint-Félix
Cap-Rouge (Québec)
G1Y 3A6

Clinique d'optométrie est à la recherche d'un(e) SECRÉTAIRE
Expérience requise dans le domaine de l'optique.
ENDROIT:
— Beauport
Faire parvenir votre curriculum vitae au:
DÉPT 9125, Le Soleil
390, St-Vallier Est
Québec G1K 7J6

UNIVERSITÉ LAVAL
Faculté des sciences de l'administration
PROFESSEURS DÉPARTEMENT DE MANAGEMENT
FONCTIONS
Enseigner aux programmes de doctorat, de la maîtrise et du baccalauréat et réaliser des recherches dans l'une des disciplines suivantes:
• Gestion des ressources humaines et relations de travail
• Politique générale d'entreprise
• Processus de management
• Sciences du comportement
• Théories des organisations
CONDITIONS D'EMPLOI
Selon la convention collective en vigueur
EXIGENCES
Doctorat ou l'équivalent; les personnes dont le doctorat est en voie de réalisation ou qui désirent en réaliser un dans le cadre d'un congé de perfectionnement peuvent soumettre leur candidature.
Une expérience dans la gestion des organisations sera avantageusement considérée.
DATE LIMITE DU CONCOURS: 15 juillet 1984
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:
Jacques GRISE, directeur
Département de management
Faculté des sciences de l'administration
Bureau 620
Université Laval
Québec G1K 7P4

HONEYWELL, une entreprise de haute technologie jouissant d'une enviable réputation de chef de file et reconnue comme la plus importante entreprise d'entretien mécanique au monde, recherche, pour son bureau de Québec, les services d'un professionnel chevronné pour un poste de
Représentant(e)
Contrats d'entretien
La personne choisie pour ce poste travaillera à notre département des services techniques — lequel s'occupe à plein temps de l'entretien des bâtiments des clients couverts par nos contrats. Sa responsabilité première consistera à la vente de programmes d'entretien pour notre gamme de produits et pour les systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation.
Vous êtes la personne idéale pour ce poste, si vous possédez une solide expérience de la vente de concepts ou d'idées.
Nous offrons un salaire de base concurrentiel rehaussé de commissions ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Honeywell offre également d'excellentes possibilités d'avancement pour les personnes qualifiées.
Pour qu'il soit considéré immédiatement, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à: **Sylvain Trottier, Honeywell Limitée, 1682, avenue Woodward, Ottawa, Ontario K2C 3R7**
Ensemble, nous trouverons la solution.
Honeywell

Commission de Formation Professionnelle
OFFRE D'EMPLOI
DIRECTEUR GÉNÉRAL
La Commission de formation professionnelle de la main-d'œuvre, région Bas-St-Laurent-Gaspésie ouvre un concours visant à combler le poste de directeur général à compter du 4 septembre 1984.
NATURE DU TRAVAIL: Le directeur général, conformément aux dispositions législatives, assume la responsabilité de l'exécution des décisions de l'Assemblée générale, du Conseil d'administration et du Bureau de direction.
Il est, de plus, responsable de la gestion des opérations courantes de l'organisation, c'est-à-dire, voir à la planification, l'organisation, le contrôle et la direction de tout le personnel employé de l'organisme.
ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES: Sur une base sommaire et indicative, le directeur général - assure la liaison entre l'Assemblée générale, le Conseil d'administration et le Bureau de direction; siège d'office à l'Assemblée générale, au Conseil d'administration et au Bureau de direction; assume la direction du personnel; élabore des politiques conformément aux dispositions législatives et réglementaires visant la formation professionnelle des adultes et conformément aux politiques du Ministère visant l'ensemble des commissions; assume la réalisation des étapes du processus de gestion: direction, planification, organisation, contrôle et budgétisation.
QUALIFICATIONS REQUISES: - Posséder un diplôme universitaire de premier cycle en administration, en sciences humaines, en économie ou en relations industrielles; posséder un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente ainsi que des aptitudes et une compétence reconnue en administration et, de préférence, une connaissance des exigences du milieu régional; être disponible.
PORT D'ATTACHE: Rimouski
TRAITEMENT: Selon compétence et qualifications.
Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 29 juin 1984 à 14h00 à:
Commission de formation professionnelle
350, boulevard Arthur-Buies ouest
Rimouski (Québec)
G5L 5C7
Concours: D.G. - C.F.P. 01
N.B.: Le genre masculin employé dans ce texte réfère aussi au genre féminin. Toute correspondance sera traitée confidentiellement.

Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?
Vous avez intérêt à venir au Montréal Trust
Vous êtes peut-être déjà agent immobilier ou vous aimeriez le devenir? Venez nous rencontrer au Montréal Trust.
Vous avez le sens des responsabilités, vous aimez le contact avec le public, vous n'avez pas peur de travailler, vous avez de bonnes chances de réussir comme agent immobilier au Montréal Trust.
Nous offrons à nos agents de nombreux avantages, entre autres:
• commission élevée
• bonis payés durant l'année
• cours de préparation au permis gratuit
• toute publicité payée par le Montréal Trust
• excellents bénéfices sociaux
• le départ de commission peut être de 65%
• cours de perfectionnement en immobilier payé par le Montréal Trust
• fonds de pension
• assurance groupe, accident, maladie
Si notre offre vous intéresse et si vous avez les qualités requises. Communiquez avec nous sans tarder pour une entrevue confidentielle.
Montréal Trust
Pour information
Jacqueline Robitaille, Directeur
1185, de Lévis
Ste-Foy, tél.: 653-4720
4780, 1^{re} avenue, Charlesbourg, tél.: 622-7000
Danyse Lessard, Directeur
96, rue St-Esprit, Lévis, tél.: 837-8836
Yvan Côté, Directeur
49, rue Principale, St-Romuald, tél.: 839-9463

OPÉRATEUR(Trice) DE TRAITEMENT DE TEXTES (Temps partiel)
Notre module de conseillers en administration requiert les services d'opérateur(trice)s de traitement de textes à temps partiel pour compléter la production de ses travaux (rapports, états financiers, etc.) en période de pointe.
Les personnes recherchées possèdent une bonne connaissance du français, de l'opération de machines de traitement de textes (de préférence AES) et au moins deux ans d'expérience en secrétariat.
Les personnes choisies travailleront sur des horaires flexibles, soit le soir (après 5 heures), les fins de semaine et, à l'occasion, le jour de 8h30 à 5h00, selon la demande.
Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 8 juillet 1984.

M Mallette Major Marlin
990, avenue de Bourgogne
Case postale 10525
Sainte-Foy, Québec
G1V 4H5
Tél.: (418) 653-6195
Conseillers en administration

UNE ENTREPRISE DYNAMIQUE ET EN PLEINE EXPANSION RECHERCHE:
GÉRANT(E) INGÉNIERIE D'USINE
Sous la direction immédiate du directeur génie industriel, le candidat aura la responsabilité de la maintenance des bâtisses, terrains, machineries ainsi que la supervision de personnes-cadres.
Le candidat devra posséder une formation technique pertinente à l'emploi, électricité, plomberie, mécanique des bâtiments et de cinq à six années d'expérience dans la maintenance et la supervision.
Dans ces expériences antérieures, il aura déjà monté un système de maintenance préventive. Conditions et salaire intéressants.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:
Denise Morissette
Agent de personnel
PRÉVOST CAR INC.
Manufacturier d'autocars
Ste-Claire, Québec G0R 2V0
(418) 883-3391

PREVOST®

UNE ENTREPRISE DYNAMIQUE ET EN PLEINE EXPANSION RECHERCHE:
TECHNICIEN(NE)S EN MÉTHODE
Sous la supervision du gérant des méthodes, ces technicien(ne)s doivent analyser et développer de meilleures méthodes de travail et établir les standards de temps correspondants.
Les candidat(e)s possèdent un DEC en fabrication mécanique, quatre années d'expérience en méthode de travail et une bonne connaissance de l'industrie de production. Équivalence sera accordée pour un degré universitaire.
Rémunération selon la convention collective.
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:
Denise Morissette
Agent de personnel
PRÉVOST CAR INC.
Manufacturier d'autocars
Ste-Claire, Québec G0R 2V0
(418) 883-3391

PREVOST®

149

chez Sears... Mardi seulement

Mardi 26 juin, jour d'aubaines!
Magasinage en personne seulement,
jusqu'à épuisement de la marchandise

Linge de maison

Torchons. Couleurs variées. Faites provision!	8/1,49\$
Torchons 14 x 15". Couleurs assorties	6/1,49\$
Poignées. Assortiment de couleur	4/1,49\$
Essuie-verres, en coton épais	2/1,49\$
Essuie-verre, en toile et coton	1,49\$
Essuie-verre. Carreaux de couleurs variées	4/1,49\$
Moufles pour le four. Longueur 13" pour bien protéger. Choix de couleurs. Ch.	1,49\$
Napperon en dentelle polyester. Diamètre 8", blanc ou écru	3/1,49\$
Napperons. Polyester et coton. Choix de couleurs. Ch.	1,49\$
Serviettes de bain éponge bouclée. Coul. unies ou rayures. Ch.	1,49\$
Serviettes de toilette. Couleurs unies ou rayures.	2/1,49\$
Débarbouillettes. Choix de couleurs unies ou de rayures	4/1,49\$

Quincaillerie

Rallonge 3 m. Brun. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Rallonge 3 m. Blanc. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Rabais 1,50\$. Colle blanche Elmer's. Ord. 2,99\$. Ch.	1,49\$
Lunette protectrice. Ch.	1,49\$
Colle contact. Ord. 2,79\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Coupes nettes dans bois jusqu'à 3" épais. Ord. 2,79\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Pour métaux doux, ferreux. Sears ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Pour découpes compliquées. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Coupes de finition. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Coupes courantes. Bois jusqu'à 5". Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Matériaux spéciaux. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Lames pour scies sauteuses. Pour découpes compliquées. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Couteau escamotable. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Serres. Ouverture 2". Ord. 3,59\$. Ch.	1,49\$
Agrafes Craftsman 1/4". Ord. 2,19\$. Ch.	1,49\$
Agrafes Craftsman 5/16". Ord. 2,29\$. Ch.	1,49\$
Agrafes Craftsman 3/8". Ord. 2,39\$. Ch.	1,49\$

Quincaillerie

Agrafes Craftsman 1/2". Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Pistolet d'arrosage. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Bobine de rechange pour tondeuse à fouet. Calibre 050. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Bobine de rechange pour tondeuse à fouet. Calibre 065. Ord. 2,39\$. Ch.	1,49\$
Bobine de rechange pour tondeuse à fouet. Calibre 080. Ord. 2,99\$. Ch.	1,49\$
Robuste cadenas 1" en laiton. Ord. 2,39\$. Ch.	1,49\$
Rabais 1\$. Huile moteur 2 temps. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Huile à lubrifier. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$

Acc. de peinture

Mastic. Pour réparer fissures. Ord. 69c.	3/1,49\$
Fine laine d'acier. Ord. 79c.	3/1,49\$
Polyfilla. Ord. 2,19\$. Ch.	1,49\$
Rabais 1,20\$. Polyclens. Ord. 2,69\$. Ch.	1,49\$
Nettoyeur tout-usage TSP. Ord. 2,19\$. Ch.	1,49\$
Couteau mastic, manche plastique. Ord. 99c.	2/1,49\$
Grattoir. Pour enlever rapidement peinture. Ord. 1,29.	2/1,49\$
Tampon pour bordure. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Rouleau d'angle. Pour endroits difficiles. Ord. 2,19\$. Ch.	1,49\$
Manchons pour rouleau. 7 1/2" et 9". Ord. 1,99\$/2,49\$. Ch.	1,49\$
Pinceau 3" polyester. Ord. 69c/89c.	3/1,49\$
Produit Polypeel. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Rabais 1,29\$. Couteau tout usage. Ord. 1,39\$.	2/1,49\$
Ruban cache. Largeur 1 1/2", longueur 60 verges. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$

Acc. maison-cuisine

Assortiment de paniers. Pour pains, brochures, etc. Choix de grosseurs	3/1,49\$
Assortiment de couteaux. Dont à steak, à peler, tout-usage	2/1,49\$
Bois à soupe oignons et couvercles. Ch.	1,49\$
Assortiment de tasses à café. Ch.	1,49\$
Bols à salade en bois. Jeu de 4. L'ens.	1,49\$
Paniers tout-usage. A poignées. Ch.	1,49\$
Nettoyeur tout-usage QHP. Ch.	1,49\$

Acc. maison-cuisine

Balai en polyester. Ch.	1,49\$
Chandelles. Très utiles en cas de panne d'électricité. Ch.	1,49\$
Ens. salière et poivrière. Pour le chalet. L'ens.	1,49\$
Support pour sac en papier. Ch.	1,49\$
Support serviettes à 3 tiges. Pour sécher les essuie-verres! Ch.	1,49\$
Nécessaire à brochettes 15". Comprend: 4 pièces. L'ens.	1,49\$
Éclairage fluorescent. 48". Ord. 2,39\$. Ch.	1,49\$
Emporte-pièce à 6 côtes. Ch.	1,49\$
Emporte-pièce rotatif. Ch.	1,49\$
Cuillère à crème glacée en aluminium robuste. Ch.	1,49\$
Sceau à bec verseur. Mille usages! Ch.	1,49\$
Jeu de 3 bols en plastique. L'ens.	1,49\$
Plat en plastique. Couleur amande très en demande. Ch.	1,49\$
Panier de rangement. Brun. Ch.	1,49\$
Boîte de rangement en plastique. Amande. Ch.	1,49\$
Panier à lessive oval en plastique. Amande. Ch.	1,49\$
Panier à déchets. Plastique beige. Ch.	1,49\$
Cruche en plastique. Brun ou amande. Ch.	1,49\$

Cadeaux

Assiettes divisées. Ch.	1,49\$
Coupes à fruits. Peut aussi servir pour salade. Ch.	1,49\$
Beurrier. Assez joli pour la table. Ch.	1,49\$
Assiette à gâteau. Pour le service. Ch.	1,49\$
Jeu de 2 chandeliers. L'ens.	1,49\$

Menus articles

Motifs 'Paper Toile'. Ord. 69c.	3/1,49\$
Motifs 'Paper Toile'. Ord. 99c.	2/1,49\$
Carres de feutre. Couleurs variées. Ord. 55c.	4/1,49\$
Étiquettes porte-nom. Ord. 1,20\$.	2/1,49\$

Articles de sport

Boîte d'appâts et leurres en plastique. Ord. 1,39\$.	2/1,49\$
Balles de baseball réglementaires. Matière synthétique. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$
Chambre à air pour bicyclette. 27 x 1 1/4". Ord. 2,99\$. Ch.	1,49\$

Articles de sport

Nécessaire de réparation pour chambre à air. Ord. 99c.	2/1,49\$
Robuste cadenas de bicyclette. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Tee pour le golf. Blanc. 2 1/2". Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Lampe de poche à jeter. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Piles C. Paquet de 2. Ord. 1,09\$.	2/1,49\$
Piles D. Paquet de 2. Ord. 1,09\$.	2/1,49\$
Colepack. Pour garder au frais les aliments de la glacière. 3 lb. Ch.	1,49\$
Poignet extensible pour sportif. Choix de couleurs et rayures. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Bandeau assorti. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$

Accessoires de jardin

Plantes à fleurs 3". Ch.	1,49\$
Engrais de poisson. Sac de 1.25 L. Ch.	1,49\$
Vaporisateur pour plantes. Ch.	1,49\$
Engrais 15-30-15 pour plantes à fleurs. Ch.	1,49\$

Appareil-photo, papeterie

Album-photos. 10 pages. Ch.	1,49\$
Cadre en vinyle, pour photo 3 1/2 x 5". Ch.	1,49\$
Feuilles de rechange. Paquet de 100. 3 trous. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Rabais 1,49\$. Tablette 'Extra Value'. Ord. 1,49\$.	2/1,49\$
Ruban Cello. Paquet double. Ord. 2,39\$. Ch.	1,49\$
Marqueur Hi-Liter de Carter. Pour donner du relief. Paquet double. Ord. 2,50\$. Ch.	1,49\$
Aspirine pour enfants. 2/1,49\$	
Comprimés Anacin. Ch.	1,49\$
Rince-bouche Listerine. Ch.	1,49\$

Jouets

Cerfs-volants. Choix de formes. Ord. 1,49\$.	2/1,49\$
Cerf-volant. En forme de feuille d'érable. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Livre de dessins par points. Comprend 1600 points adhésifs de couleur. Ord. 4,99\$.	1,49\$
Dessins à fabriquer avec fil. Choix de modèles. Ord. 2,99\$. Ch.	1,49\$
Casse-tête 3 en 1. Motifs d'animaux. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Choix de casse-tête pour adulte. Ord. 2,69\$. Ch.	1,49\$
Ensemble balle et bâton pour jouer à l'extérieur. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Ballon de football 'Pee Wee'. Ord. 2,49\$. Ch.	1,49\$

Automobile

Entonnoir en plastique. 1 pinte.	2/1,49\$
Obturbateur de fuite. 170 mL. Ch.	1,49\$
Désodorisant en forme de panier. Doux parfum de lavande.	2/1,49\$
Cendrier 'sac de sable'. Finis les dégatés.	2/1,49\$
Miroir convexe 3".	2/1,49\$
Plateau pour goûter, avec pieds. Sert aussi pour jeux. Ch.	1,49\$
Éclairage d'urgence. Se branche dans l'allume-cigarettes.	1,49\$
Éclairage pour lire les cartes routières. Se range dans le coffre à gants. Ch.	1,49\$
Vérificateur de voltage. Ch.	1,49\$
Éponge pour nettoyer la voiture. Ch.	1,49\$
Sachet lave-auto Turtle Wax®. Ord. 29c.	6/1,49\$
Huile moteur 10W30. Ch.	1,49\$

Bas pour dames, accessoires de mode

Bas-culottes grande taille. Ch.	1,49\$
Bas-culottes à pointes renforcées. Ch.	1,49\$
Bas-culottes à culotte de maintien soyeuse. Ch.	1,49\$
Bas aux genoux. Paire.	1,49\$
Bas aux genoux en tissu éponge. Motif côtelé. Ord. 2,50\$.	
Paire.	1,49\$
Bas-culottes diaphanes. Ch.	1,49\$
Foulards en coton. Unis ou à motifs. Ch.	1,49\$
Sac pour produits de beauté. Tissu aspect soie. Ch.	1,49\$
Miroir pour sac à main. Choix de couleurs. Ch.	1,49\$
Nécessaire de toilette 3 pièces. Etui pratique. Ch.	1,49\$
Miroir pour rasage. Une face grossissante et une face ordinaire. Ch.	1,49\$
Lunettes de soleil Hang-Tan. Choix de couleurs. Ch.	1,49\$

Chaussures

Shampooing pour chaussure de course. Ord. 1,89\$. Ch.	1,49\$
'Scuff Magic'. Pour un fini brillant. Ord. 1,89\$. Ch.	1,49\$
Pâte de cirage. Ord. 1,39\$.	2/1,49\$

Boutique intime

Culotte en coton. Élastiques aux jambes et à la taille. Ch.	1,49\$
---	--------

Vêtements pour hommes

Caleçons boxer. Tailles P, M et G. Choix de couleurs. En polyester et coton. Ch.	1,49\$
Chaussettes habillées 10" ou à la cheville. Choix de couleurs. Ord. 2,75\$. Paire.	1,49\$
Chaussettes sport. Blanc avec rayures. Ord. 2,75\$. Paire.	1,49\$

Centre vidéo

Location d'un film pour 1 soir. Mardi le 26 juin. Ch.	1,49\$
Valide pour membre seulement. 2\$ de plus pour chaque jour additionnel.	

Bonbons et friandises

Chocolat Droste. Tablettes de 85 g.	2/1,49\$
Mais à éclater. 300 g. Toute une gâterie.	2/1,49\$
Bonbons Miller en sac. 100 g.	2/1,49\$
Briquets à jeter. Choix de couleurs.	2/1,49\$
Choix de bonbons en gelée. Sac de 454 g. Ch.	1,49\$
Bonbons suédois. Sac de 454 g. Ord. 1,99\$. Ch.	1,49\$
Croustilles Hostess. Ch.	1,49\$

Vêtements pour enfants

Camisoles boutonnées devant. Ord. 2\$. Ch.	1,49\$
Culottes absorbantes pour bébé. Ord. 2\$. Ch.	1,49\$
Culottes en acétate pour fillettes. Tailles 2-6X. Ord. 99c.	2/1,49\$
Culottes en acétate pour fillettes. Tailles 8-14. Ord. 1,19\$.	2/1,49\$
Caleçon pour garçon. Tailles 2-6X. Ch.	1,49\$
Caleçon pour garçon. Tailles 8 à 18. Ch.	1,49\$
Chaussettes à talon non formé pour fillettes. Taille 7. Paire.	1,49\$
Chaussettes à talon non formé pour fillettes. Taille 9. Paire.	1,49\$
Chaussettes sport pour garçon. Taille 9. Paire.	1,49\$
Chaussettes sport pour garçon. Tailles 7. Paire.	1,49\$
Chaussettes pour bébé. Tailles 4-5. Ord. 99c. Paire.	2/1,49\$
Casquettes aux couleurs de nombreuses équipes. Ch.	1,49\$

Tous les prix ordinaires mentionnés se rapportent à des prix Sears

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Québec, Place Fleur de Lys; Sainte-Foy, Place Laurier; Lévis, Galeries Chagnon. Copyright Canada, 1984, Sears Canada Inc.

Magasinage en personne seulement

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus